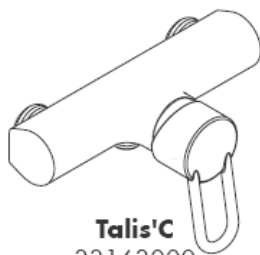


Montageanleitung



Talis'C
33143000



Talis'C
33163000

hansgrohe



Ihr Online-Fachhändler für:

hansgrohe

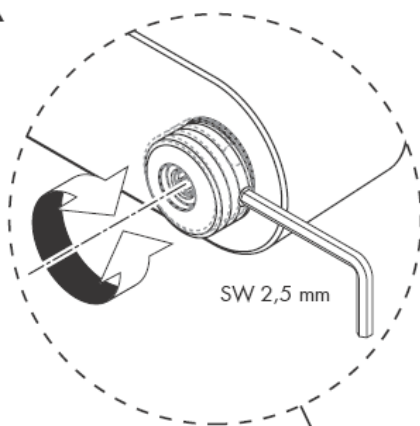
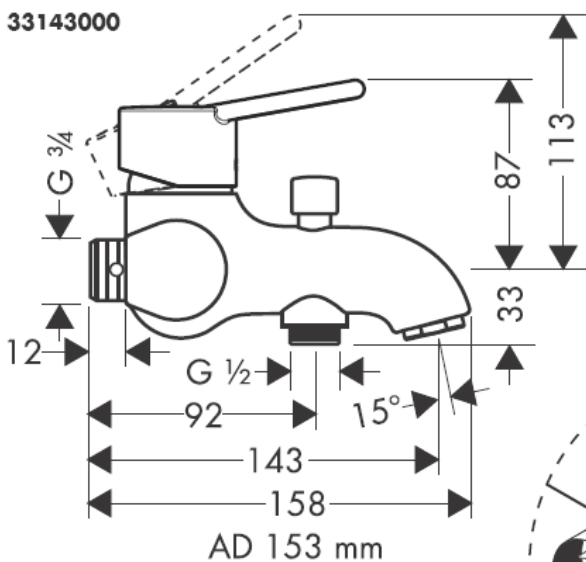
- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung

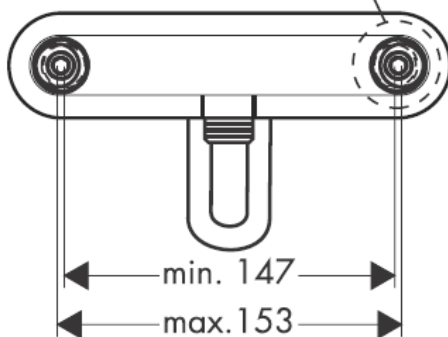
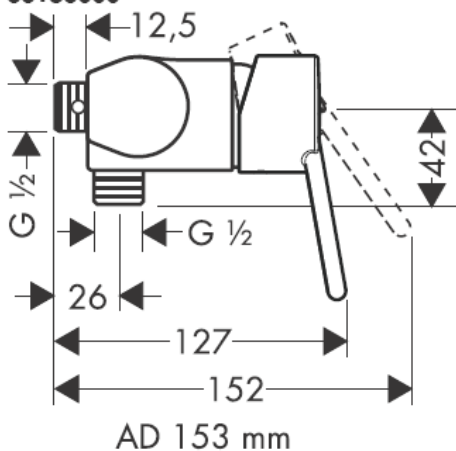


E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

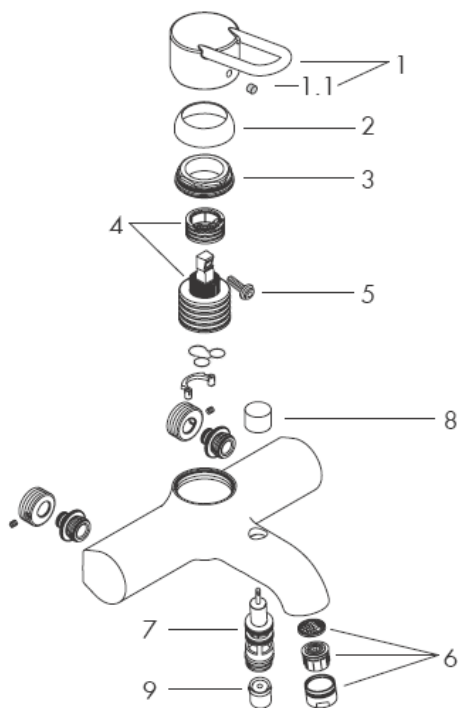
33143000



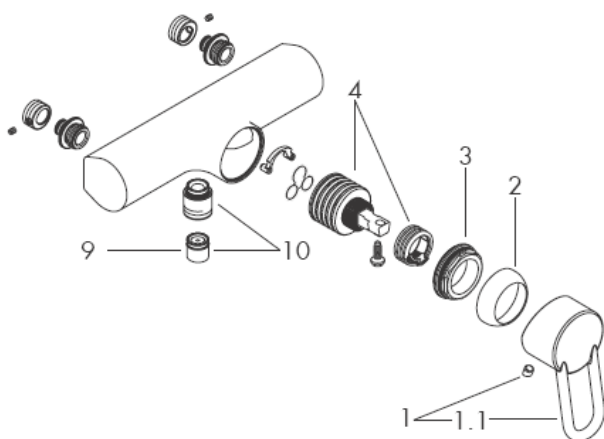
33163000



33143000



33163000



Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Montage

- 1 Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
- 2 Armatur mit Dichtungen festschrauben.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.
 Schwenkung nach links = warmes Wasser.
 Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.
 32420000: Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am runden Knopf auf der Oberseite des Auslaufs. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 – 0,5 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Heißwassertemperatur: max. 80° C
 Empfohlene Heißwassertemperatur: 65° C
 Anschlussmaße: 153 mm
 Anschlüsse G ½": kalt rechts - warm links
 Anschlüsse G ¾"
 Anschlüsse G ½"
 Durchflussleistung: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Eigensicher gegen Rückfließen

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 6.
 In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Achtung!

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Serviceteile siehe Seite 3

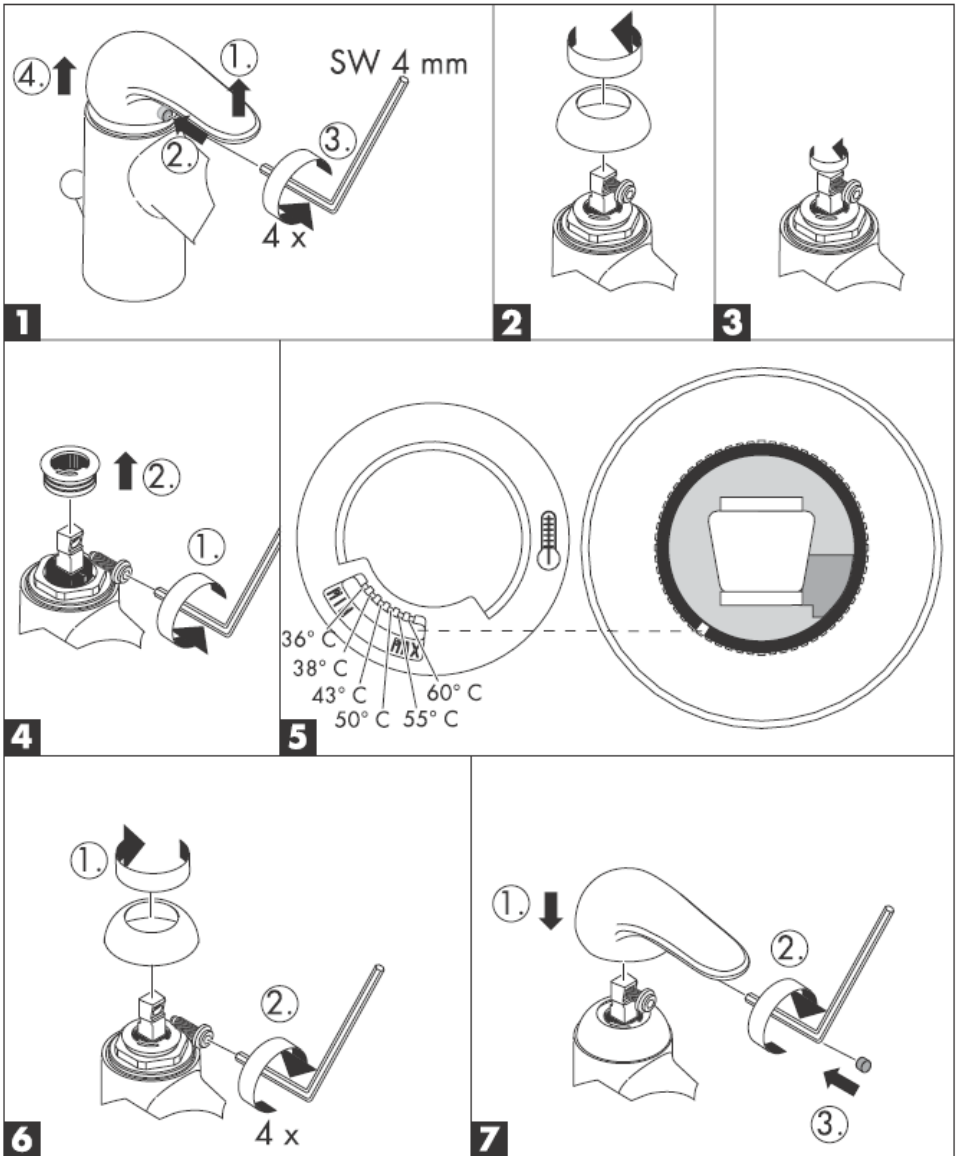
1	Griff	33092000
1.1	Griffstopfen	96338000
2	Kappe	96656000
3	Mutter	96690000
4	Kartusche kpl.	92730000
5	Sicherungsschraube	96059000
6	Luftsprudler	13956000
7	Umsteller kpl.	94077000
8	Zugknopf	96466000
9	Rückflussverhinderer DW 15 (10)	94074000
10	Schlauchanschluss	96044000

Prüfzeichen

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	-Siebdichtung der Brause verschmutzt -Schmutzfangsiebe verschmutzt -Rückflussverhinderer sitzt fest	-Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen -Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen -Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	-Kartusche defekt, verkalkt	-Kartusche austauschen
Armatur tropft	-Kartusche defekt	-Kartusche austauschen
Zu niedere Warmwassertemperatur	-Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt Warmwasserbegrenzung einstellen	-Warmwasserbegrenzung einstellen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	-Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut -Schmutzfangsiebe verschmutzt -Rückflussverhinderer sitzt fest	-Drossel aus der Handbrause entfernen -Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen -Rückflussverhinderer austauschen

Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60 C, Kaltwassertemperatur 10 C, Fließdruck 0,3 MPa.



hansgrohe

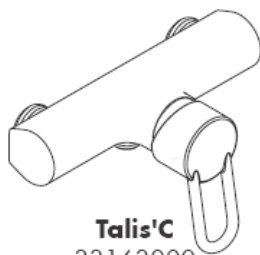
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Deutsch

Instructions de montage



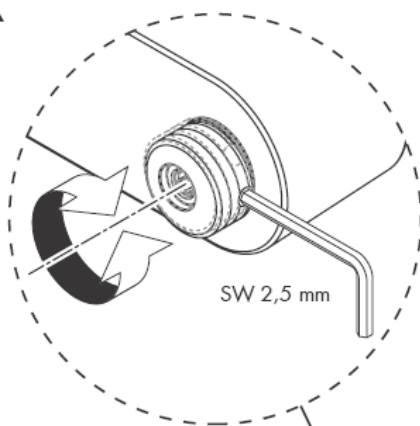
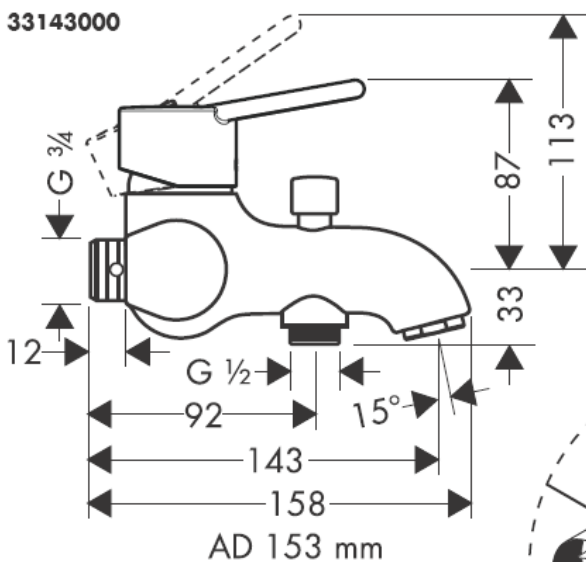
Talis'C
33143000



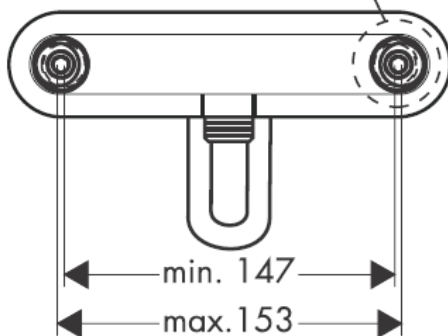
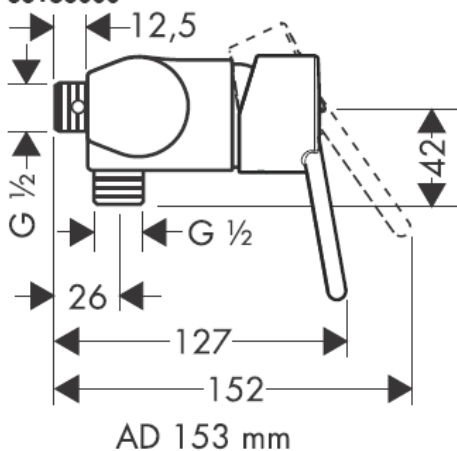
Talis'C
33163000

hansgrohe

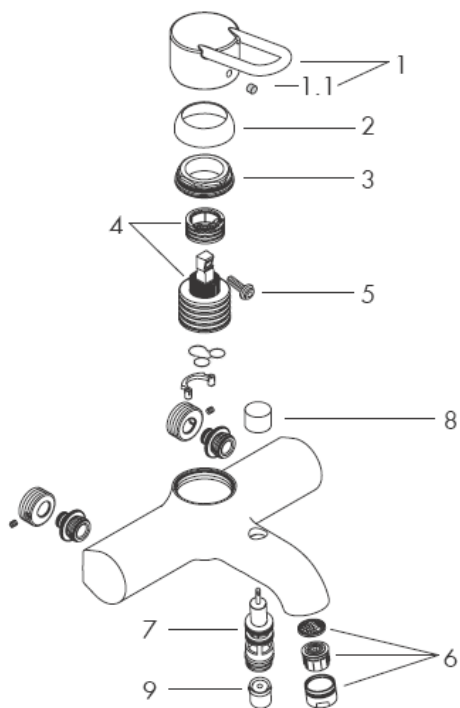
33143000



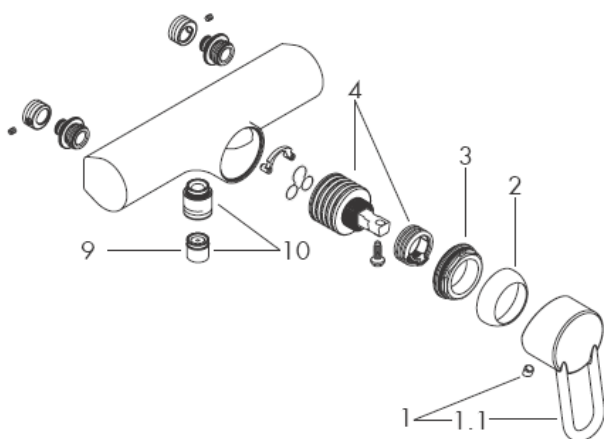
33163000



33143000



33163000



Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Montage

- 1 Purger les conduites d'alimentation.
- 2 Visser la robinetterie avec les joints

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions de service

En levant ou baissant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur. Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude.
32420000: Pour l'inversion vers la douchette tirer le bouton au-dessus du bec. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture d'eau.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 – 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)
 Température max. d'eau chaude: max. 80° C
 Température recommandée: 65° C
 Dimension d'arrivée: 153 mm
 Raccordement G ½": froide à droite chaude à gauche entr'axe
 Raccordement G ¾"
 Raccordement G ½"
 Débit: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Avec dispositif anti-retour

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 6 pour le réglage
 Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Attention!

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Pièces détachées voir pages 3

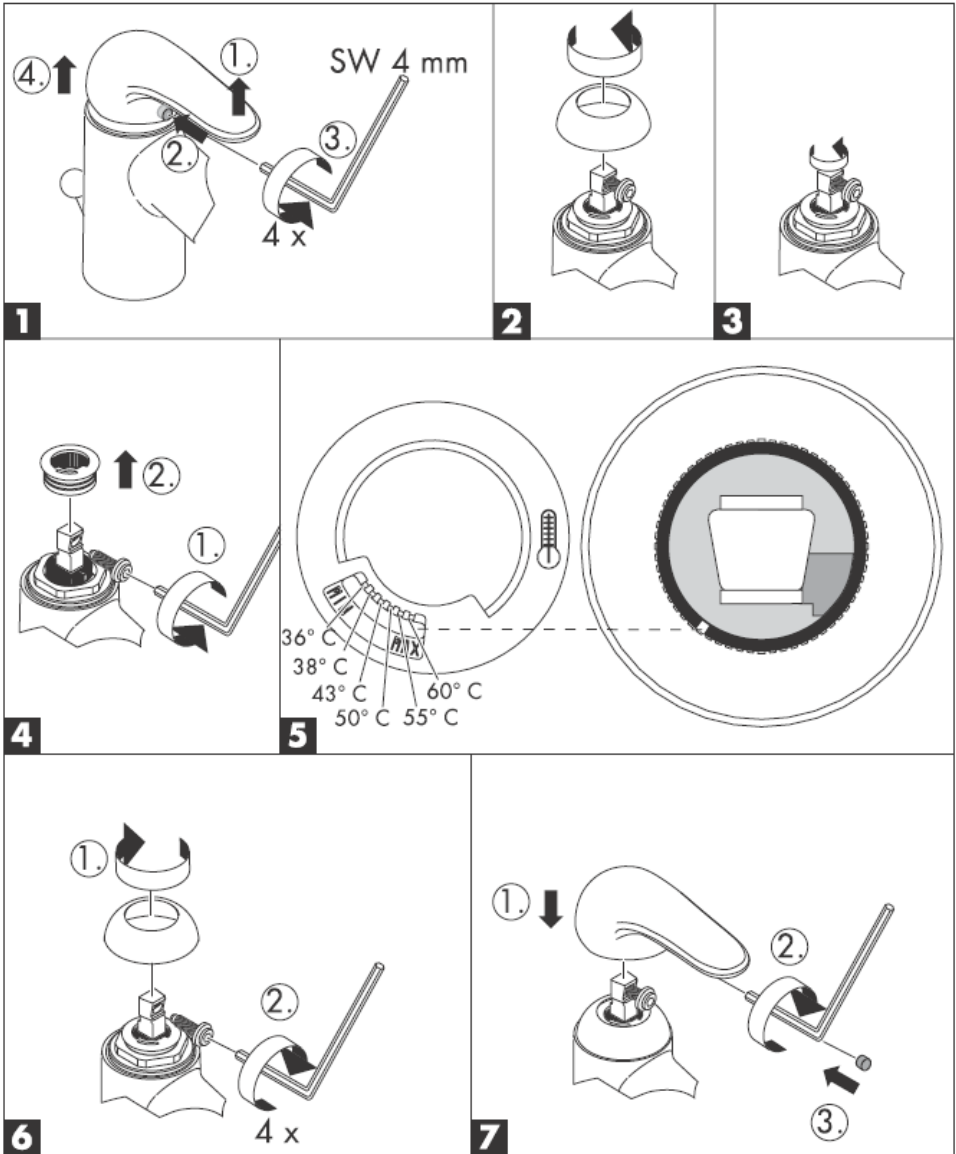
1	poignée	33092000
1.1	cache vis	96338000
2	flange	96656000
3	écrou	96690000
4	cartouche cpl.	92730000
5	vis	96059000
6	aérateur	13956000
7	inverseur cpl.	94077000
8	bouton d'inverseur	96466000
9	clapet anti-retour DW 15 (10)	94074000
10	raccordement flexible	96044000

Classification acoustique et débit

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	-Joint-filtre de douchette encrassé -Filtres encrassés -Clapet anti-retour bloque	-Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible -Nettoyez / changez les filtres -Changez le clapet antiretour
Dureté de fonctionnement	-Cartouche défectueuse, entartrée	-Changer le cartouche
Le mitigeur goutte	-Cartouche défectueuse	-Changer le cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	-Limiteur de température mal positionné Positionner le limiteur de température	-Positionner le limiteur de température
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	-Réducteur de débit non démonté -Filtres encrassés -Clapet anti-retour bloque	-Démonter le réducteur de débit de la douchette -Nettoyez / changez les filtres -Changez le clapet antiretour

Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60 C, Température d'eau froide 10 C, Pression dynamique 0,3 MPa.



hansgrohe

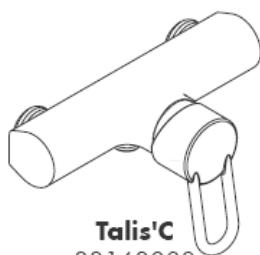
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.0.6342.03
Français

assembly instructions



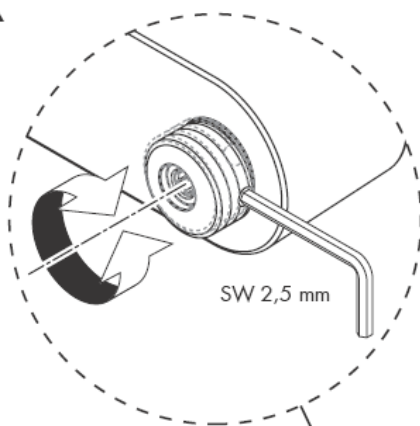
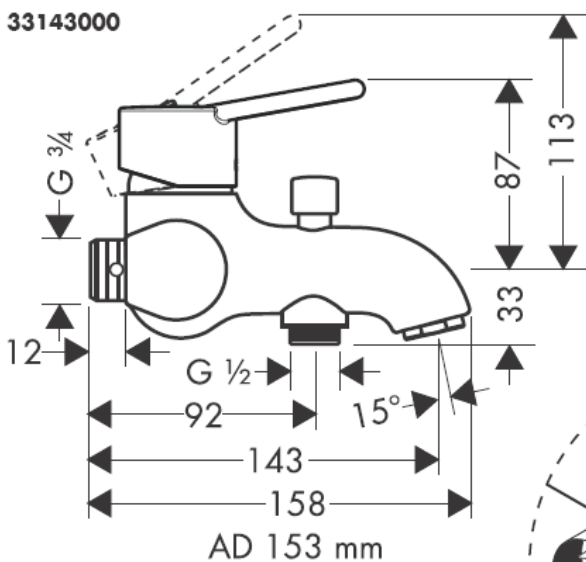
Talis'C
33143000



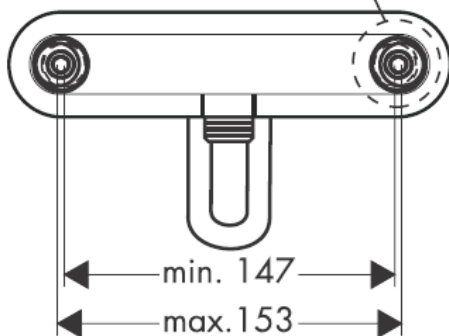
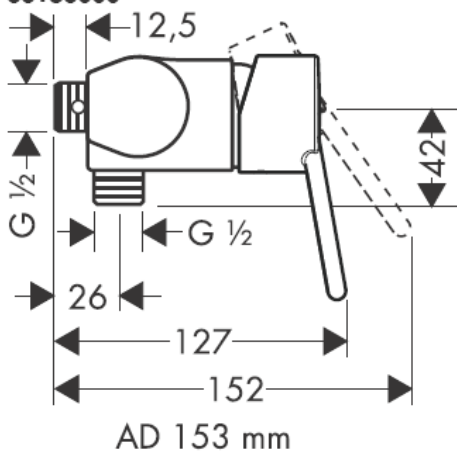
Talis'C
33163000

hansgrohe

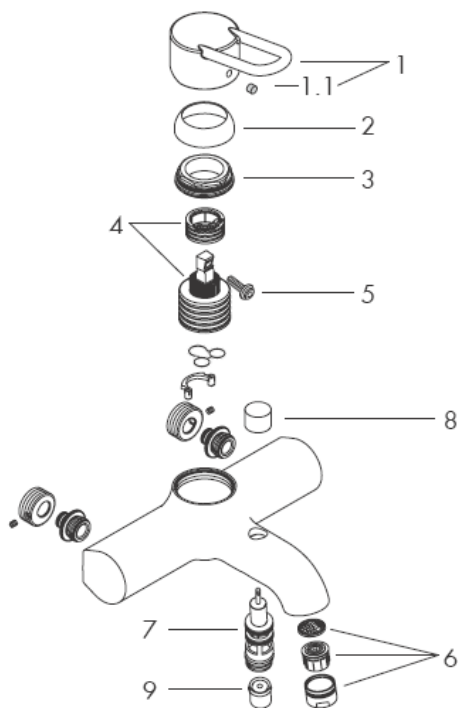
33143000



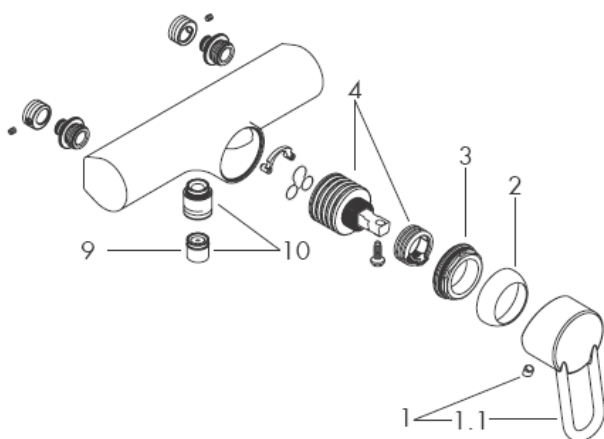
33163000



33143000



33163000



Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Assembly

- 1 Flush through the supply pipes.
- 2 Fasten the mixer with the washers.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle. Turning to the left = warmer water, turning to the right = cooler water.
 32420000: The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,1 – 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)
 Hot water temperature: max. 80° C
 Recommended hot water temp.: 65° C
 Centre distance: 153 mm
 Connections G ½": cold right - hot left
 Connections G ¾"
 Connections G ½"
 Rate of flow: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 anti-pollution function

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 6.
 No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Important!

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Spare parts see page 3

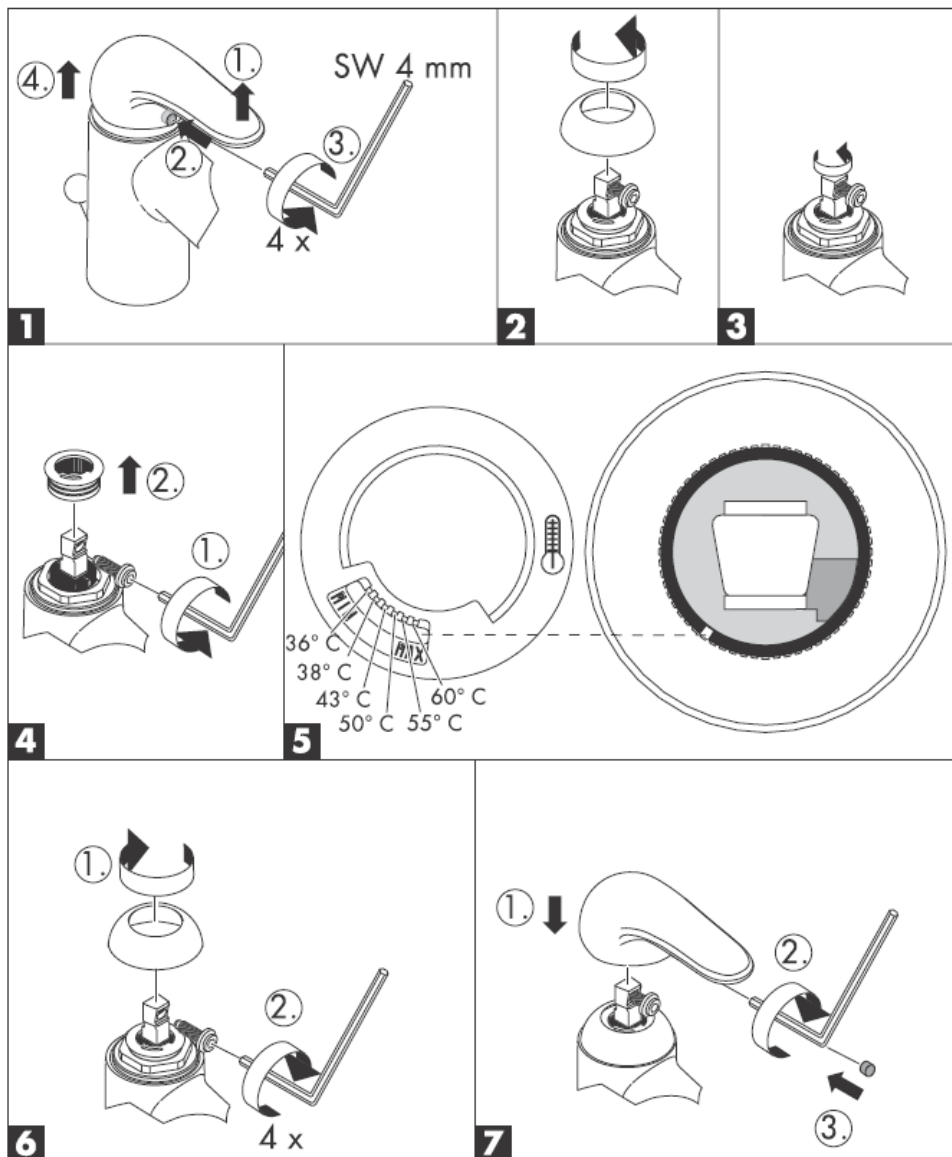
1	handle	33092000
1.1	screw cover	96338000
2	flange	96656000
3	nut	96690000
4	cartridge cpl.	92730000
5	locking screw for handle	96059000
6	aerator	13956000
7	selector assy	94077000
8	diverter knob	96466000
9	non return valve DW 15 (10)	94074000
10	hose connection	96044000

Test certificate

	DPGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	-Shower filter seal dirty -Filters are dirty -Non return valve hasn't moved back	-Clean filter seal between shower and hose -Clean the filter / exchange filter -Exchange non return valves
Mixer stiff	-Cartridge defective, calcified	-Exchange cartridge
Mixer dripping	-Cartridge defective	-Exchange cartridge
Hot water temperature too low	-Hot water limiter incorrectly set Set hot water limiter	-Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	-Flow limiter in handshower isn't removed -Filters are dirty -Non return valve hasn't moved back	-Remove flow limiter -Clean the filter / exchange filter -Exchange non return valves

Hot water limiter: hot water temperature 60 C, cold water temperature 10 C, flow rate 0,3 MPa.



hansgrohe

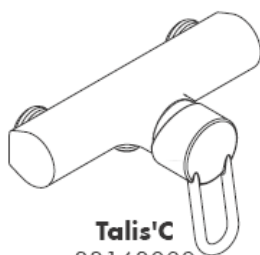
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
English

Istruzioni per Installazione



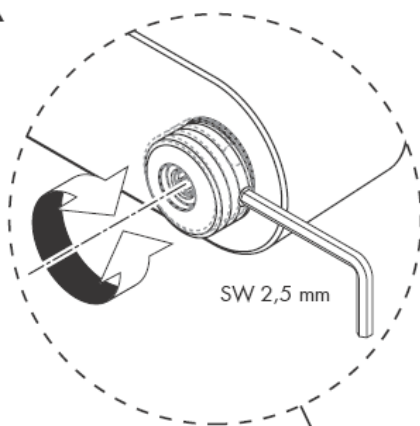
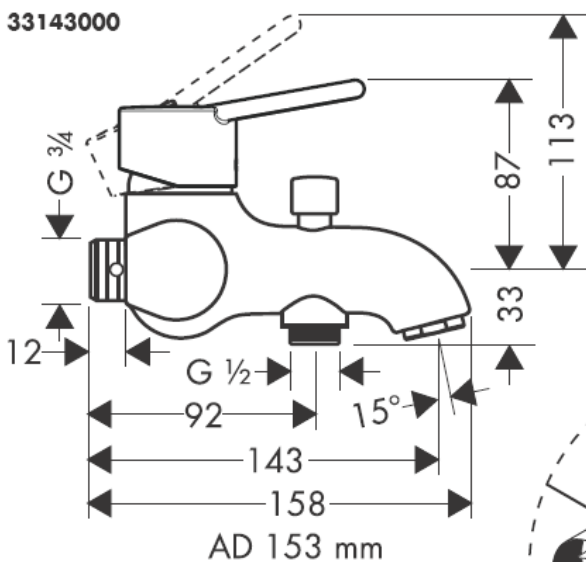
Talis'C
33143000



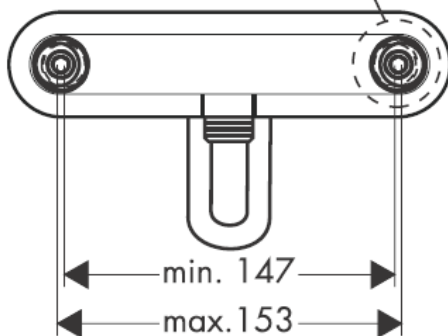
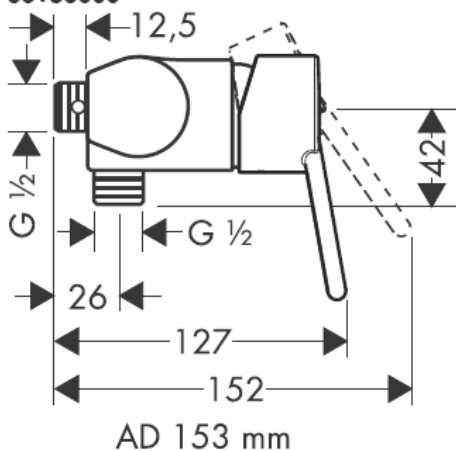
Talis'C
33163000

hansgrohe

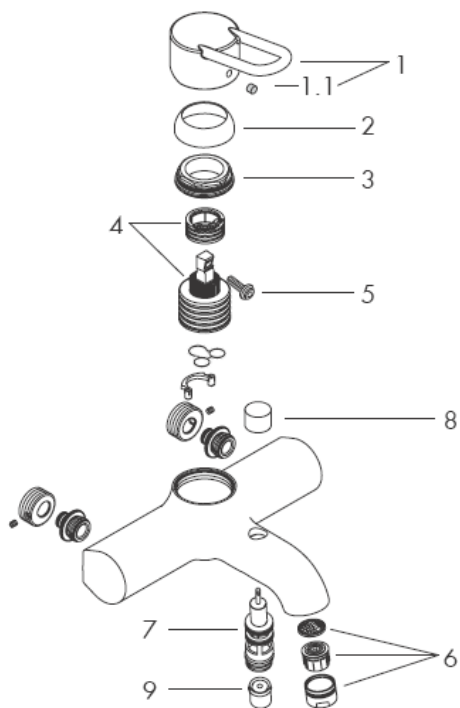
33143000



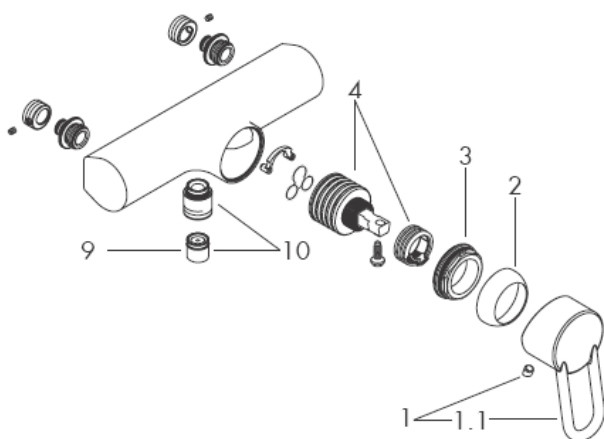
33163000



33143000



33163000



Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Montaggio

- 1 Collegare le uscite principali.
- 2 Avvitare il rubinetto.

Attenzione!

Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Procedura

Il miscelatore si apre tirando la maniglia a forma di staffa.

Rotazione verso sinistra = acqua calda,
rotazione verso destra = acqua fredda.

32420000: Il flusso è cambiato dall'erogazione vasca alla funzione doccia tirando il pomello del deviatore sulla parte alta della bocca del miscelatore. Dopo avere chiuso l'acqua il miscelatore ritorna automaticamente all'erogazione vasca.

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 – 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura dell'acqua calda: max. 80° C
 Temp. dell'acqua calda consigliata: 65° C
 Distanza di raccordo: 153 mm
 Raccordi G ½": fredda a destra calda a sinistra
 Raccordi G ¾"
 Raccordi G ½"
 Portata di erogazione: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Sicurezza antiriflusso

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 0,15 MPa.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 6.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Attenzione!

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Parti di ricambio vedi pagg. 3

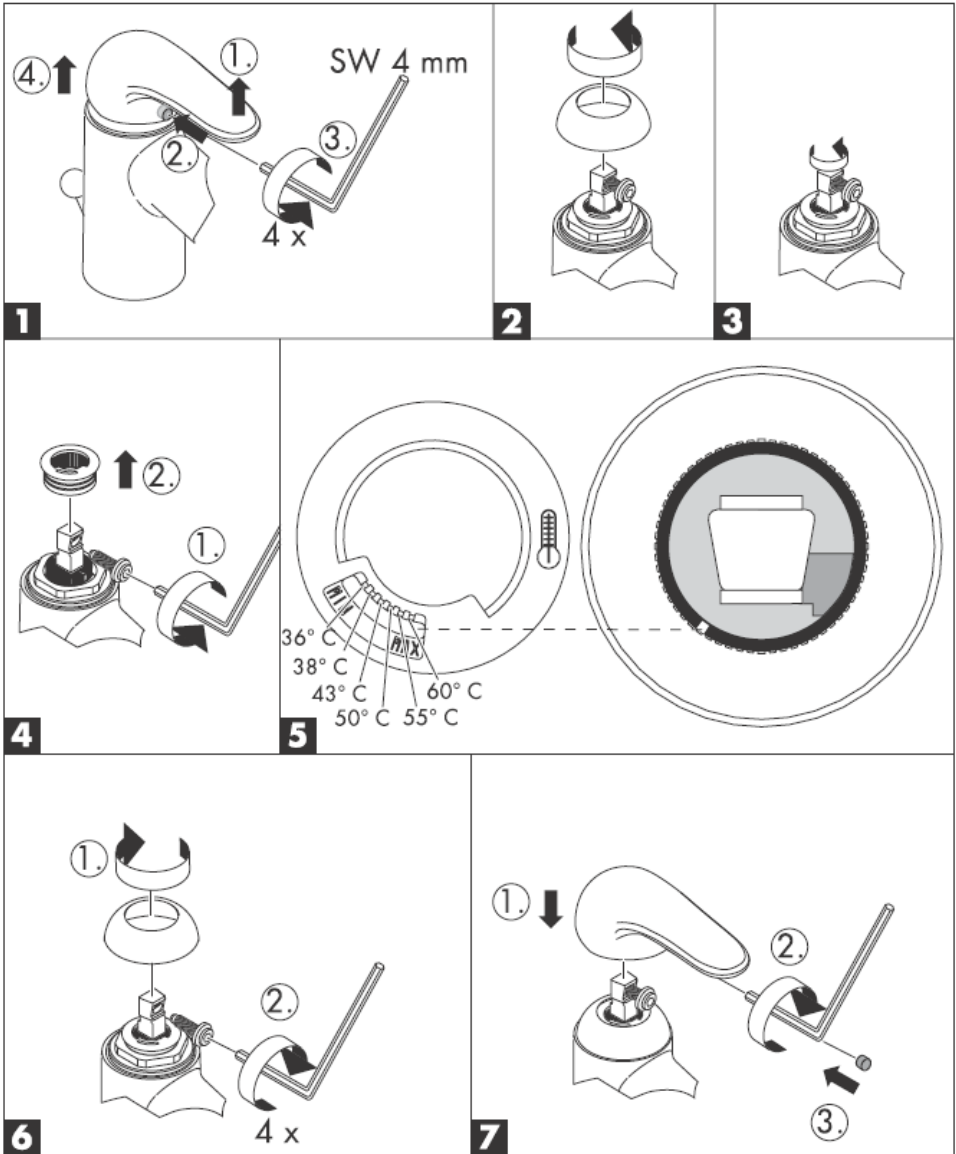
1	maniglia	33092000
1.1	tappino	96338000
2	cappuccio	96656000
3	ghiera di fissaggio	96690000
4	cartuccia completa	92730000
5	avvitare di sicurezza	96059000
6	rompigetto	13956000
7	deviatore completo	94077000
8	pomello deviatore	96466000
9	valvola antiriflusso DW 15 (10)	94074000
10	raccordo per flessibile	96044000

Segno di verifica

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	-Guarnizione del filtro della doccia sporca -Filtri sporchi -Valvola antiriflusso non funziona correttamente	-Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile -Pulire / sostituire i filtri -Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	-Limitazione dell'acqua calda regolata male Regolare la limitazione dell'acqua calda	-Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	-Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta -Filtri sporchi -Valvola antiriflusso non funziona correttamente	-Smontare il limitatore di portata dalla doccetta -Pulire / sostituire i filtri -Sostituire la valvola antiriflusso

Limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60 C, temperatura dell'acqua fredda 10 C, pressione 0,3 MPa.



hansgrohe

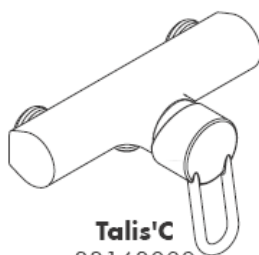
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Italiano

Instrucciones de montaje



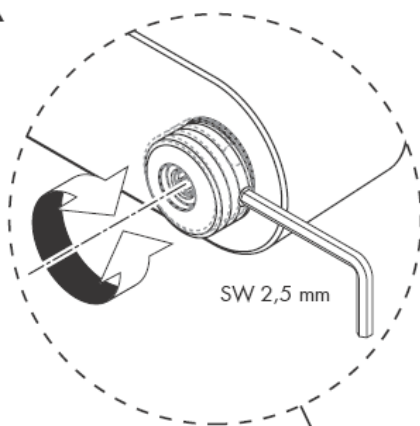
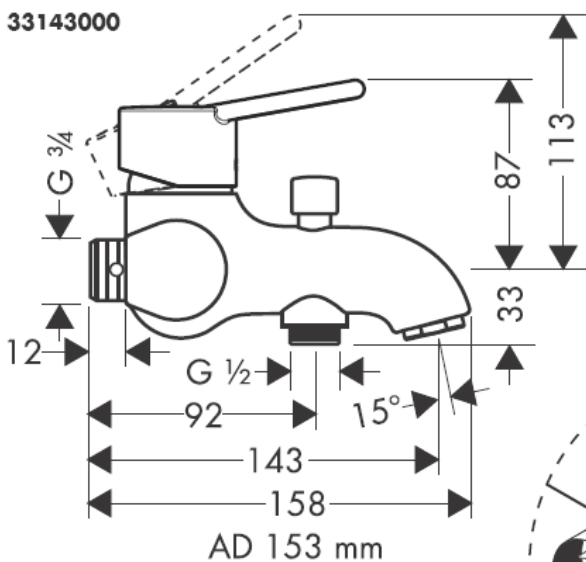
Talis'C
33143000



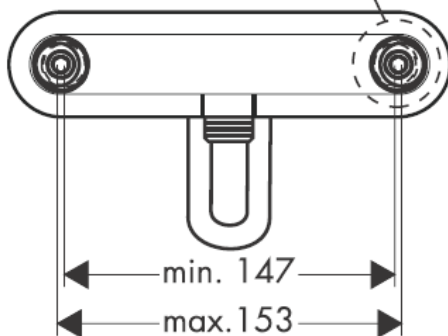
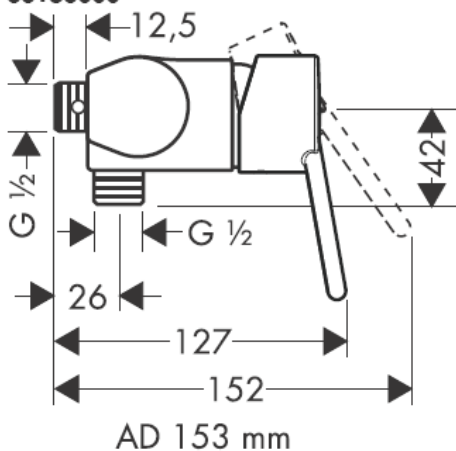
Talis'C
33163000

hansgrohe

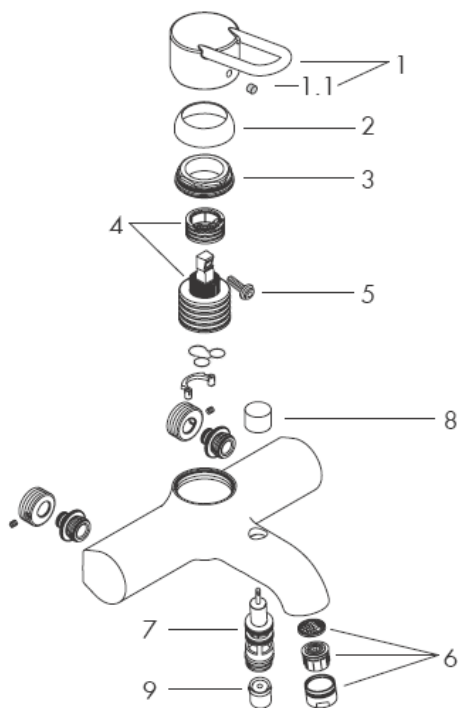
33143000



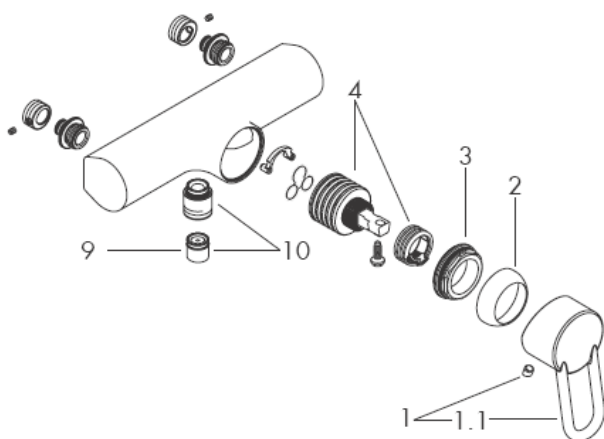
33163000



33143000



33163000



¡Atención! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Montaje

- 1 Purgar las tuberías de afluencia.
- 2 Montar el mezclador.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla. Giro hacia la izquierda = agua caliente, giro hacia la derecha = agua fría.
32420000: El inversor para la teleducha se activa al tirar del botón en la parte superior del caño. Al cerrar el mando vuelve automáticamente a su posición inicial.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 – 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bares = 147 PSI)
 Temperatura del agua caliente: max. 80° C
 Temp. recomendada del agua caliente: 65° C
 Racores excéntricos: 153 mm
 Racores excéntricos G ½": a la derecha frío - a la izquierda caliente
 Racores excéntricos G ¾"
 Racores excéntricos G ½"
 Caudal máximo: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Seguro contra el retorno

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 6.
 En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

¡Atención!

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Repuestos ver página 3

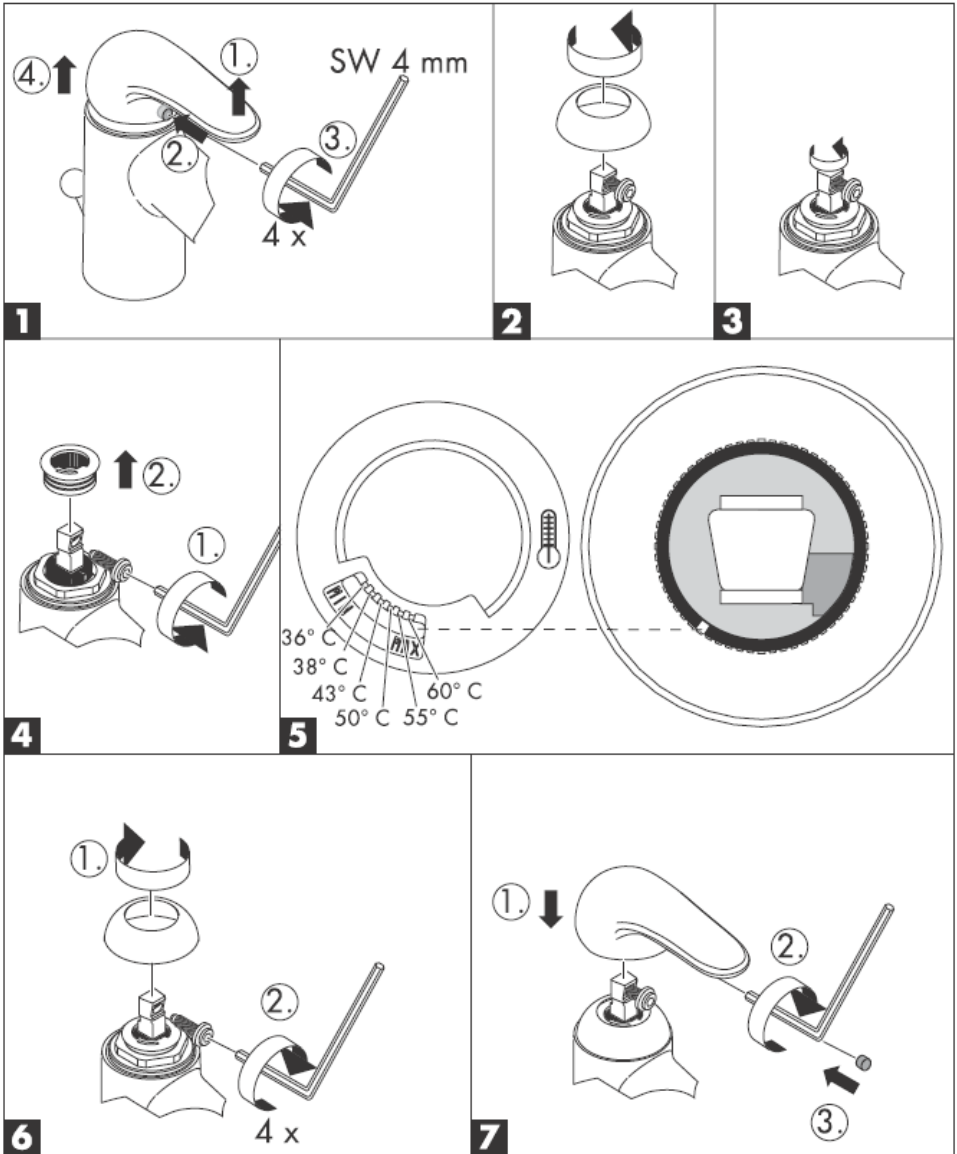
1	Mando	33092000
1.1	Tapón	96338000
2	Florón	96656000
3	Tuerca	96690000
4	Cartucho completo	92730000
5	Tornillo	96059000
6	Aireador	13956000
7	Inversor	94077000
8	Tirador inversor	96466000
9	Válvula antirretorno DW 15 (10)	94074000
10	Manguito para ducha	96044000

Marca de verificación

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000		X				

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	-filtro de la ducha sucio -filtro de la ducha sucio -válvula anti-retorno cerrada	-limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha -limpiar/cambiar filtros -cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
temperatura del agua demasiado baja no hay	-tope de agua caliente malajustar tope	-ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	-no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha -filtro de la ducha sucio -válvula anti-retorno cerrada	-quitar limitador de caudal -limpiar/cambiar filtros -cambiar válvula anti-retorno

Limitación del agua caliente: temperatura del agua caliente 60 C, temperatura del agua fría 10 C, presión dinámica 0,3 MPa.

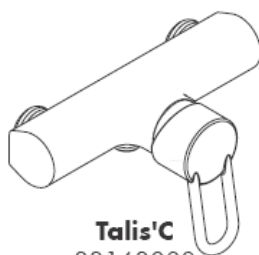


hansgrohe

Handleiding



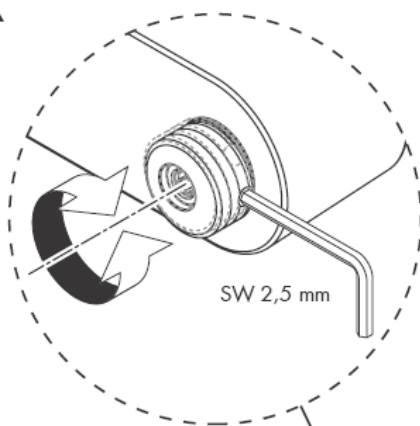
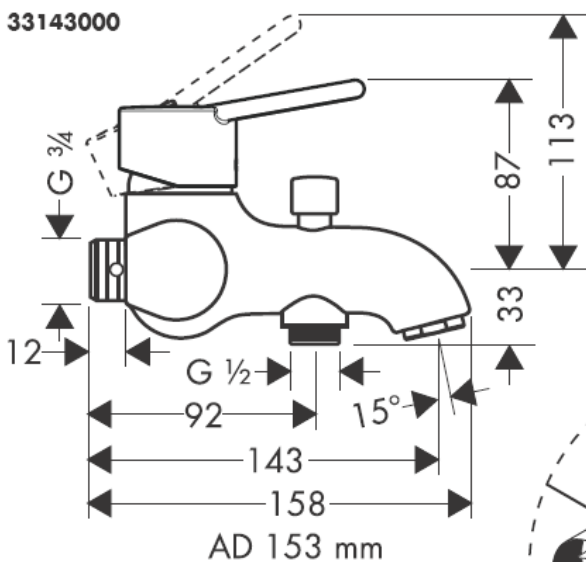
Talis'C
33143000



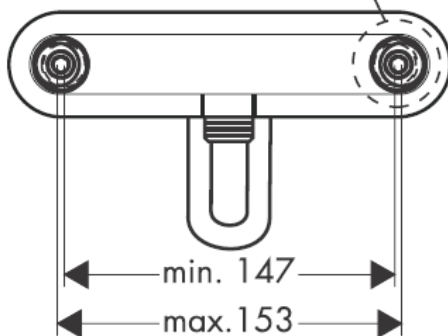
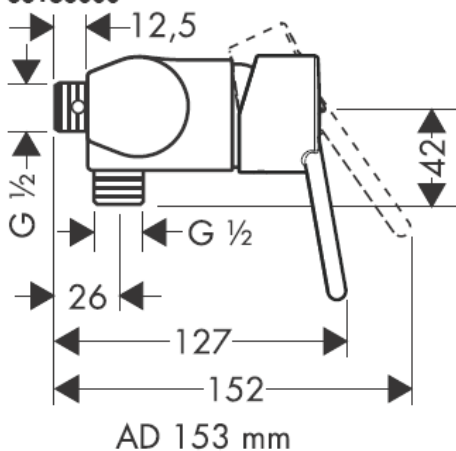
Talis'C
33163000

hansgrohe

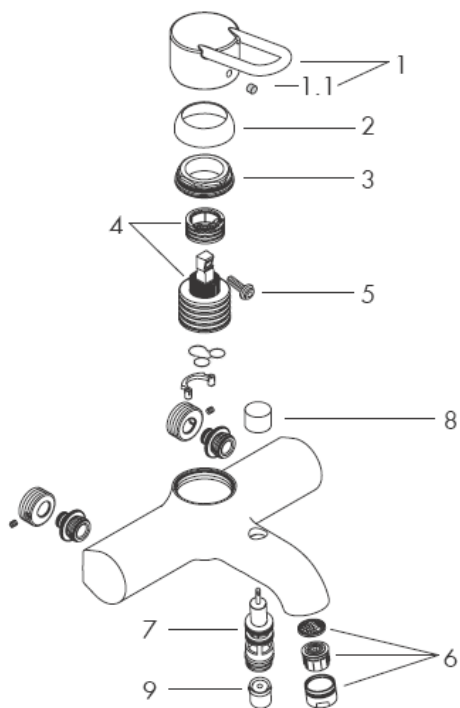
33143000



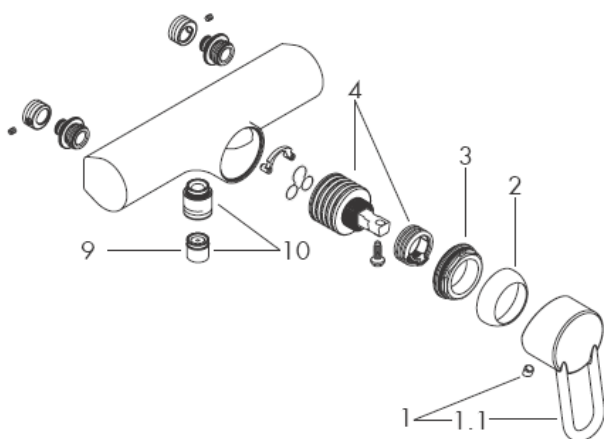
33163000



33143000



33163000



Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Montage

- 1 Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
- 2 Met de vastzetmoeren het armatuur aandraaien.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.

32420000: Het omstellen naar de handdouche gaat middels het trekken aan de ronde knop boven de uitloop. Het terugstellen naar de uitloop volgt automatisch na het sluiten van de greep.

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 – 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 80° C
 Aanbevolen warm water temp.: 65° C
 Aansluitmaten: 153 mm
 Aansluitingen G ½": koud rechts - warm links
 Aansluitingen G ¾"
 Aansluitingen G ½"
 Doorstroomcapaciteit: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Beveiligd tegen terugstromen

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 6. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Attentie!

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).

Service onderdelen zie blz. 3

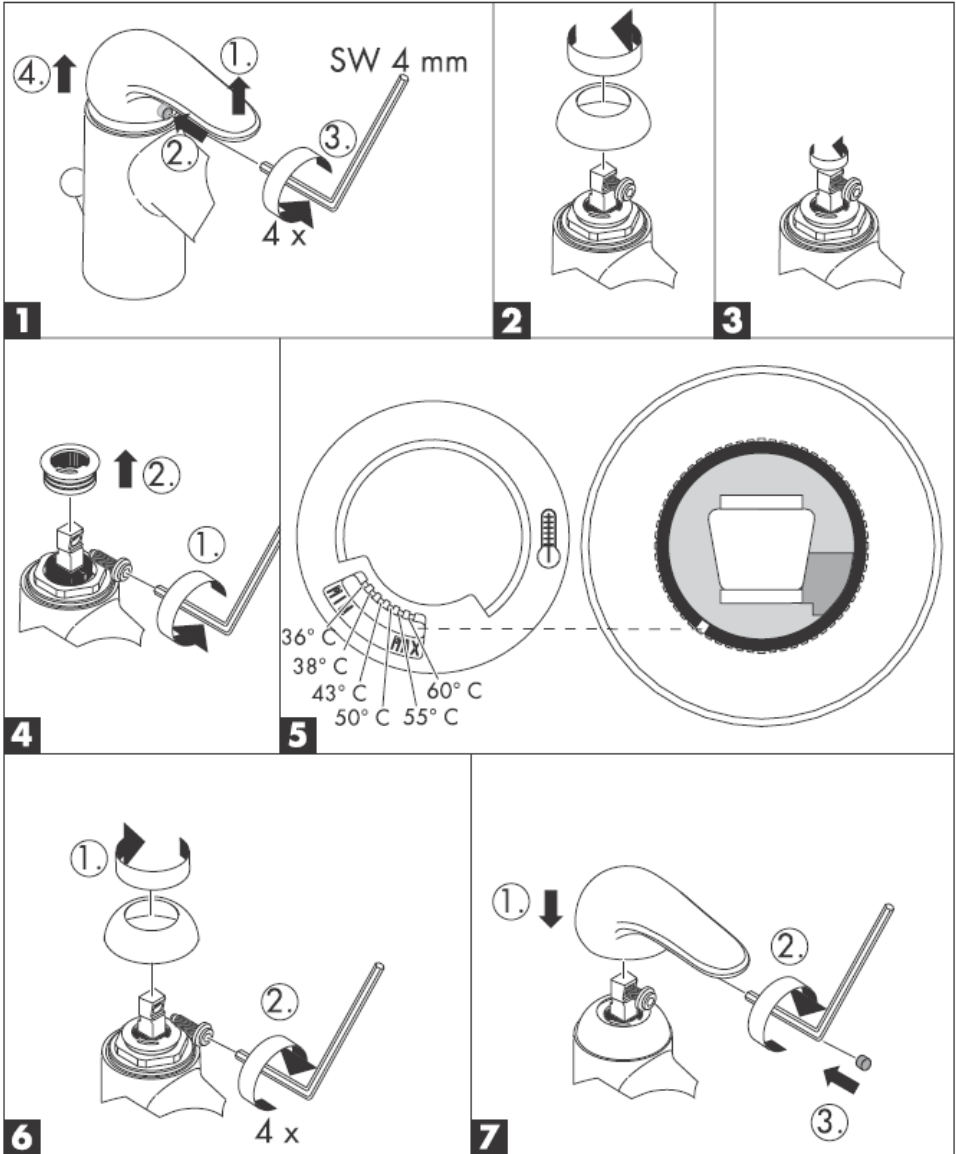
1	greep	33092000
1.1	greepstopje	96338000
2	afdekkap	96656000
3	moer	96690000
4	kardoes kompl.	92730000
5	borgschroef	96059000
6	perlator	13956000
7	omstelling kompl.	94077000
8	trekknop	96466000
9	terugslagklep DW 15 (10)	94074000
10	slangaansluiting	96044000

Keurmerk

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	-Zeefdichting handdouche verstopt -Vuilzeef vverstopt	-Zeefdichting handdouche reinigen -Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
bediening zwaar	-Terugslagklep zit vast	-Terugslagklep uitwisselen
Mengkraan lekt	-Kardoes defect of verkalkt	-Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	-Kardoes defect -Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld Heetwaterbegrenzer instellen	-Kardoes uitwisselen -Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	-Begrenzer van handdouche niet verwijderd -Vuilzeef vverstopt -Terugslagklep zit vast	-Begrenzer uit handdouche verwijderen -Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen -Terugslagklep uitwisselen

Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60 C, Koudwatertemperatuur 10 C, stroomdruk 0,3 MPa.



hansgrohe

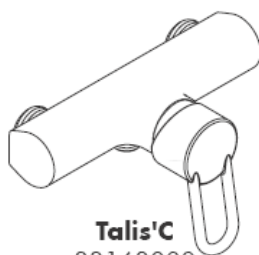
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Nederlands

Monteringsvejledning



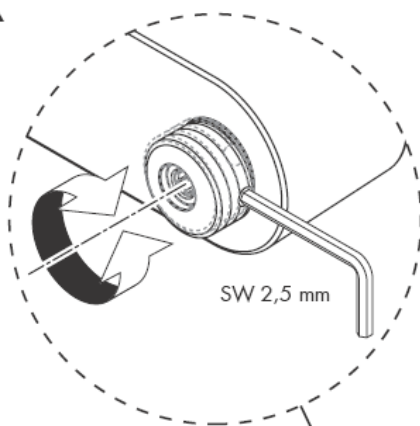
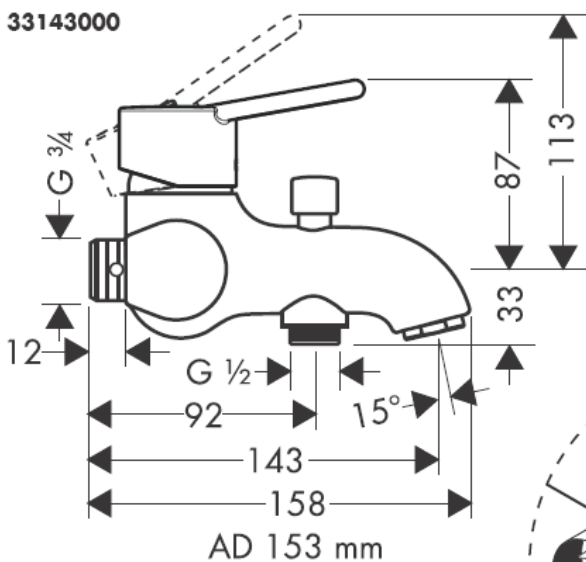
Talis'C
33143000



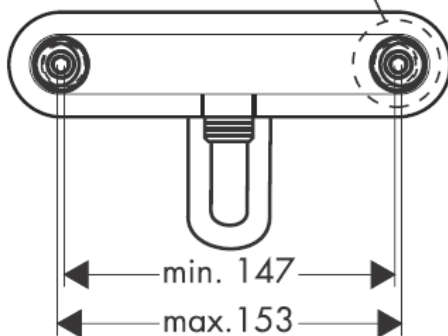
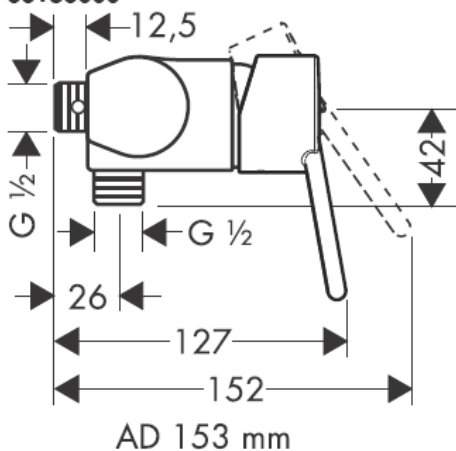
Talis'C
33163000

hansgrohe

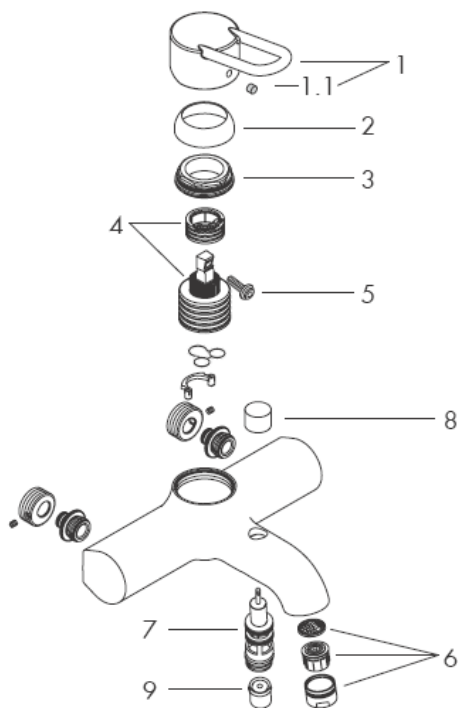
33143000



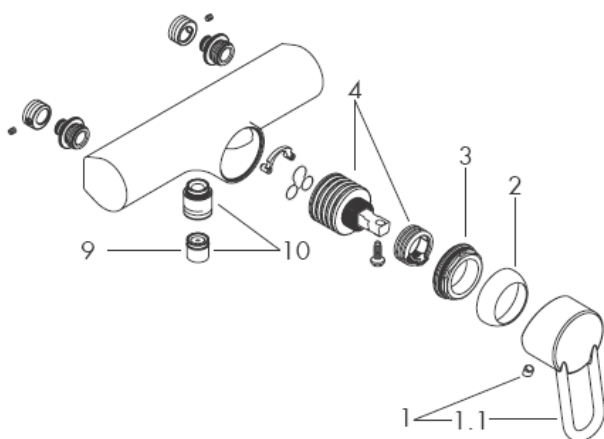
33163000



33143000



33163000



Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Montering

- 1 Skyl tilførselsledningene grundig.
- 2 Skru armaturet fast.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Brugsanvisning

Ved at hæve i grebet åbnes for vandet.

Drejning mod venstre = varmt vand,
drejning højre = koldt vand.

32420000: For omstilling til håndbruser trækkes i den runde knop på oversiden af udløbstuden.

Tilbagestilling sker automatisk, når der lukkes for vandet.

Tekniske data

Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Varmtvandstemperatur: max. 80° C
 Anbefalet varmtvandstemperatur: 65° C
 Tilslutningsmål: 153 mm
 Tilslutninger G ½": Koldt højre - varmt venstre
 Tilslutninger G ¾"
 Tilslutninger G ½"
 Gennemstrømningskapacitet: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Med indbygget kontraventil

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 6.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Advarsel!

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Reserve dele se s. 3

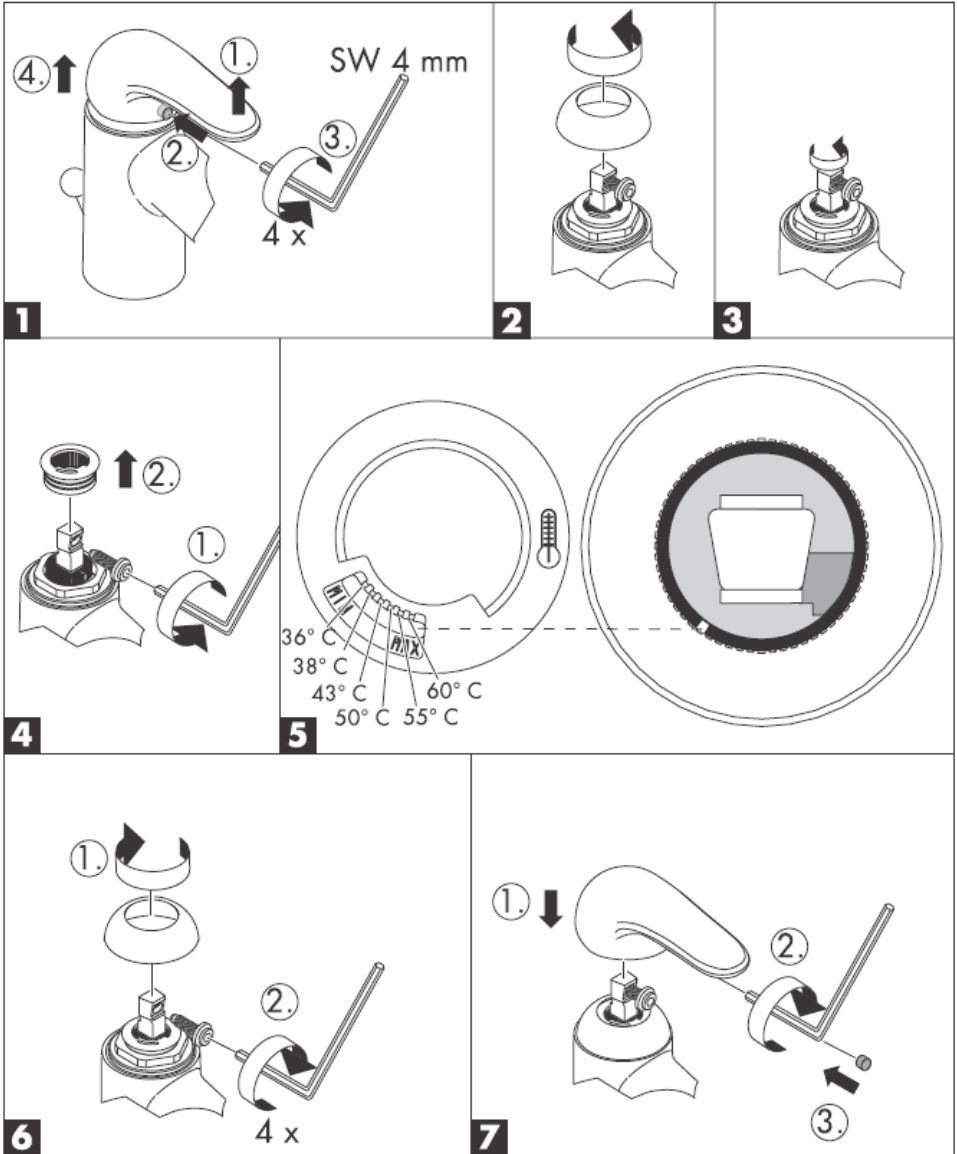
1	Grebe	33092000
1.1	Dækknap til grebe	96338000
2	Dækkkive	96656000
3	Møtrik	96690000
4	Indmad	92730000
5	Skruer	96059000
6	Perlator	13956000
7	omstilling kompl.	94077000
8	Trykknapp	96466000
9	Kontraventil DW 15 (10)	94074000
10	Slangetilslutnings	96044000

Godkendelse

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	-Sien mellem bruser og slange er snavset -Smudsfangsien er snavset -Kontraventilen hænger	-Rengør sien mellem bruser og slange -Rengør/udskift smudsfangsi -Udskift kontraventil
Grebet går trægt	-Kartusche defekt, tilkalket	-Udskift kartusche
Armaturet drypper	-Defekt kartusche	-Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	-Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstilletIndstil varmtvandsbe-grænsningen	-Indstil varmtvandsbe-grænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	-Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet -Smudsfangsien er snavset -Kontraventilen hænger	-Afmonter vandsparen i håndbruseren -Rengør/udskift smudsfangsi -Udskift kontraventil

Varmtvandsbegrænsning: Varmtvandstemperatur 60o C, koldtvandstemperatur 10o C, vandtryk 0,3 MPa.



hansgrohe

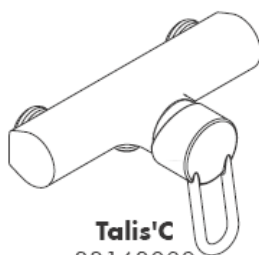
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Dansk

Manual de Instalación



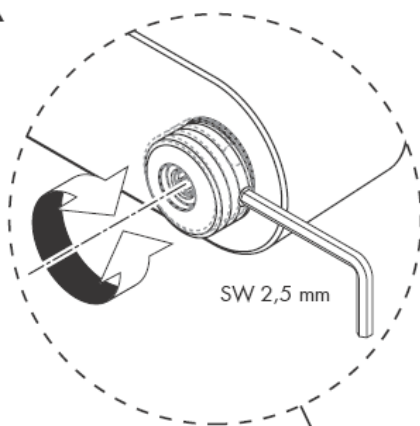
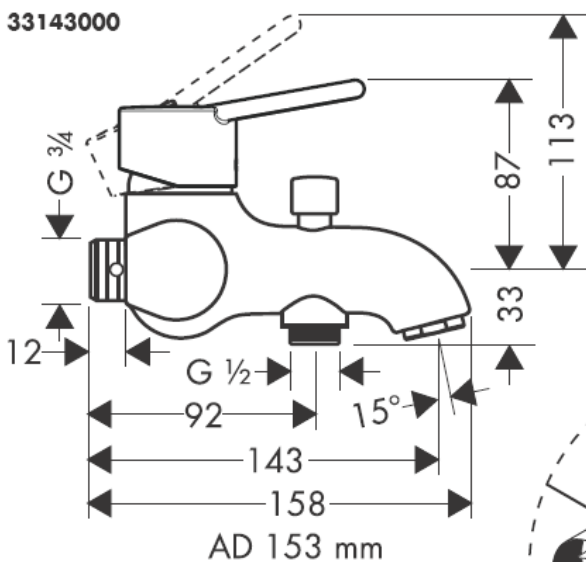
Talis'C
33143000



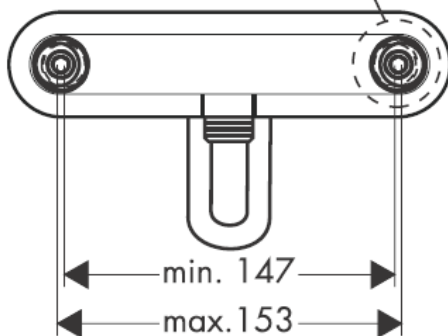
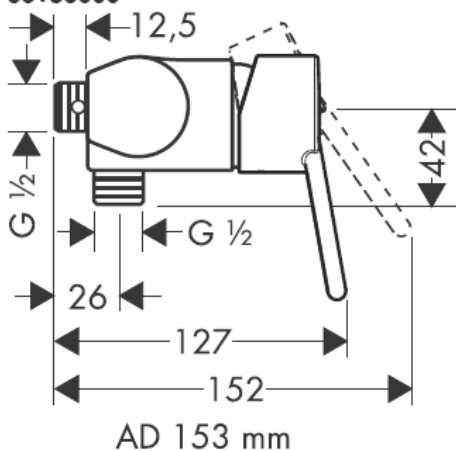
Talis'C
33163000

hansgrohe

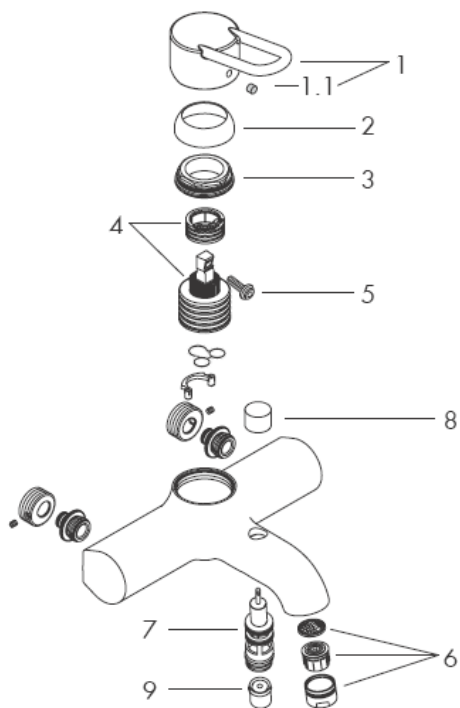
33143000



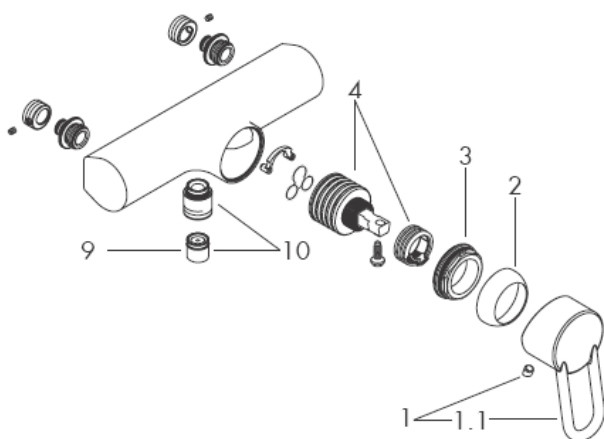
33163000



33143000



33163000



Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Montagem

- 1 Purgue a canalização.
- 2 Fixar a misturadora aos excêntricos, com os vedantes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente,

Rodando para a direita = água fria.

32420000: O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar o manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 – 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 80° C

Temp. água quente recomendada: 65° C

Distância entre eixos: 153 mm

Ligações G ½": fria à direita - quente à esquerda

Ligações G ¾"

Ligações G ½"

Caudal: ca. 20 l/min 0,3 MPa

Função anti-retorno e anti-vácuo

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.6).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

Atenção!

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Peças de substituição ver página 3

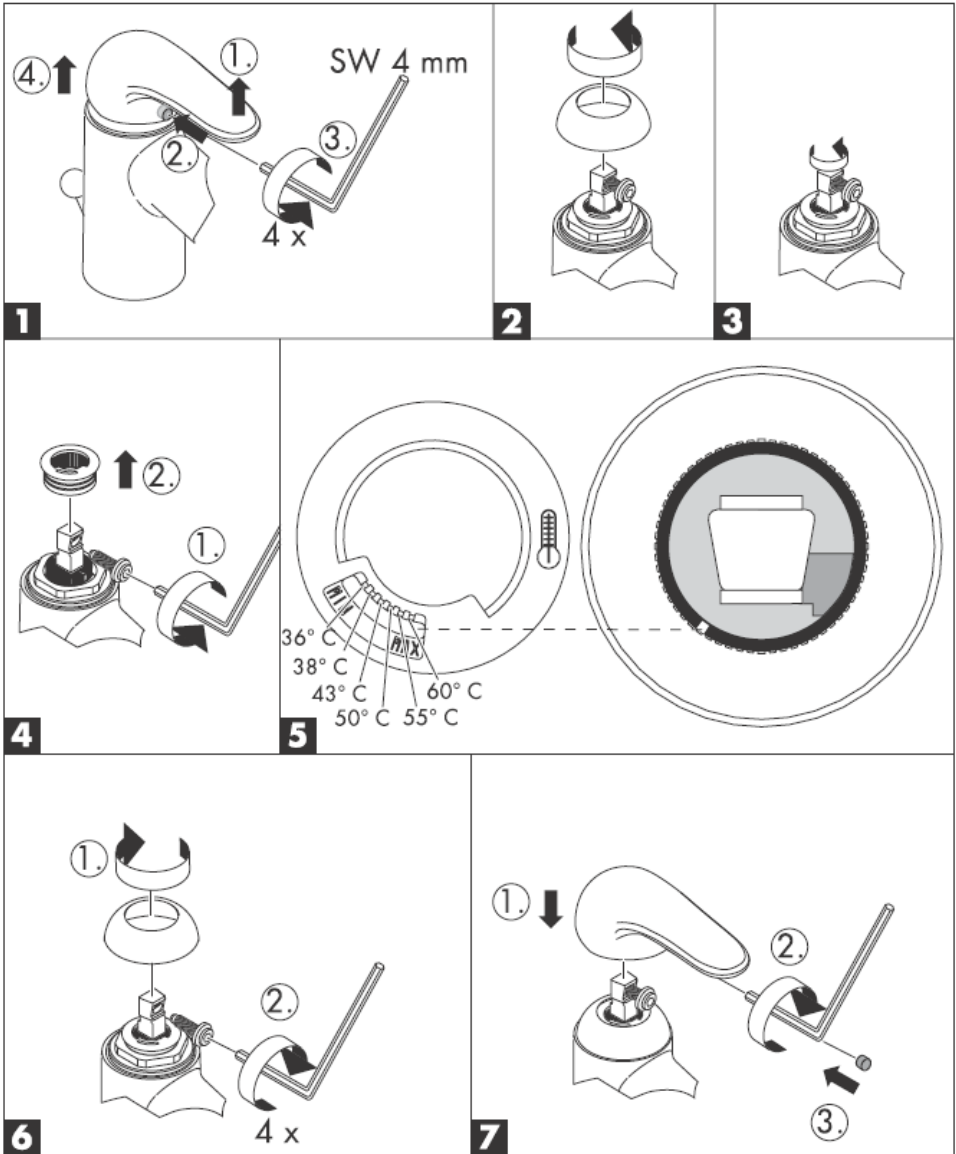
1	Manípulo	33092000
1.1	Tampa de parafuso	96338000
2	Espelho	96656000
3	Porca	96690000
4	Cartucho (completo)	92730000
5	Parafuso	96059000
6	Emulsor	13956000
7	Inversor compl.	94077000
8	Manípulo do inversor	96466000
9	Válvula anti-retorno DW 15 (10)	94074000
10	ligação para tubo flexível	96044000

Marca de controlo

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	-Filtro do vedante do chuveiro sujo -Filtro sujo -Válvula anti-retorno está presa	-Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível -Limpar / trocar o filtro -Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	-Cartucho defeituoso, calcificado	-Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	-Cartucho defeituoso	-Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa	-O limitador de temperatura está incorrectamente colocado Regular o limitador de temperatura	-Regular o limitador de temperatura
O esquentador instantâneo não funciona	-O limitador de caudal não foi retirado -Filtro sujo -Válvula anti-retorno está presa	-Retirar o limitador de caudal -Limpar / trocar o filtro -Trocar a válvula anti-retorno

Limitador de água quente: Temperatura da água quente 60 C, Temperatura da água fria 10 C, Pressão 0,3 MPa.



hansgrohe

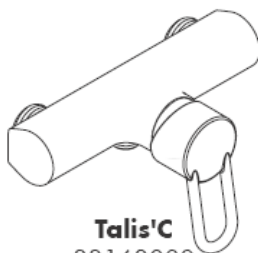
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.0.6342.03
Portugues

Instrukcja montażu



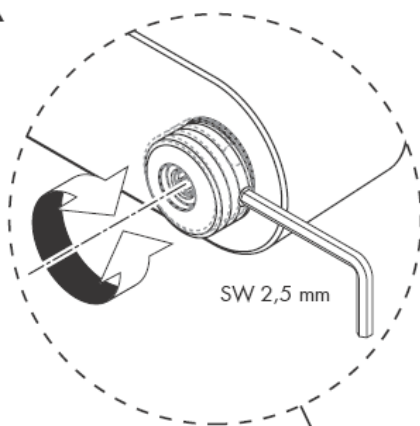
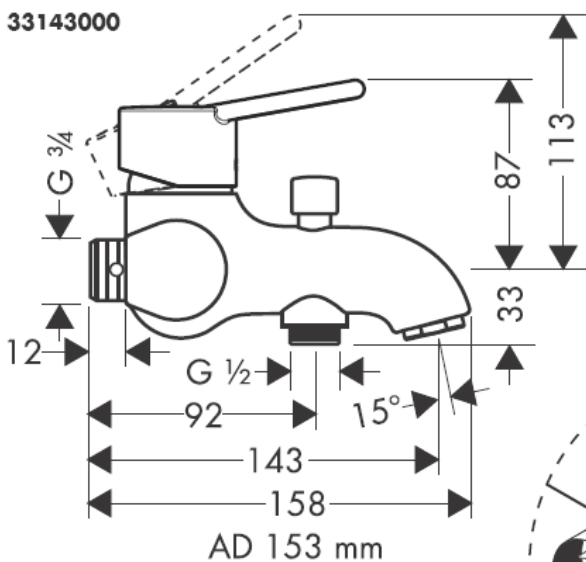
Talis'C
33143000



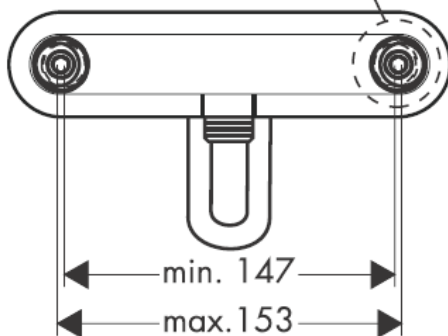
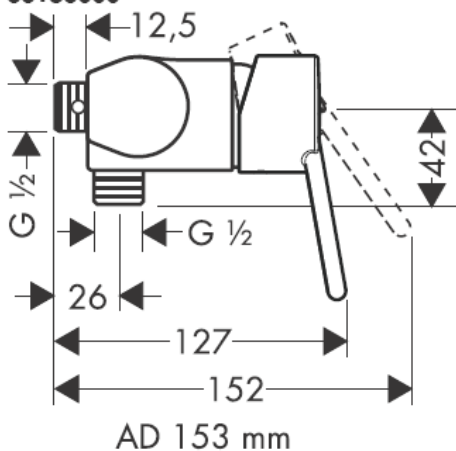
Talis'C
33163000

hansgrohe

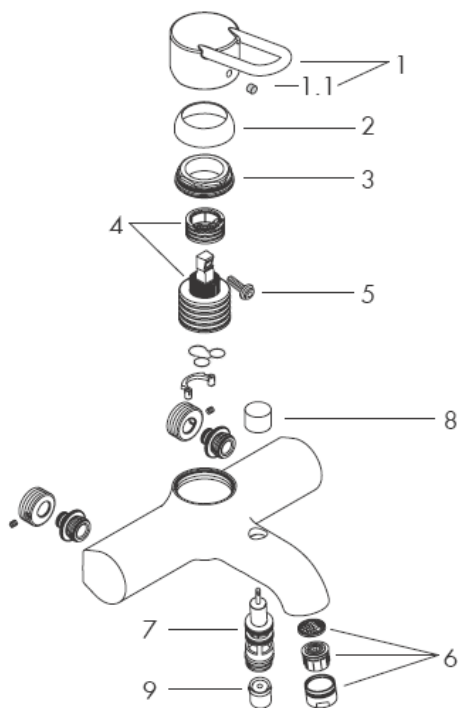
33143000



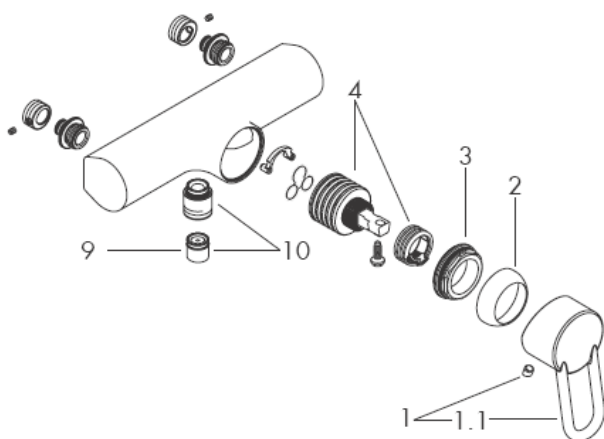
33163000



33143000



33163000



Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Montaż

- 1 Przepłukać instalację
- 2 Dokręcić armaturę z uszczelkami.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Obsługa

Podniesienie rączki natrysku powoduje otwarcie mieszacza.

Odchylenie w lewo = ciepła woda.

Odchylenie w prawo = zimna woda.

32420000: Przesłanie na prysznic ręczny przez pociągnięcie okrągłego przełącznika przy górnej stronie wylotu. Ustawienie powrotne uzyskuje się automatycznie po zamknięciu rączki natrysku.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze: max. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: max. 80° C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Wymiary przyłącza: 153 mm

Przyłącza G 1/2": Zimna prawo – ciepła lewo

Przyłącza G 3/4"

Przyłącza G 1/2"

Wydajność przepływu: ca. 20 l/min 0,3 MPa

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, gdy ciśnienie wody wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 6. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Uwaga!

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

Części serwisowe patrz strona 3

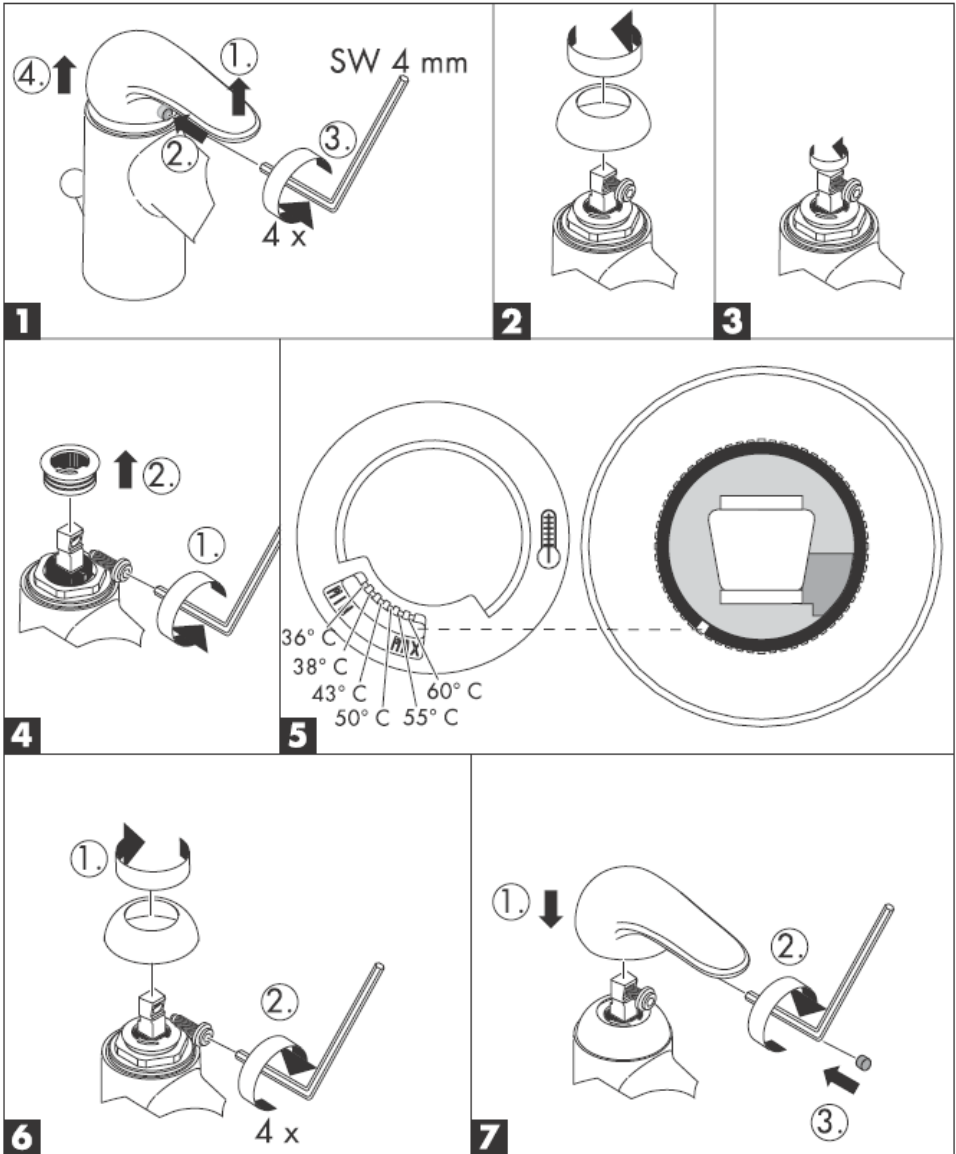
1	Uchwyt	33092000
1.1	Zaślepka uchwyt	96338000
2	Rozeta kulowa	96656000
3	Nakrętka	96690000
4	Wkład kpl.	92730000
5	Śruba zabezpieczająca	96059000
6	Napowietrzacz	13956000
7	Przełącznik kpl.	94077000
8	Łącznik ciąglowy	96466000
9	Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym DW 15 (10)	94074000
10	Przyłącze węża	96044000

Znak jakości

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	-Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu -Zabrudzone sitka -Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	-Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem -Oczyścić/ wymienić sitka -Wymenić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	-Uszkodzony wkład, zakamieniony	-Wymiana wkładu
Armatura cieknie	-Uszkodzony wkład	-Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody	-Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody Ustawić ogranicznik ciepłej wody	-Ustawić ogranicznik ciepłej wody
Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	-Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego -Zabrudzone sitka -Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	-Usunąć dławik z prysznicu ręcznego -Oczyścić/ wymienić sitka -Wymenić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Ogranicznik ciepłej wody: Temperatura ciepłej wody 60 C, temperatura zimnej wody 10 C, ciśnienie przepływu 0,3 MPa.



hansgrohe

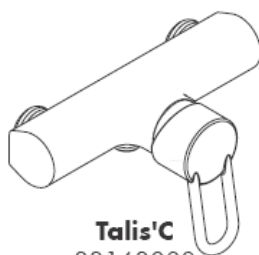
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.0.6342.03
Polski

Montážní návod



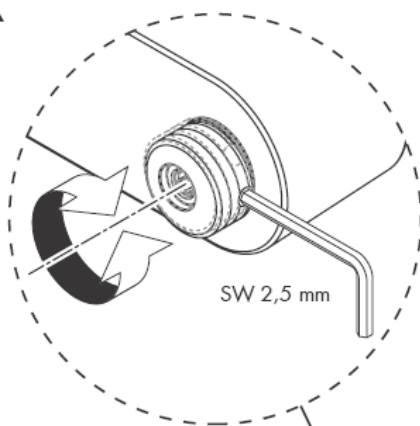
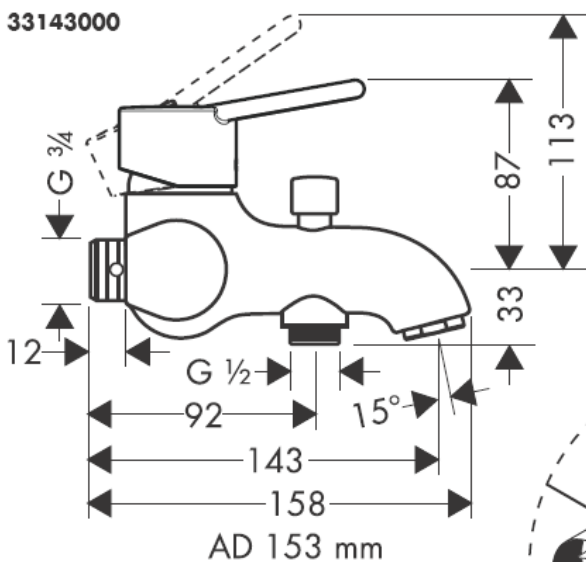
Talis'C
33143000



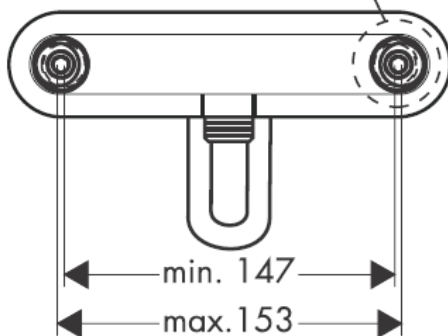
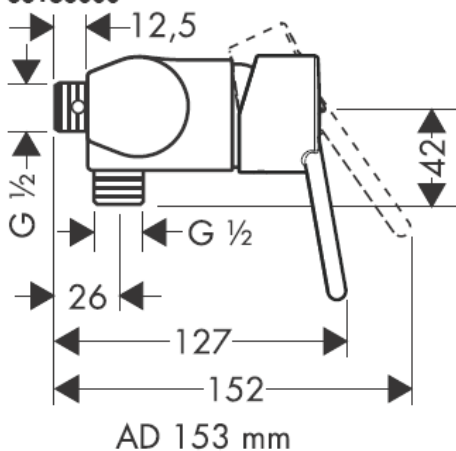
Talis'C
33163000

hansgrohe

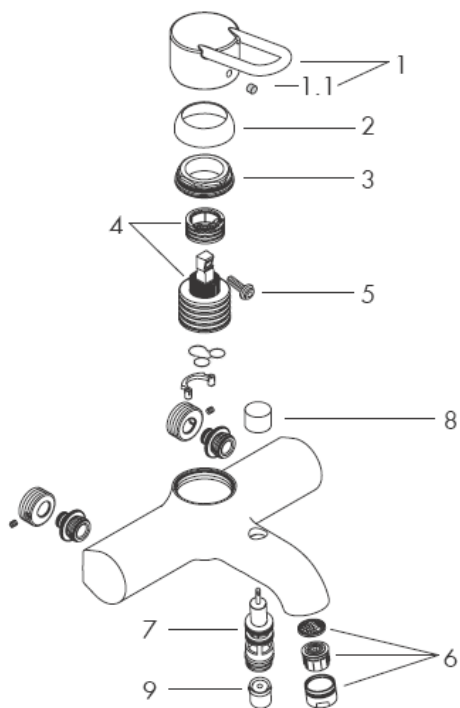
33143000



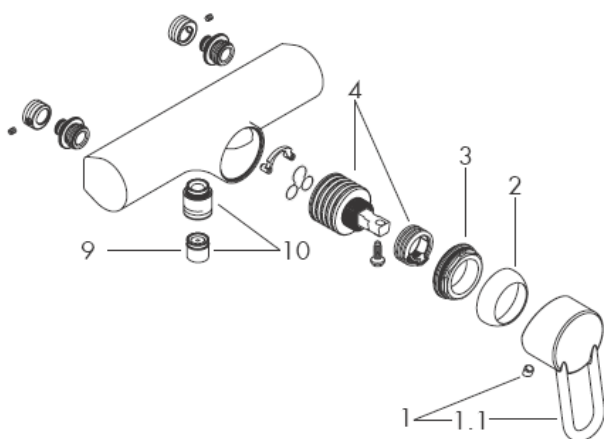
33163000



33143000



33163000



Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Montáž

- 1 Přívodní trubky odborně propláchnout.
- 2 Armaturu i s těsněním pevně přišroubovat.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojí studené a teplé vody.

Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,

otočení doprava = studená voda.

31740XXX: Přestavení na ruční sprchu se provede zatáhnutím za kulatý knoflík na vrchní straně výtoku. Ke zpětnému přestavení dojde automaticky po uzavření páky.

Technické údaje

Provozní tlak: max. 1 MPa

Doporučený provozní tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Zkušební tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barů = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 80° C

Doporučená teplota horké vody: 65° C

Rozteč připojení: 153 mm

Přípoje G 1/2": studená vpravo - teplá vlevo

Přípoje G 3/4"

Přípoje G 1/2"

Průtok: ca. 20 l/min 0,3 MPa

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohřivači, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 6.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzavěr teplé vody nutný.

Pozor!

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Servisní díly viz strana 3

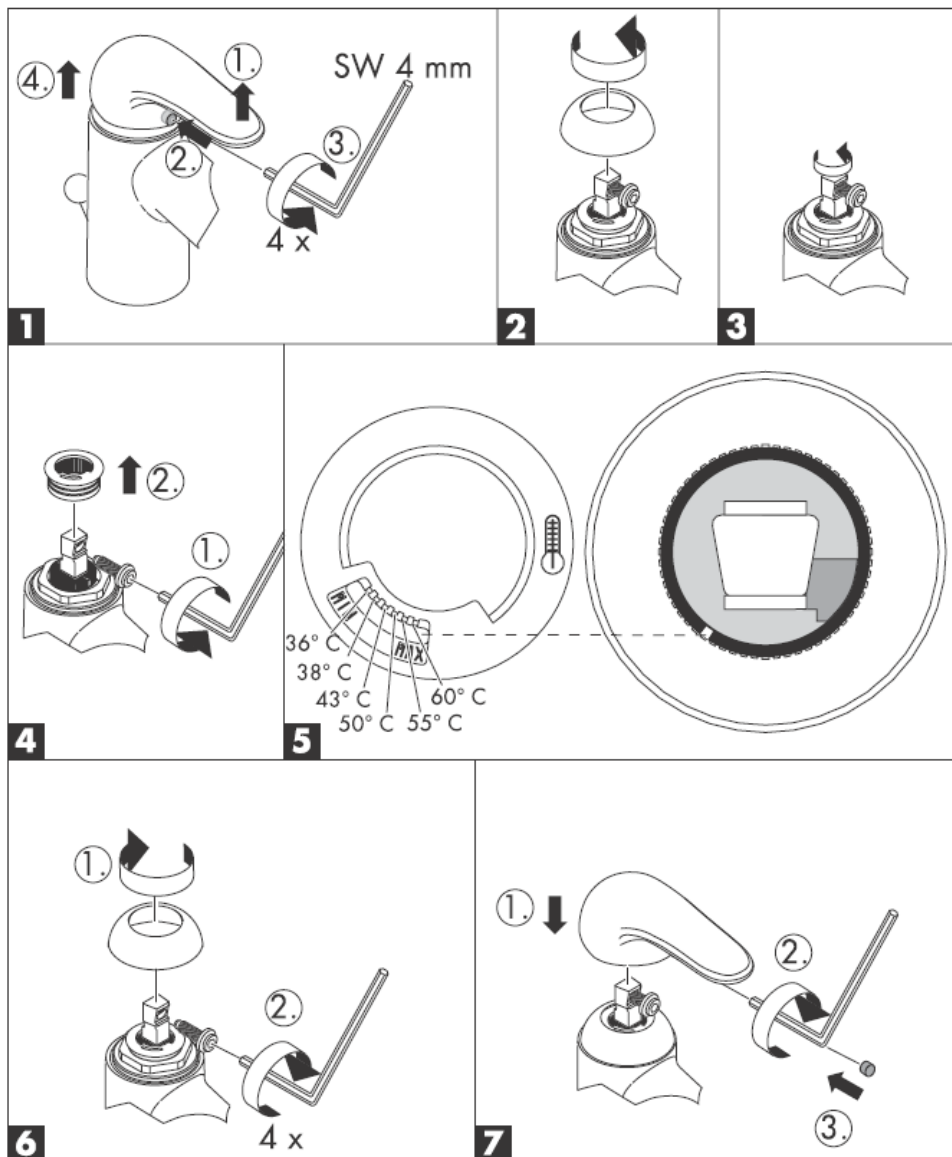
1	rukojeť	33092000
1.1	krytka šroubu	96338000
2	krytka	96656000
3	matka	96690000
4	kartuše kompl.	92730000
5	Pojistný šroub	96059000
6	Perlátor	13956000
7	přepínač kompl.	94077000
8	knoflík táhla	96466000
9	zpětný ventil DW 15 (10)	94074000
10	přípojka hadice	96044000

zkušební značka

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	-Sítka v těsnění u sprchy zanesené -Sítka na zachycování nečistot je zanesené -zpětný ventil je zablokován	-Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí -Vyčistit případně vyměnit sítko -Vyměnit zpětný ventil
Armatura jde ztěžka	-Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	-Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	-Kartuše je vadná	-Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody	-Špatně nastavená zářezka pro teplou vodu Seřídít zářezku pro teplou vodu	-Seřídít zářezku pro teplou vodu
Průtokový ohříváč nezapíná	-Není odstraněn kroužek ze sprchy -Sítka na zachycování nečistot je zanesené -zpětný ventil je zablokován	-Odstranit kroužek ze sprchy -Vyčistit případně vyměnit sítko -Vyměnit zpětný ventil

Omezení teplé vody: teplota vody (teplé) 60 C, teplota studené vody 10 C, tlak proudu 0,3 MPa.



hansgrohe

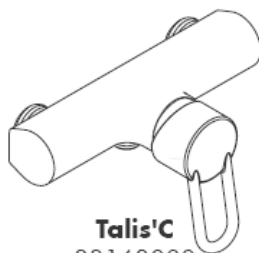
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Česky

Montážny návod



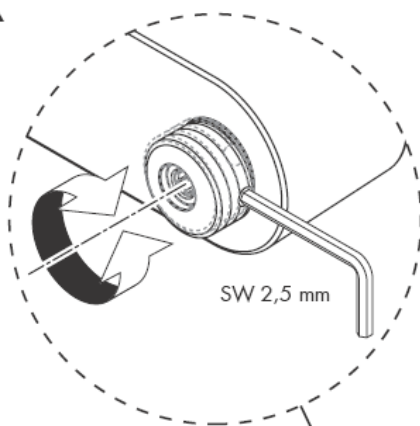
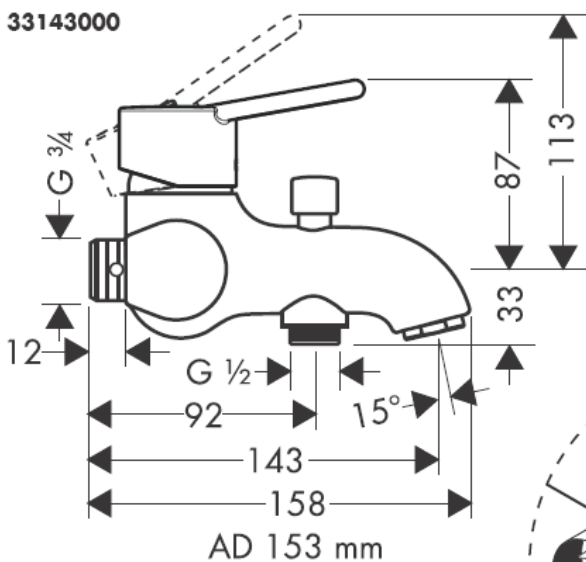
Talis'C
33143000



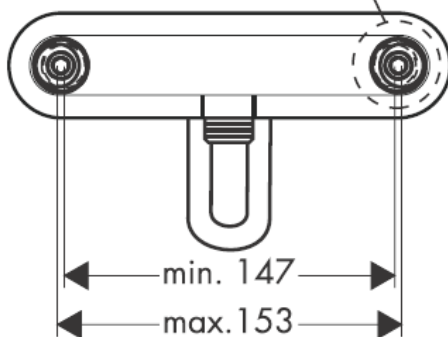
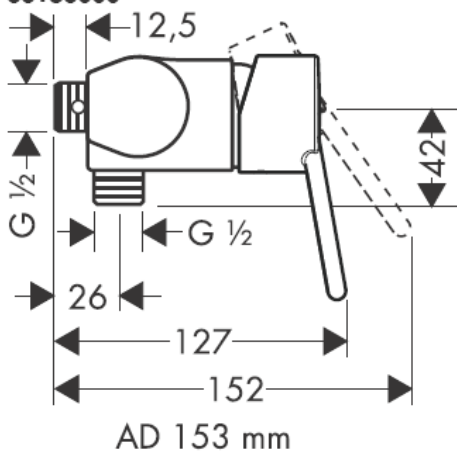
Talis'C
33163000

hansgrohe

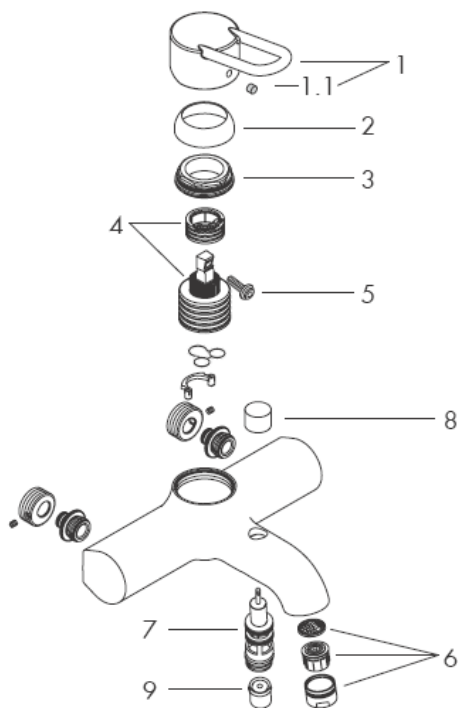
33143000



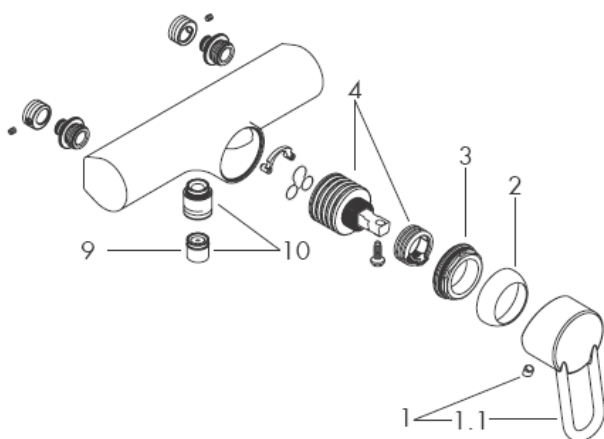
33163000



33143000



33163000



Pozor! Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Montáž

- 1 Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
- 2 Armatúru s tesnením pevne priskrutkovať.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí
 Otočenie páky vľavo = teplá voda
 Otočenie páky vpravo = studená voda
 31740XXX: Prestavenie na ručnú sprchu zatiahnutím za guľaté tiahlo na vrchnej strane výtokového ramena. Spätné prestavenie sa uskutoční automaticky po uzatvorení páky.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barov = 147 PSI)
 Teplota teplej vody: max. 80° C
 Doporučená teplota teplej vody: 65° C
 Pripájacie rozmery: 153 mm
 Prípoje G ½": studená vpravo - teplá vľavo
 Prípoje G ¾"
 Prípoje G ½"
 Prietok: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prírodu aspoň 0,15 MPa.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď str. 6.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Pozor!

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Servisné diely viď strana 3

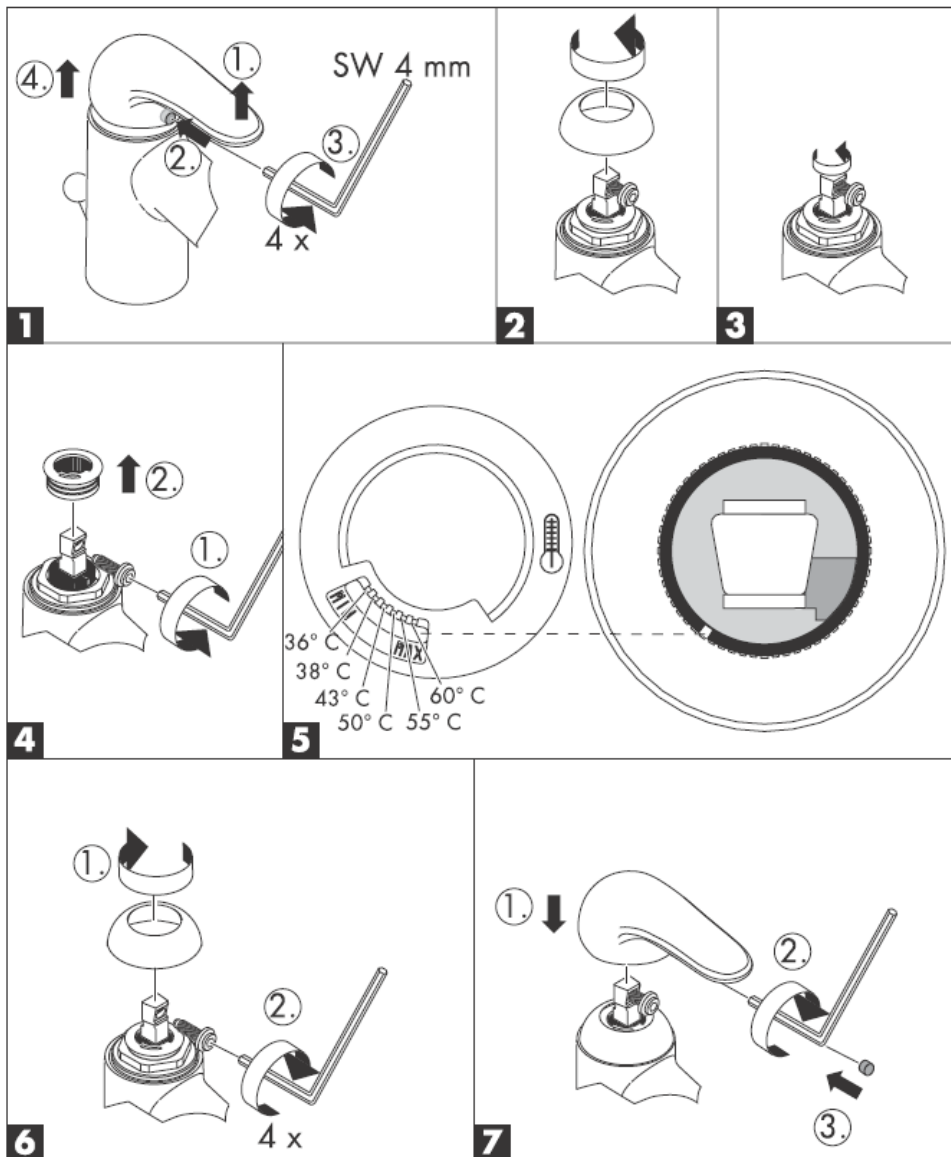
1	rukoväť	33092000
1.1	kryt skrutky	96338000
2	krytka	96656000
3	matica	96690000
4	kartuša kompl.	92730000
5	Poistná skrutka	96059000
6	perlátor	13956000
7	prepínač kompl.	94077000
8	kryt tiahla	96466000
9	obmedzovač spätného nasatia DW 15 (10)	94074000
10	hadicová prípojka	96044000

Osvedčenie o skúške

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	-Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	-Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou -Vyčistiť resp. vymeniť sitko -Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatúra "chodí" ťažko	-Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	-Vymeniť kartušu
Armatúra pušča	-Kartuša je poškodená	-Vymeniť kartušu
Nízka teplota teplej vody	-Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu Nastavenie zarážky na teplú vodu	-Nastavenie zarážky na teplú vodu
Prietokový ohrievač nezapína	-Nie je odstránený krúžok zo sprchy -Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	-Odstrániť krúžok zo sprchy -Vyčistiť resp. vymeniť sitko -Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

Obmedzenie teplej vody: teplota teplej vody 60 °C, teplota studenej vody 10 °C, tlak prúdu 0,3 MPa.



hansgrohe

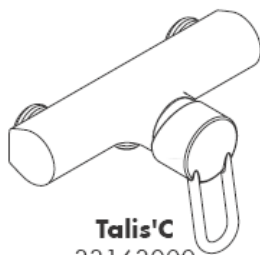
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Slovensky

组装说明



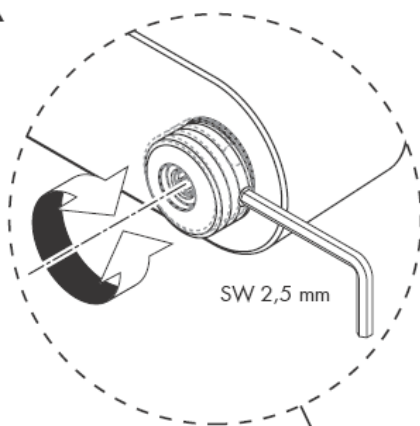
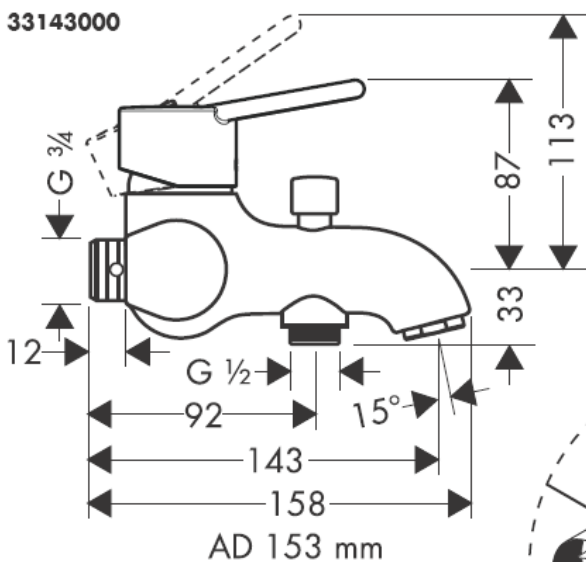
Talis'C
33143000



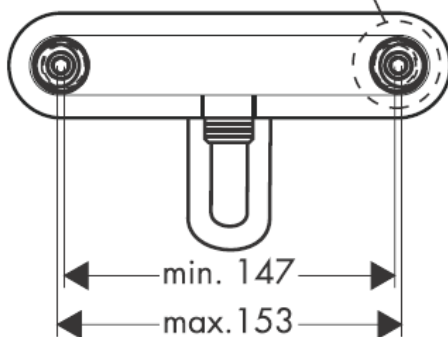
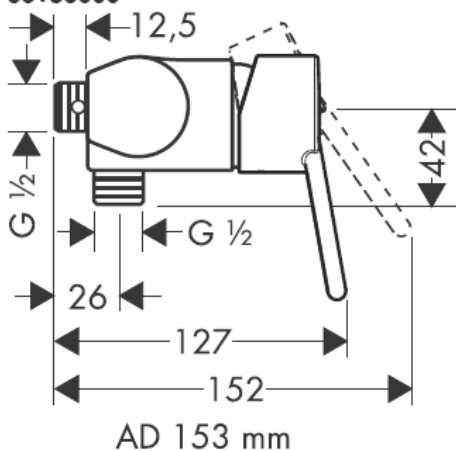
Talis'C
33163000

hansgrohe

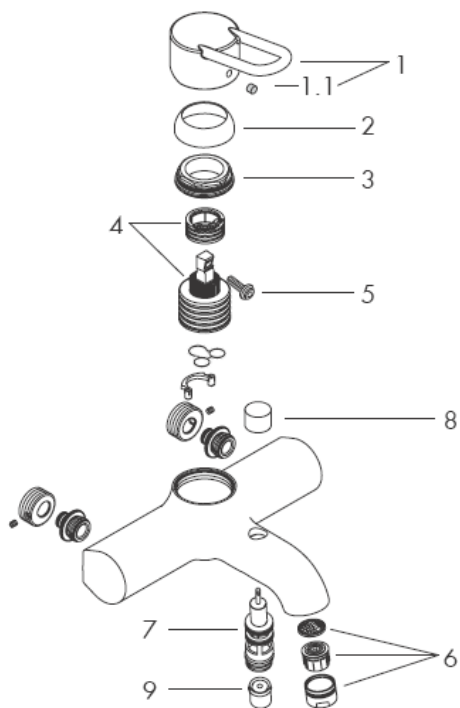
33143000



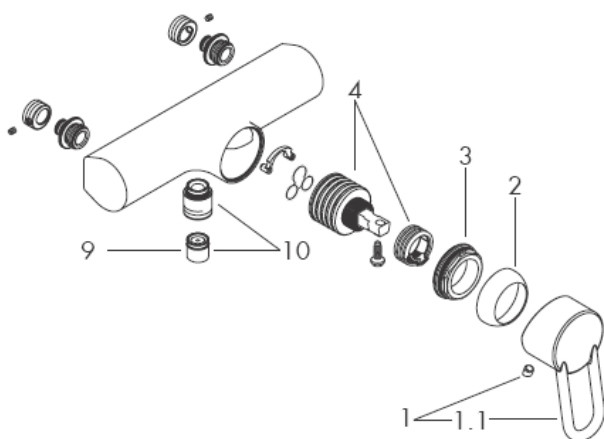
33163000



33143000



33163000



注意！
必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

安装

- 1 将进水管洗净。
- 2 拧紧龙头及垫圈。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

操作

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

32420000：拉动水嘴上边的旋钮，从浴盆向花洒变更水流。关闭水流后，龙头自动恢复浴盆功能。

技术参数

工作压力：	max. 1 MPa
推荐工作压力：	0,1 – 0,5 MPa
测试压强：	1,6 MPa
(1 MPa = 10 巴 = 147 PSI)	
热水温度：	max. 80° C
推荐热水温度：	65° C
中心距离：	153 mm
连接管线 G ½"：	左热右冷
连接管线	G ¾"
连接管线	G ½"
流速：	ca. 20 l/min 0,3 MPa
自动防止回流	

如果水压达到1.5巴以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第6页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

注意！

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

备用零件 参见第页 3

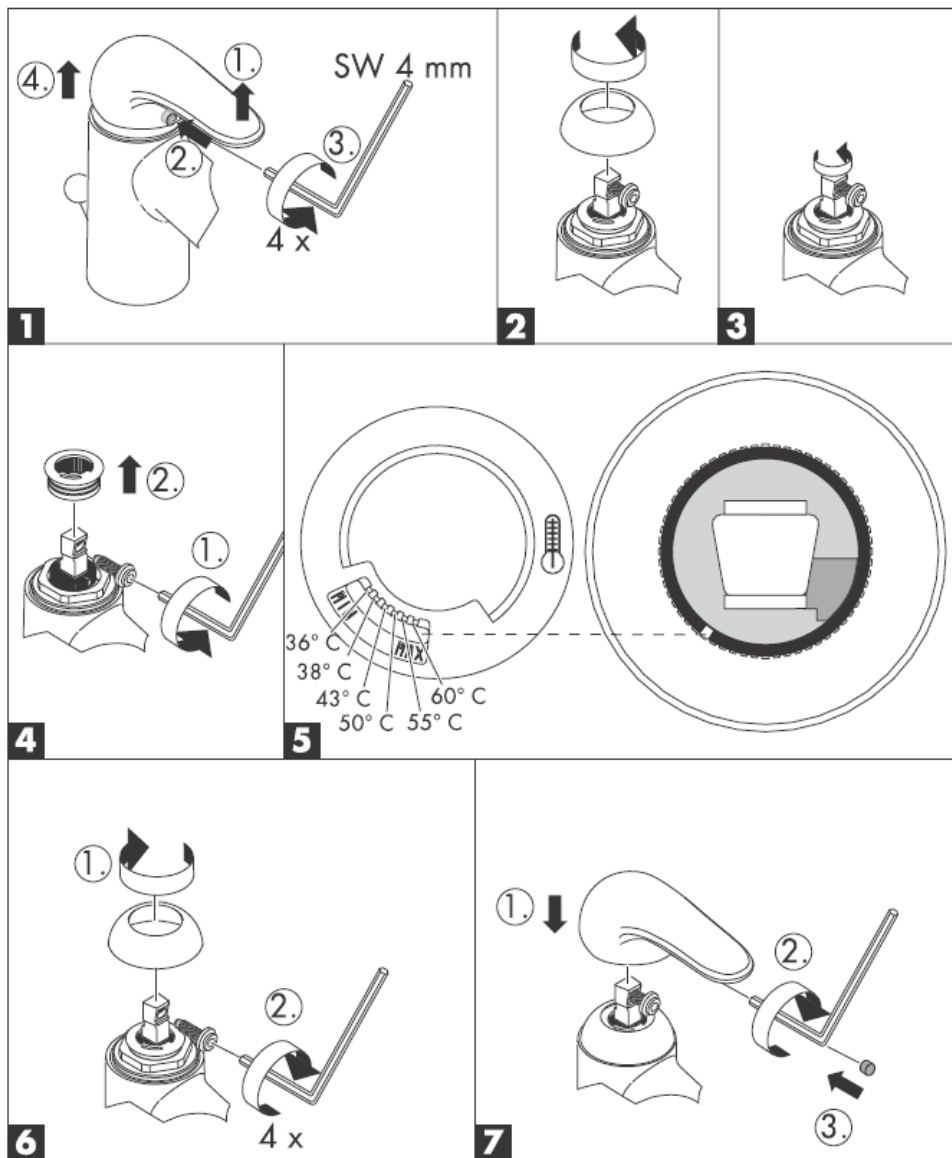
1	手柄	33092000
1.1	螺钉帽	96338000
2	法兰	96656000
3	螺母	96690000
4	阀体	92730000
5	保险螺丝	96059000
6	水波器	13956000
7	分水	94077000
8	提拉钮	96466000
9	单向阀 DW 15 (10)	94074000
10	软管连接	96044000

检验标记

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒滤网有垃圾堵塞 -过滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-清洗花洒和软管间的过滤密封件 -清洗过滤网/更换过滤网 -更换单向阀
龙头不灵活	-滤筒损坏，结垢	-更换滤筒
龙头滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
热水温度过低	- 热水控制器设置错误 设置热水控制器	-设置热水控制器
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有转动 -过滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-转动流量限制器 -清洗过滤网/更换过滤网 -更换单向阀

热水限制：热水温度60 C，冷水温度10 C，流动压力3巴



hansgrohe

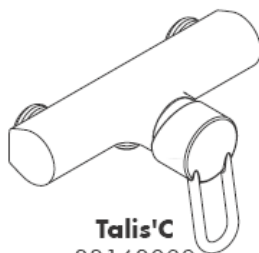
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
中文

Инструкция по монтажу



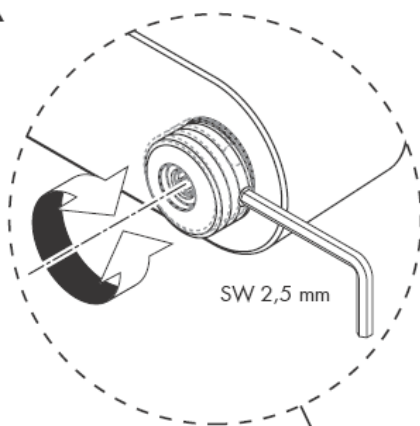
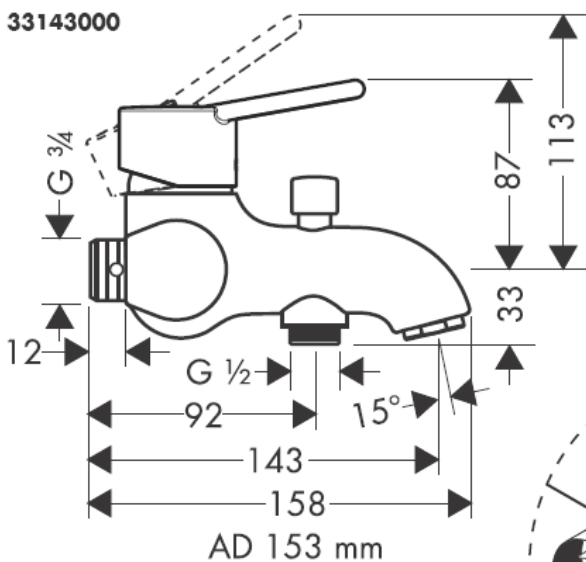
Talis'C
33143000



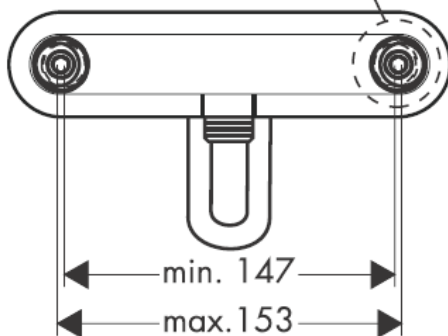
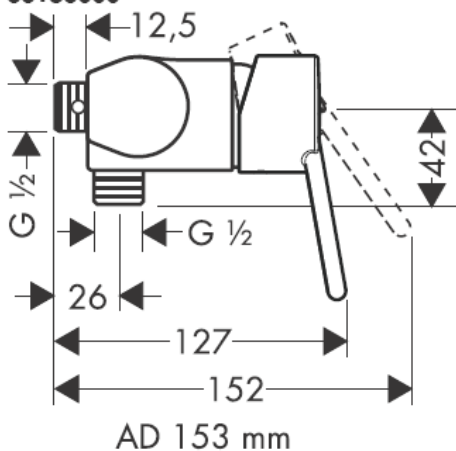
Talis'C
33163000

hansgrohe

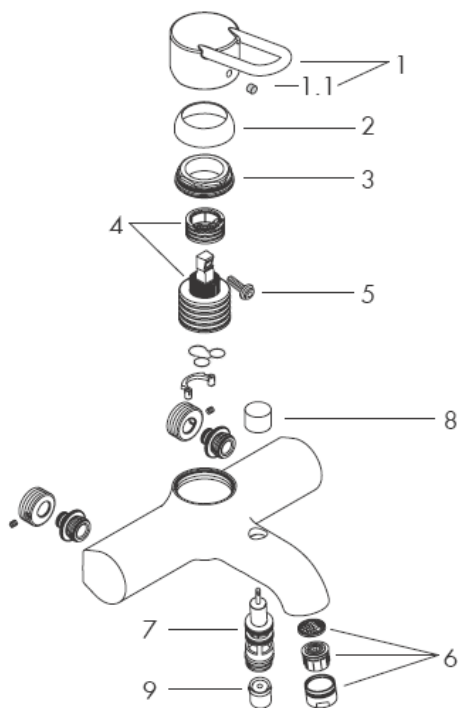
33143000



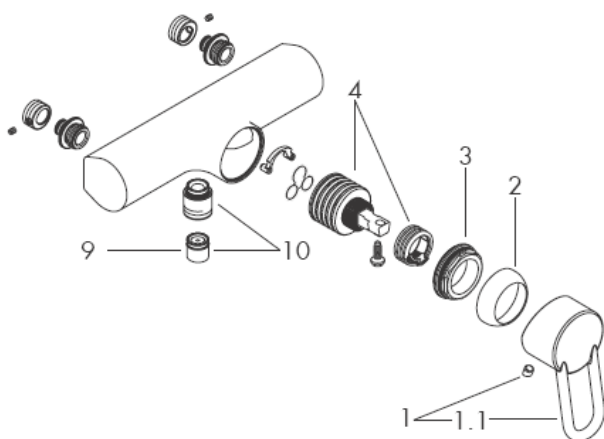
33163000



33143000



33163000



Осторожно! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Монтаж

- 1 тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
- 2 Затяните арматуру с уплотнениями.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Эксплуатация

Подъемом рукоятки смеситель открывается. Поворот влево = горячая вода. Поворот вправо = холодная вода. 32420000: Переключение на ручной душ вытягиванием круглой кнопки с верхней стороны выхода. Переключение в исходное положение осуществляется автоматически после закрытия рукоятки.

Технические данные

Рабочее давление: max. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
 Давлении: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
 Температура горячей воды: max. 80° С
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65° С
 Размеры подключения: 153 mm
 Подключение G 1/2": холодная справа
 горячая слева
 Подключение G 3/4"
 Подключение G 1/2"
 Пропускная способность: са. 20 l/min 0,3 МПа
 укомплектован клапаном обратного тока воды

Однорычажные смесители фирмы HANSGRÖHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 6: юстировка).

Осторожно!

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Комплект см. стр. 3

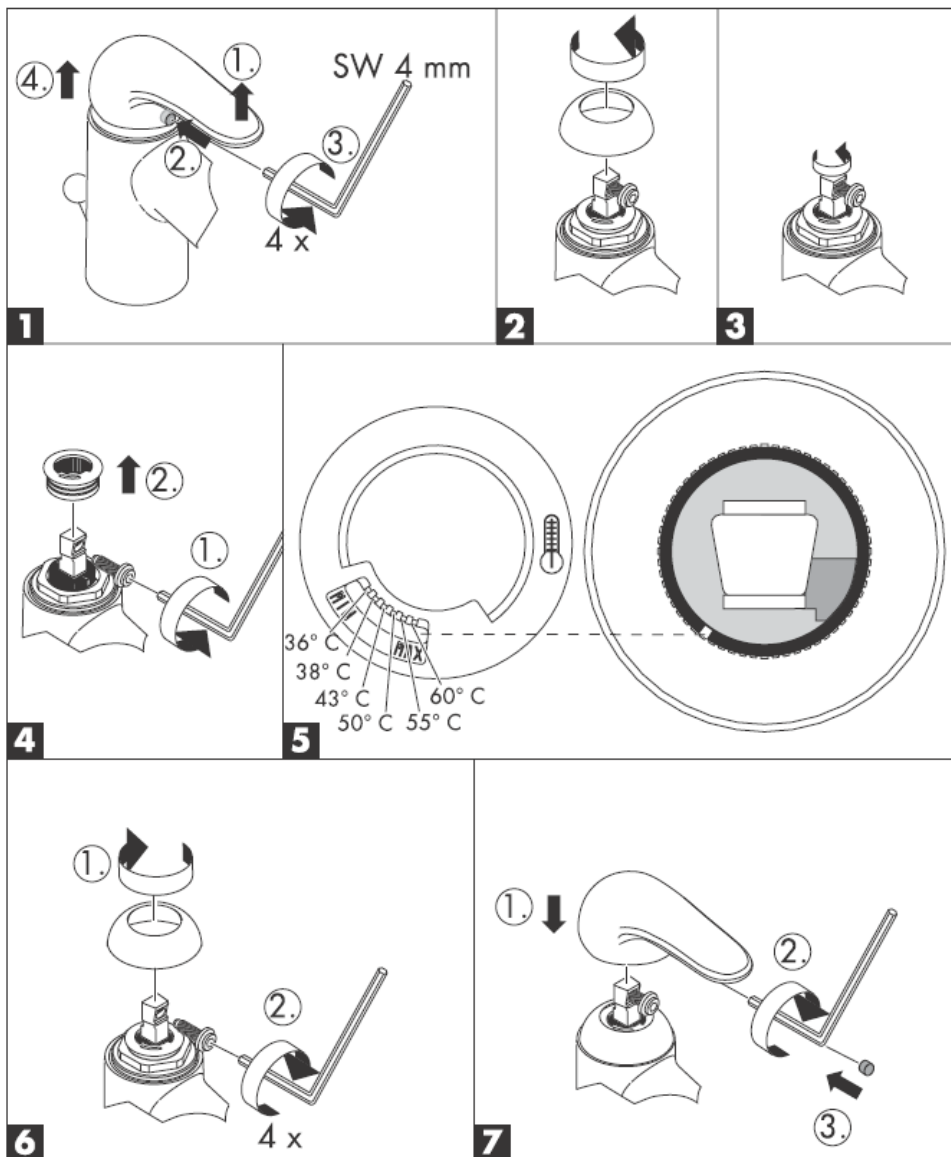
1	Рукоятка	33092000
1.1	Пробка декоративная	96338000
2	сферический колпачок	96656000
3	Гайка	96690000
4	картридж	92730000
5	Установочный винт	96059000
6	азратор	13956000
7	Переключатель режима	94077000
8	Кнопка переключателя	96466000
9	Защита обратного тока воды DW 15 (10)	94074000
10	Подключение шланга	96044000

Знак технического контроля

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	-Фильтр душа загрязнен	-Очистить фильтр
	-Грязеулавливающие сита загрязнены	-Очистите / замените грязеулавливающие сита
	-Клапан обратного тока заедает	-Замените клапаны обратного течения
Арматура работает с усилием	-Картридж неисправен, засорение накипью	-Замените картридж
Арматура протекает	-Картридж неисправен	-Замените картридж
Температура горячей воды слишком низкая	-Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно Отрегулируйте ограничение горячей воды	-Отрегулируйте ограничение горячей воды
Проточный нагреватель не включается	-Дроссель не удален из ручного душа	-Извлеките дроссель из ручного душа
	-Грязеулавливающие сита загрязнены	-Очистите / замените грязеулавливающие сита
	-Клапан обратного тока заедает	-Замените клапаны обратного течения

Ограничение расхода горячей воды: температура горячей воды 60 C, температура холодной воды 10 C, давление 0,3 МПа.



hansgrohe

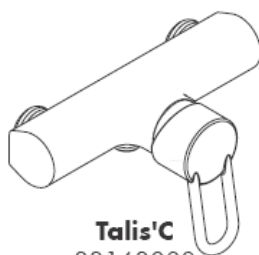
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.0.6342.03
Русский

Szerelési útmutató



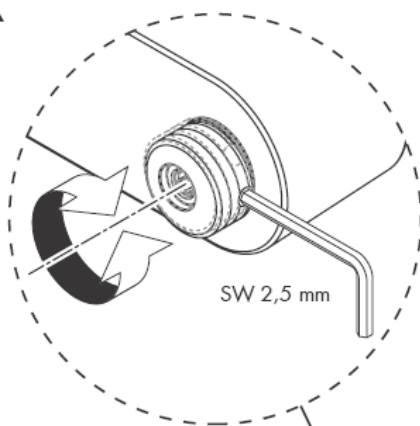
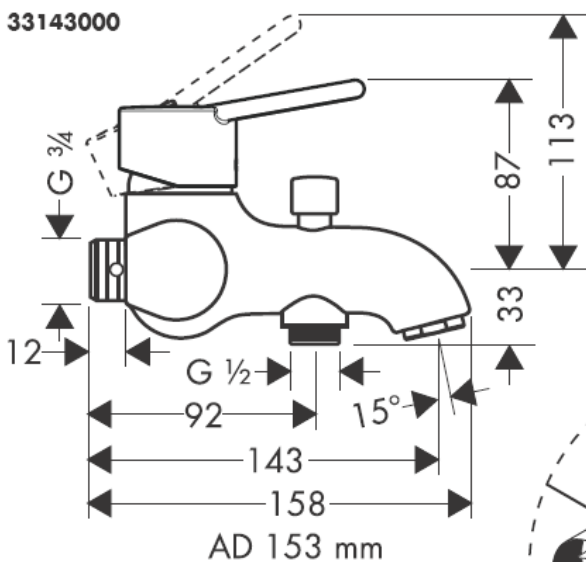
Talis'C
33143000



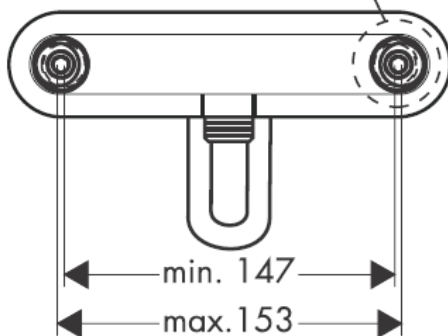
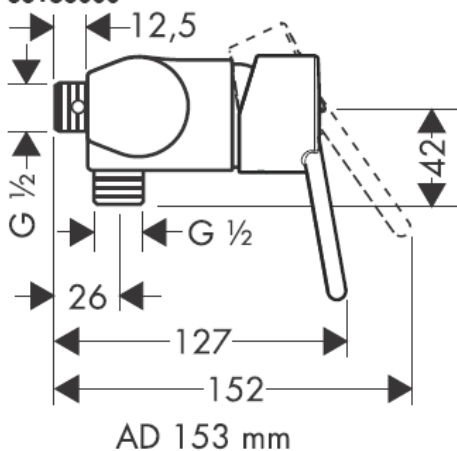
Talis'C
33163000

hansgrohe

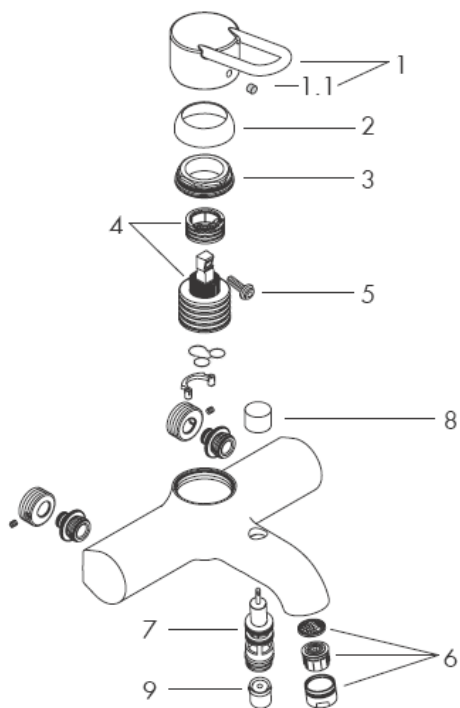
33143000



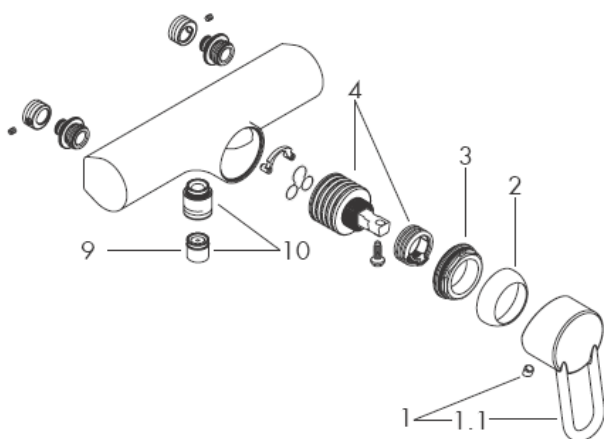
33163000



33143000



33163000



Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Szerelés

- 1 A vezetékeket gondosan átöblítjük.
- 2 A tömítéseket beillesztjük, a csapot összecsavarjuk.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.

32420000: a kézizuhany átállítása a csap kifolyóján lévő kerek gomb meghúzásával történik. A visszaállítás automatikus a csap elzárásakor.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C
Csatlakozási méret:	153 mm
G ½" csatlakozás:	hideg jobbra – meleg balra
Csatlakozás	G ¾"
Csatlakozás	G ½"
Átfolyási teljesítmény :	ca. 20 l/min 0,3 MPa
Visszafolyás gátlóval	

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 MPa.

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 6. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

Figyelem!

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Tartozékok lásd a oldalon 3

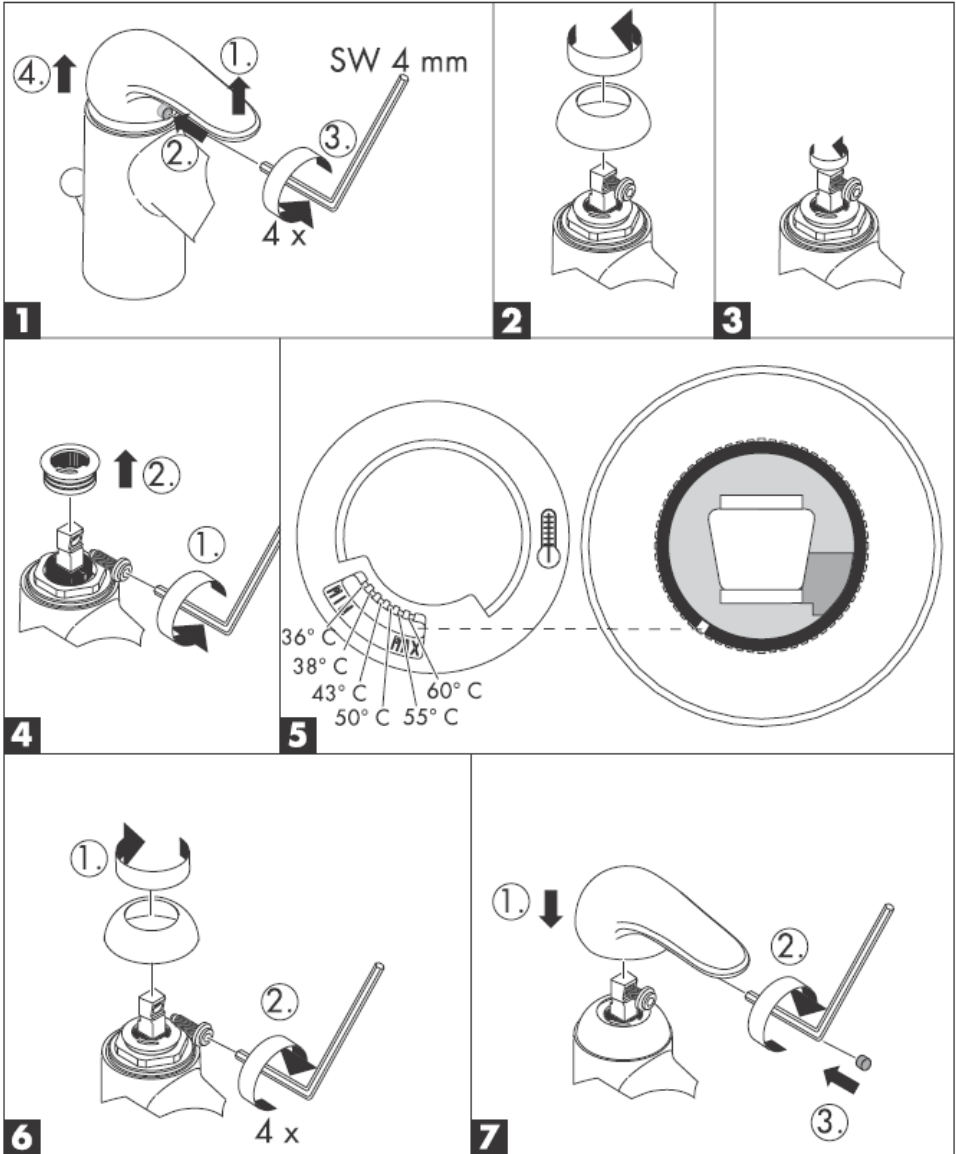
1	Fogantyú	33092000
1.1	Takaródugó a csavarhoz	96338000
2	Golyórozetta	96656000
3	Anyá	96690000
4	Betét	92730000
5	sróf	96059000
6	perlátor	13956000
7	kádváltó szelep (kompl.)	94077000
8	kádváltó szelep gomb	96466000
9	Visszacsapószelep DW 15 (10)	94074000
10	Tömlőcsatlakozó	96044000

Vizsgajel

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	-a zuhany szűrőtömitése koszos -A szennyfogó szűrő koszos. -A visszafolyásgátló beragadt.	-a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani -A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. -A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Nehezen nyitható a csap.	-A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap. túl alacsony melegvíz hőmérséklet	-A kerámiabetét meghibásodott. -A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni. -A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	-Nincs kiszerveelve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. -A szennyfogó szűrő koszos. -A visszafolyásgátló beragadt.	-El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. -A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. -A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

Melegvíz-korlátozás: melegvíz-hőmérséklet 60 C, hidegvíz-hőmérséklet 10 C, víznyomás 0,3 MPa.



hansgrohe

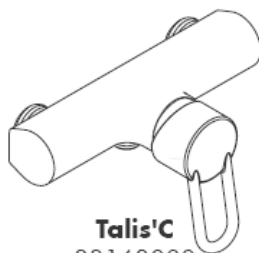
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Magyar

Asennusohje



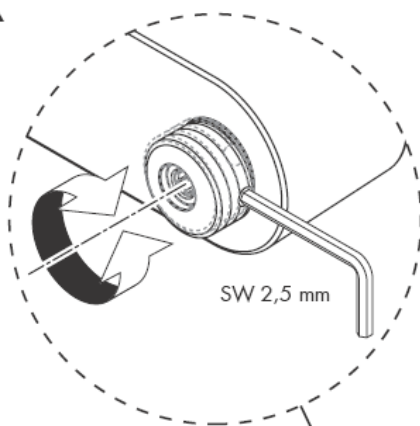
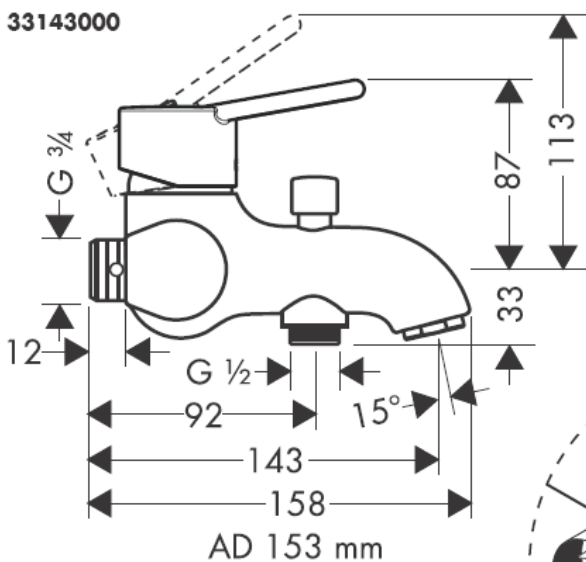
Talis'C
33143000



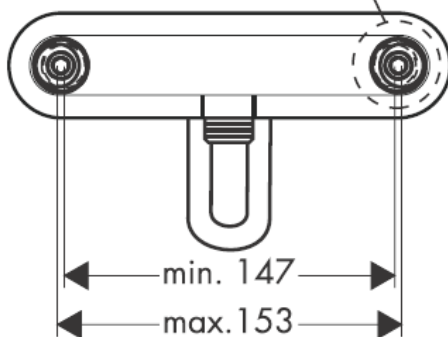
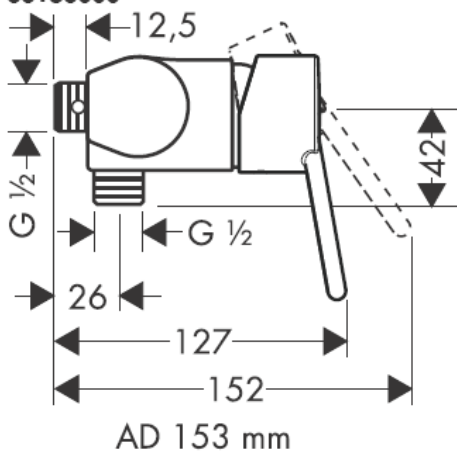
Talis'C
33163000

hansgrohe

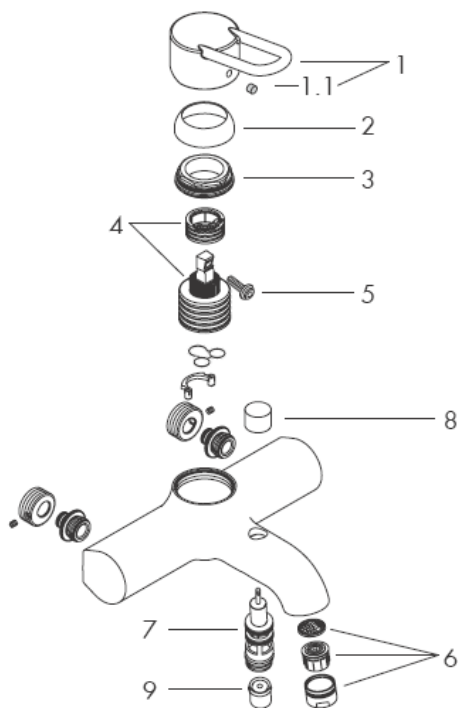
33143000



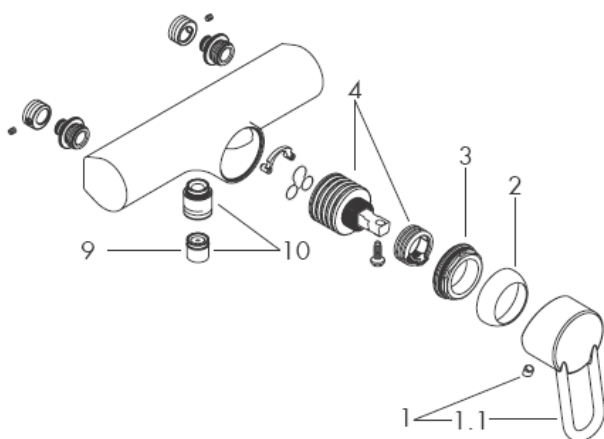
33163000



33143000



33163000



Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Asennus

- 1 Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
- 2 Kiinnitä kalusteet tiivisteitä käyttäen.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla. Kääntö oikealle = kylmä vesi, kääntö vasemmalle = lämmin vesi. 32420000: Vaihto käsisuihkulle tehdään vetämällä juoksuputken yläpuolella olevaa pyöreää nuppia. Palautus tapahtuu kahvan sulkemisen jälkeen automaattisesti.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: max. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 – 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Kuumen veden lämpötila: max. 80° C
 Kuumen veden suosituslämpötila: 65° C
 Liitäntämitat: 153 mm
 Liittimet G ½" kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
 Liittimet G ¾"
 Liittimet G ½"
 Läpivirtausmäärä: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Estää itsestään paluuvirtauksen

Koestusmerkki

	VDGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Hansgrohe yksivipuisia sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 6. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Huomio!

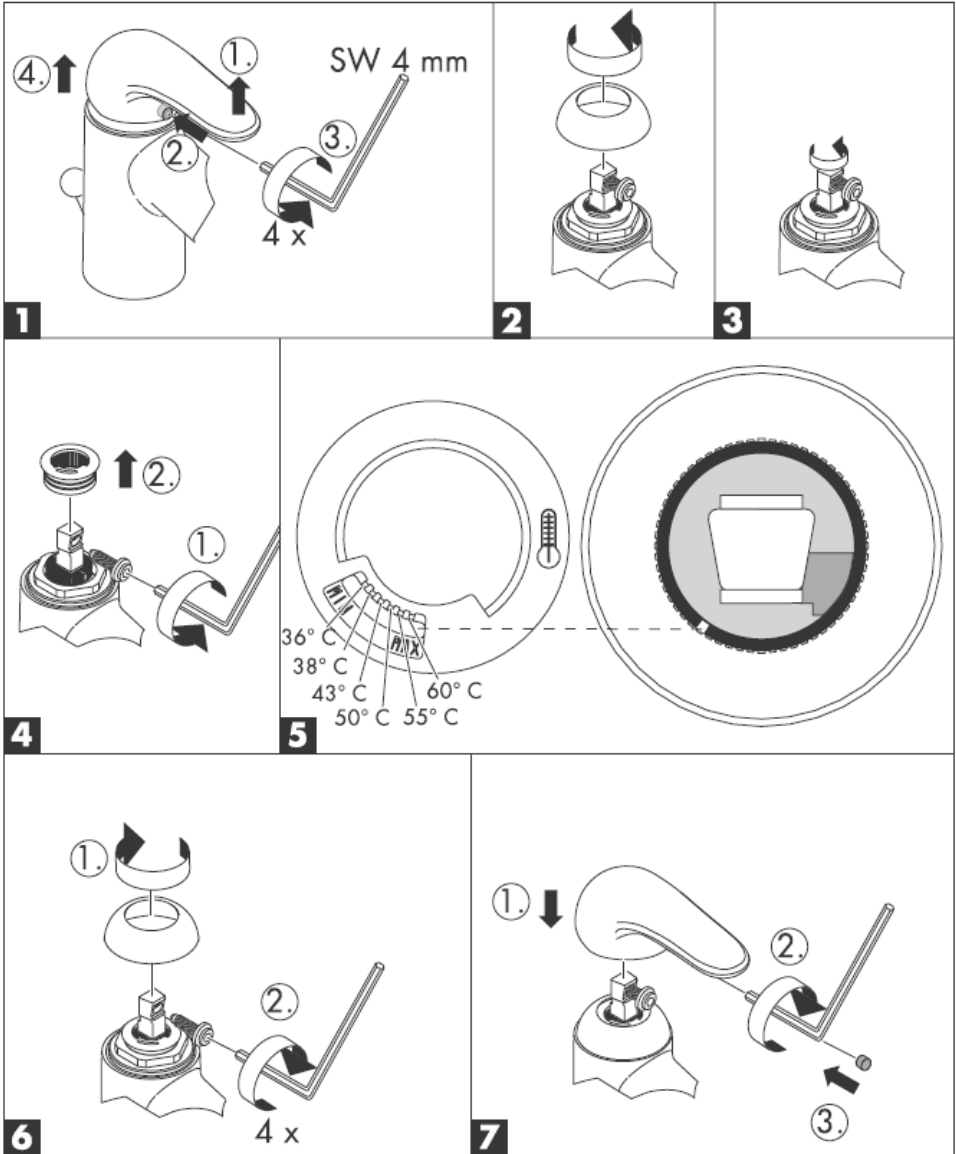
Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).

Varaosat katso sivu 3

1	Kahva	33092000
1.1	Kahvatulppa	96338000
2	Suojakuppi	96656000
3	Mutteri	96690000
4	Panos, täydellinen	92730000
5	Lukitusruuvi	96059000
6	Poresuutin	13956000
7	Vaihtoventtiili, täydellinen	94077000
8	Vetonuppi	96466000
9	Vastaventtiili DW 15 (10)	94074000
10	Letkuliitin	96044000

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	-Käsisiuhkun sihttiiviste likaantunut -Likasihdit likaantuneet -Suuntaisventtiili juuttunut	-Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste -Puhdista / vaihda likasihdit -Vaihda suuntaisventtiili
Hana on raskaskäyttöinen	-Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	-Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	-Patruuna rikki	-Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen	-Lämminveden rajoitin väärin säädetty Säädä lämminveden rajoitin	-Säädä lämminveden rajoitin
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	-Käsisiuhkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu -Likasihdit likaantuneet -Suuntaisventtiili juuttunut	-Poista kuristin käsisiuhkusta -Puhdista / vaihda likasihdit -Vaihda suuntaisventtiili

Kuumanveden rajoitin: kuuman veden lämpötila 60 C, kylmän veden lämpötila 10 C, virtauspaine 0,3 MPa.



hansgrohe

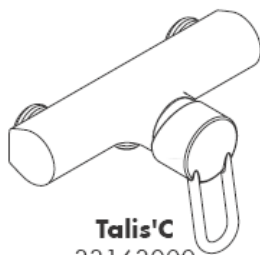
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Suomi

Monteringsanvisning



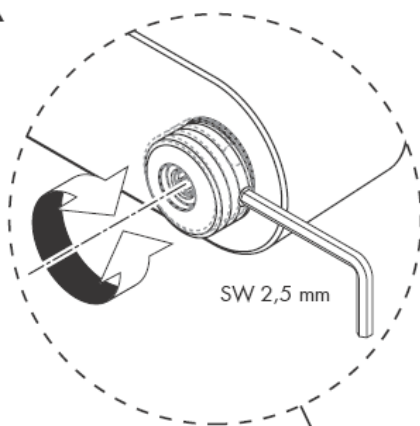
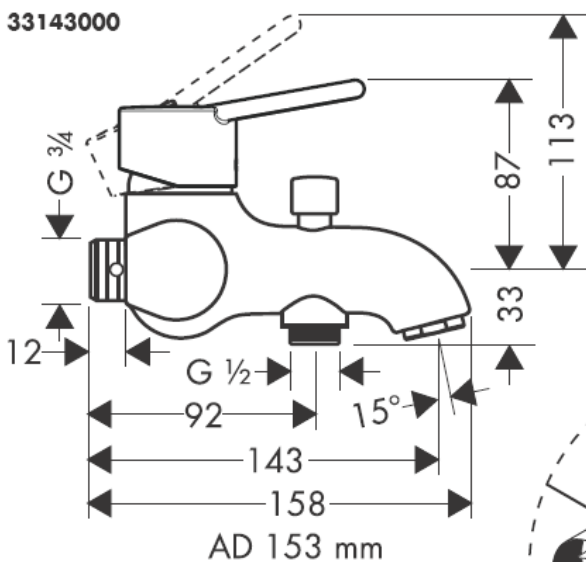
Talis'C
33143000



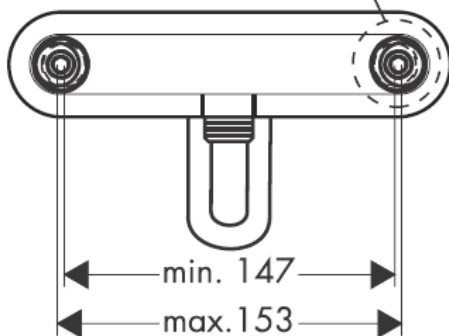
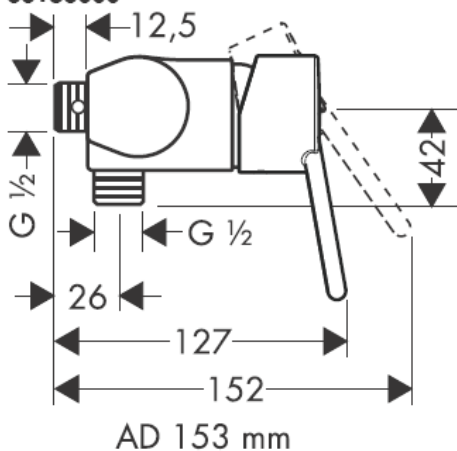
Talis'C
33163000

hansgrohe

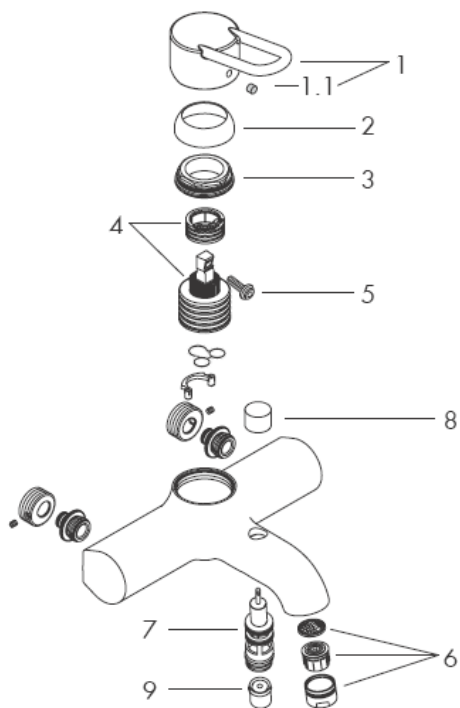
33143000



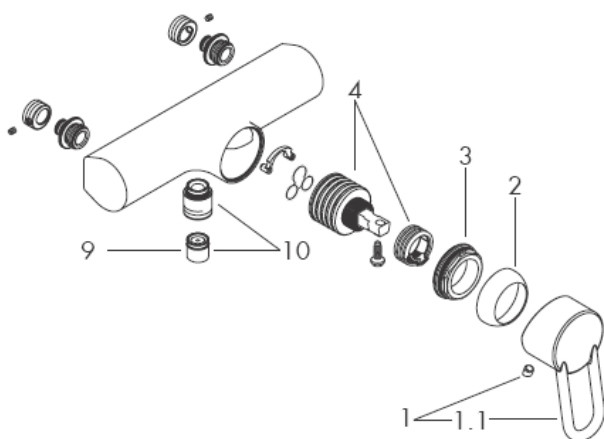
33163000



33143000



33163000



OBS! Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Montering

- 1 Skölj tillförselledningarna noga.
- 2 Skruva fast blandaren med packningar.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Hantering

När greppet lyfts öppnas blandaren.
Svängning åt vänster = varmt vatten.
Svängning åt höger = kallt vatten.
32420000: Man ställer om till handdusch genom att dra i den runda knappen på översidan av blandaren. Återställningen sker automatiskt när greppet har stängts.

Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa
 Rek. driftstryck: 0,1 – 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Varmvattentemperatur: max. 80° C
 Rek. varmvattentemp.: 65° C
 Anslutningsmått: 153 mm
 Anslutningar G ½": kallt höger – varmt vänster
 Anslutningar G ¾"
 Anslutningar G ½"
 Genomströmningmängd: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Självspärr mot återflöde

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 6. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

OBS!

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.

Reservdelar se sidan 3

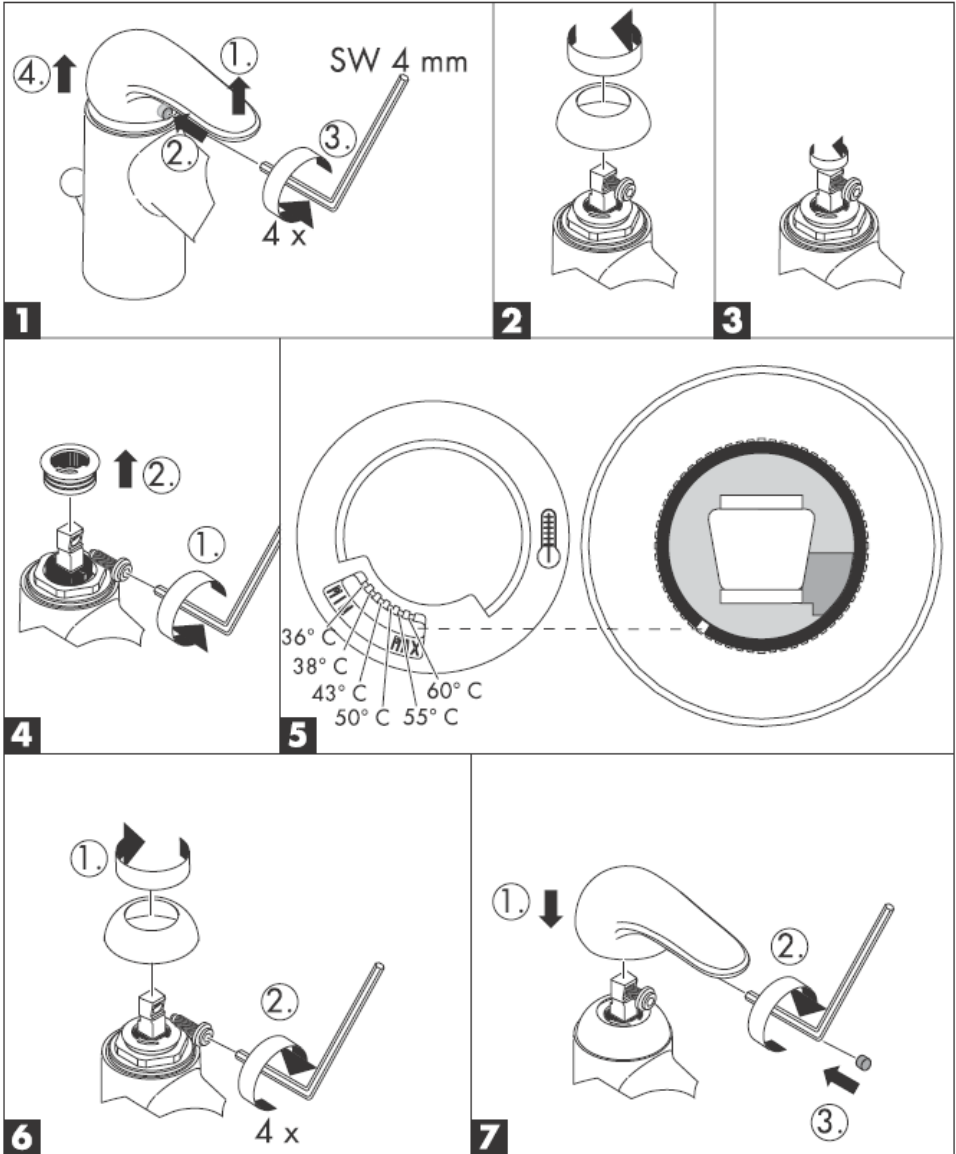
1	Grepp	33092000
1.1	Greppstopp	96338000
2	Skydd	96656000
3	Mutter	96690000
4	Patron kompl.	92730000
5	Låsskruv	96059000
6	Perlator	13956000
7	Omställare kompl.	94077000
8	Dragknapp	96466000
9	Backventil DW 15 (10)	94074000
10	Slanganslutning	96044000

Testsigill

	VDGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	-Silfiltret i duschen smutsigt -Smutsfiltren är igensmutsade -Backventil är defekt	-Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten -Rengör / byt smutsfilter -Byt backventil
Blandare är trög	-Patron defekt, förkalkad	-Byt ut patron
Blandare droppar	-Patron defekt	-Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	-Varmvattenreglering felaktigt inställd Ställ in varmvattenreglering	-Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	-Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort -Smutsfiltren är igensmutsade -Backventil är defekt	-Ta bort vattenbegränsaren -Rengör / byt smutsfilter -Byt backventil

Varmvattenreglering: Varmvattentemperatur 60 C, Kallvattentemperatur 10 C, flödestryck 0,3 MPa.



hansgrohe

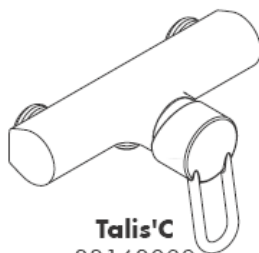
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Svenska

Montavimo instrukcijos



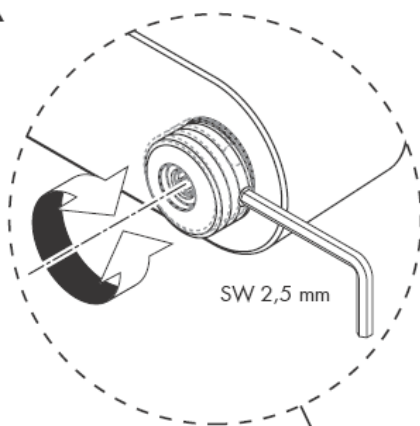
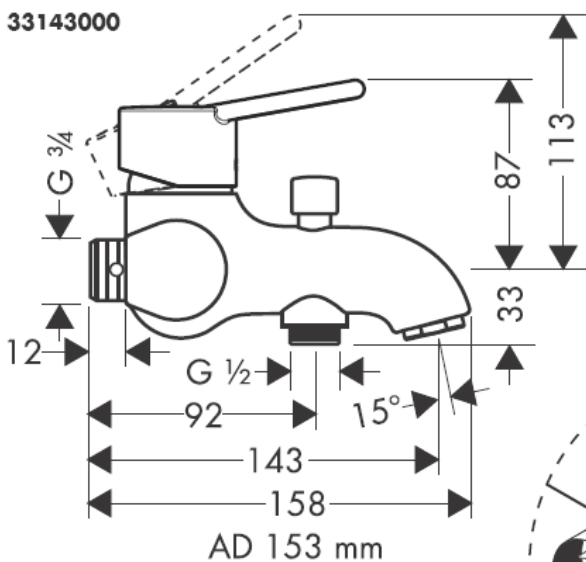
Talis'C
33143000



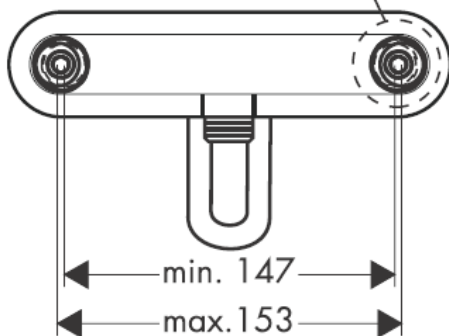
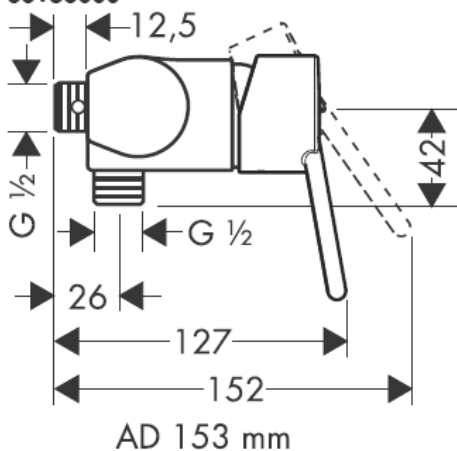
Talis'C
33163000

hansgrohe

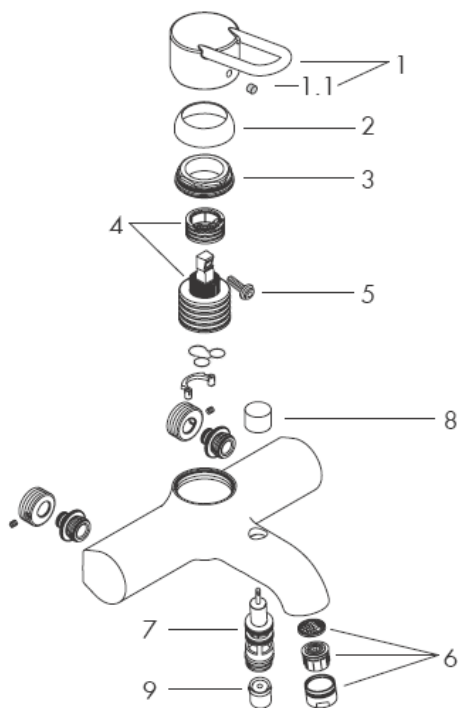
33143000



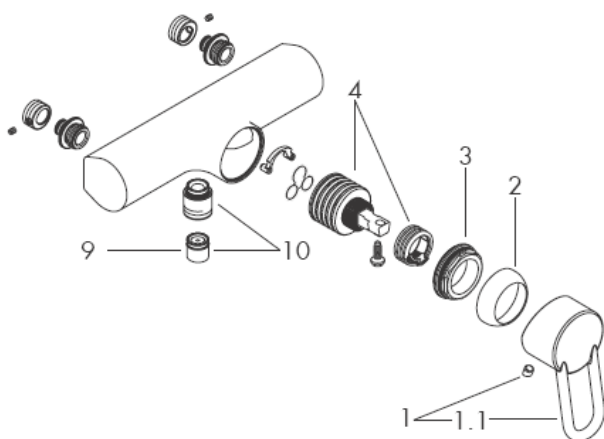
33163000



33143000



33163000



Dėmesio! Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Montavimas

- 1 Išplauti vamzdžius.
- 2 Prisukite maišytuvą, naudodami sandariklius.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Eksplotacija

Maišytuvas atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.
32420000: vonios funkcija keičiama į dušo funkcija, patraukus rankenėlę, esančią čiaupo viršuje. Išjungus vandens tekėjimą, maišytuvas automatiškai įjungia normalią srovę.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: max. 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: max. 80° C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65° C
 Atstumas tarp centrų: 153 mm
 Prijungimas G ½": Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
 Prijungimas G ¾"
 Prijungimas G ½"
 Vandens pralaidumas: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Su atbuliniu vožtuvu

"Hansgrohe" vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 6). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinas.

Dėmesio!

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

Atsarginės dalys žr. psl. 3

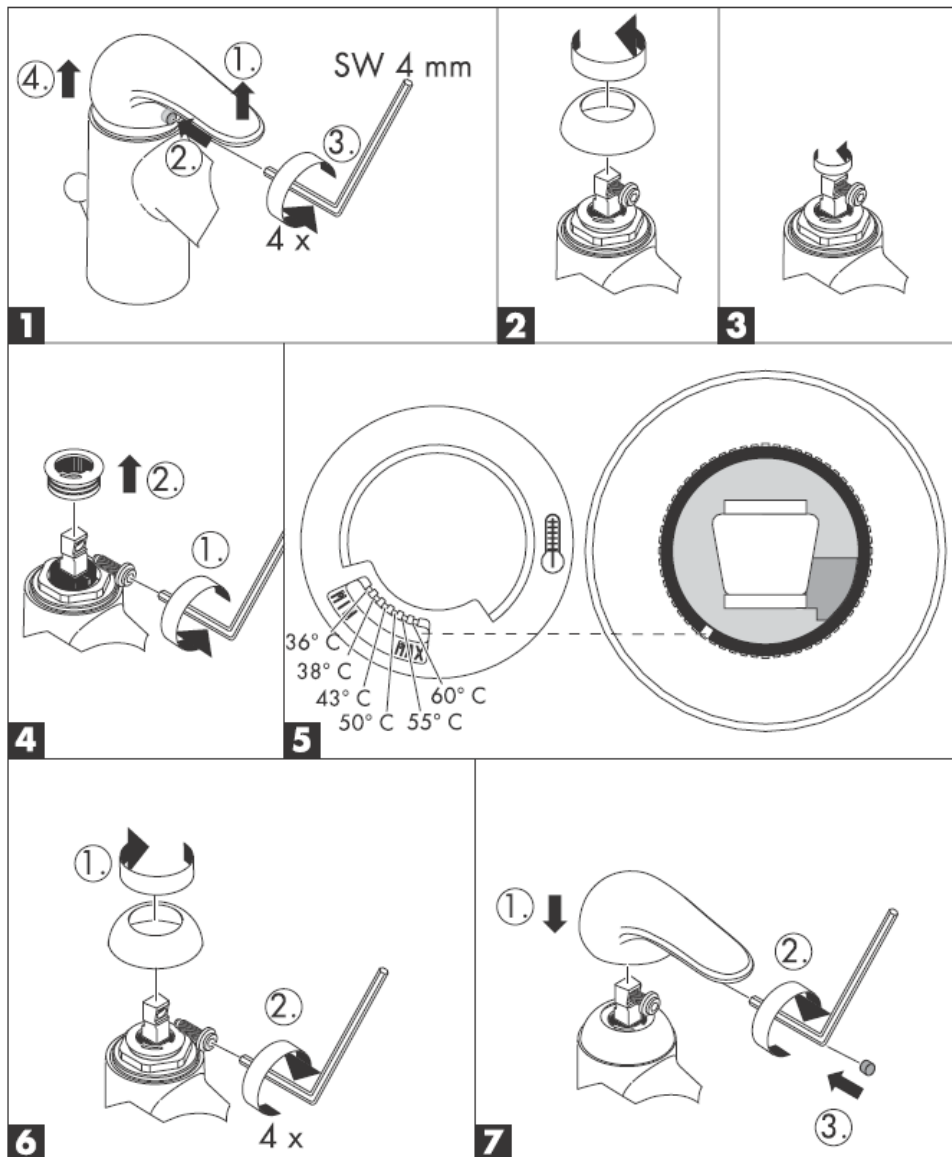
1	Rankenėlė	33092000
1.1	Dangtis	96338000
2	dangtis	96656000
3	veržlė	96690000
4	kasetė	92730000
5	fiksavimo varžtas rankenėlei	96059000
6	kompresorius	13956000
7	Perjungiklis	94077000
8	Perjungiklio mygtukas	96466000
9	atbulinis vožtuvas DW 15 (10)	94074000
10	žarnos jungtis	96044000

Bandymo pažyma

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	-Dušo galvos filtras užsikimšęs -Užsikimšęs filtras -Abulinis vožtuvas neveikia	-Išvalyti dušo galvos filtrą -Išvalyti / pakeisti filtrą -Pakeisti atbulinį vožtuvą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	-Kasetė pažeista, užkalkėjusi	-Pakeisti kasetę
Maišytuvus praleidžia vandenį	-Kasetė pažeista	-Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra	-Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus Nustatyti karšto vandens ribotuvą	-Nustatyti karšto vandens ribotuvą
Momentinis pašildytojas neįsijungia	-Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės -Užsikimšęs filtras -Abulinis vožtuvas neveikia	-Išimti ribotuvą iš dušo galvutės -Išvalyti / pakeisti filtrą -Pakeisti atbulinį vožtuvą

Karšto vandens ribtuvas: karšto vandens temperatūra 60 C, šalto vandens - 10 C, slėgis 0,3 MPa..



hansgrohe

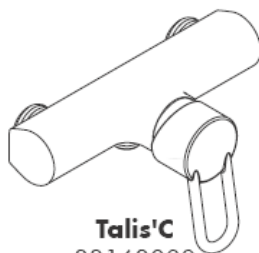
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Lietuviškai

Uputstva za instalaciju



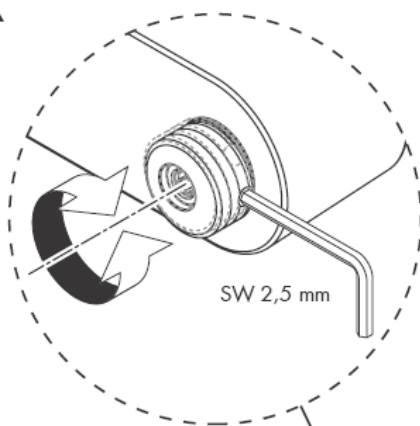
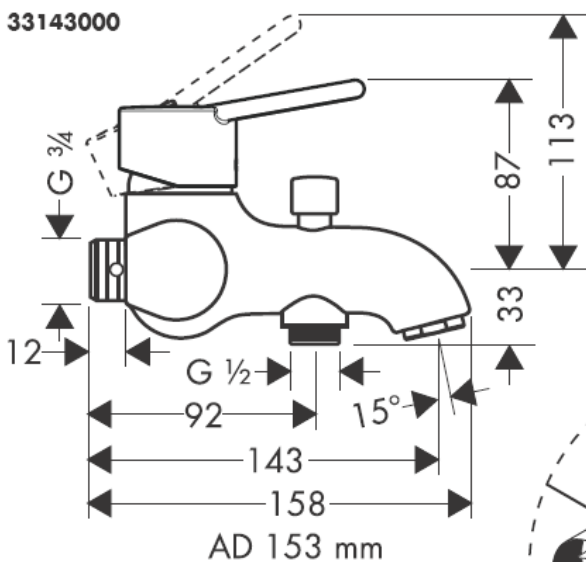
Talis'C
33143000



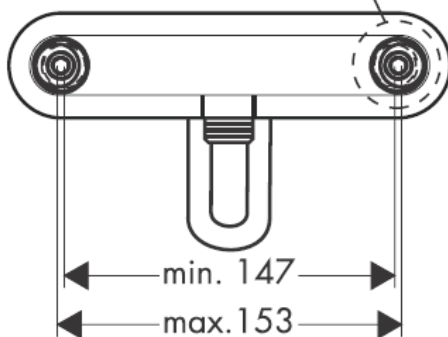
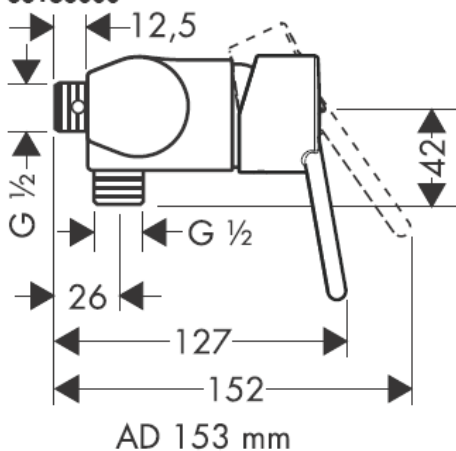
Talis'C
33163000

hansgrohe

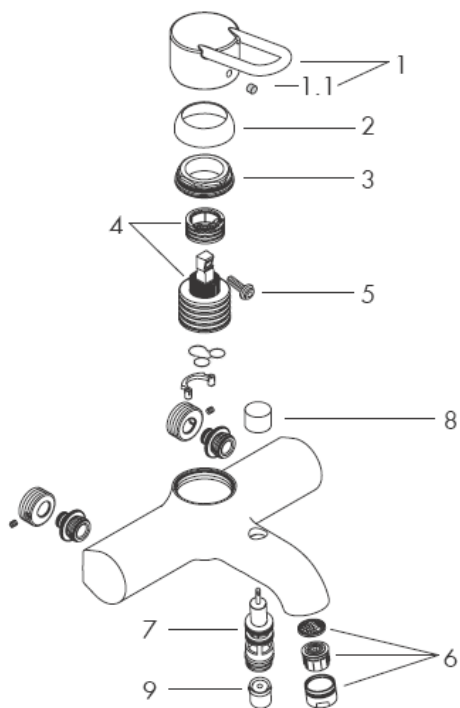
33143000



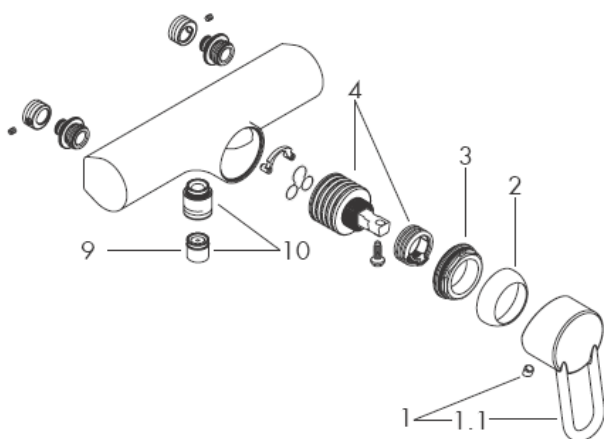
33163000



33143000



33163000



Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Sastavljanje

- 1 Isperite cijevi dovoda.
- 2 Pritegnite vijke za pričvršćivanje.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.
Okretanje ulijevo = vruća voda
Okretanje udesno = hladna voda
32420000: Protok se prebacuje sa slavine na tuš podizanjem ručice na gornjem dijelu izljeva.
Nakon zatvaranja protoka vode automatski se prebacuje na slavinu.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: max. 1 MPa
Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bara = 147 PSI)
Temperatura vruće vode: max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode: 65° C
Razmak od sredine: 153 mm
Spojevi G 1/2": hladna desno – topla lijevo
Spojevi G 3/4"
Spojevi G 1/2"
Protok vode: ca. 20 l/min 0,3 MPa
Funkcije samo-čišćenja

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidrauličnim i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 6. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Pažnja!

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Rezervni dijelovi pogledaj stranicu 3

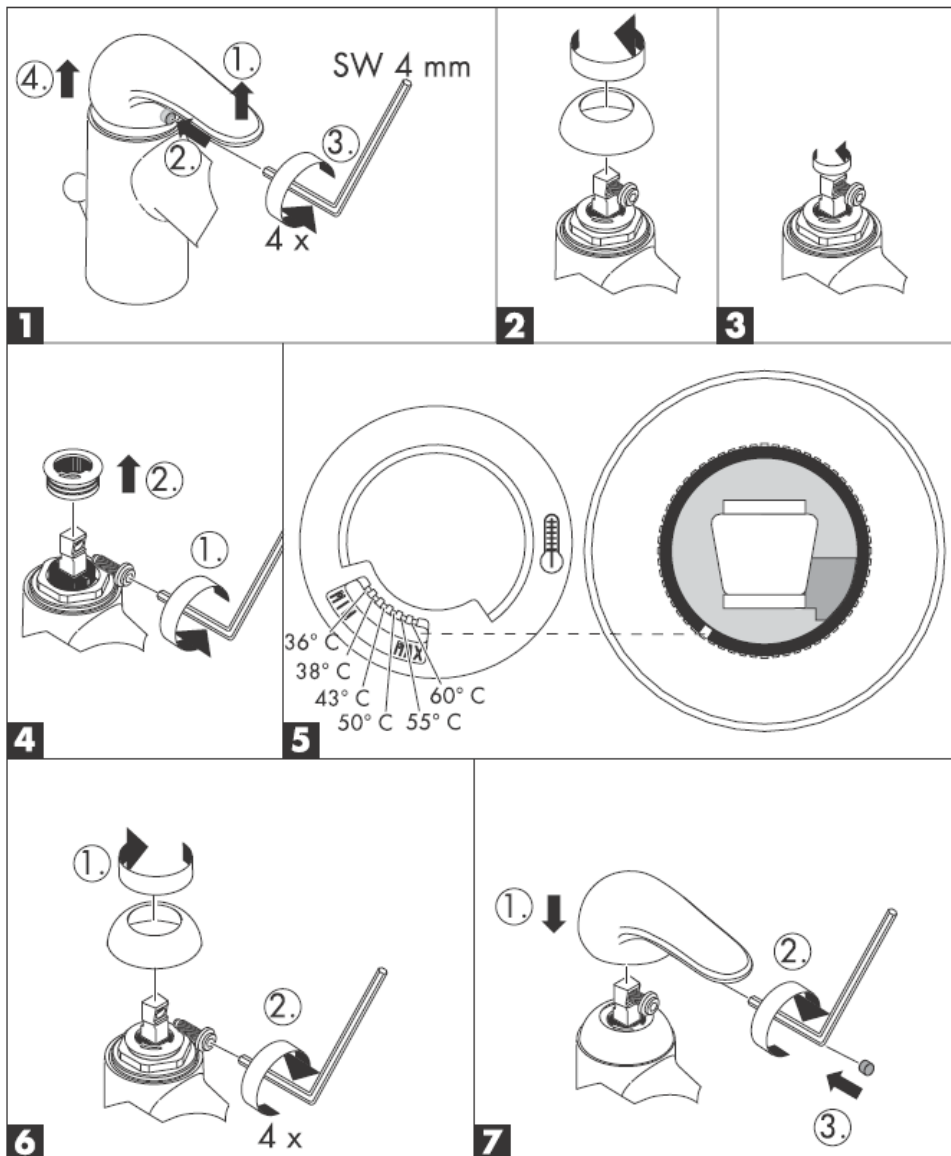
1	Ručica	33092000
1.1	Poklopac vijka	96338000
2	Zaštita mehanizma	96656000
3	Matica	96690000
4	Uložak	92730000
5	Sigurnosni vijak	96059000
6	aerator	13956000
7	selektor	94077000
8	Gumb usmjerivača	96466000
9	nepovratni ventil DW 15 (10)	94074000
10	Priključak crijeva	96044000

Oznaka testiranja

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000		X				

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	-Filter tuša je prljav -Filtri su prljavi -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite filter između tuša i crijeva -Očistite ili zamijenite filter -Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravan uložak Taloženje kamenca	-Zamijenite uložak
Slavina kaplje	-Neispravan uložak	-Zamijenite uložak
Preniska temperatura tople vode	-Limiter vruće vode nije dobro podešen Podesite limiter vruće vode	-Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	-Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen -Filtri su prljavi -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Odstranite limiter protoka -Očistite ili zamijenite filter -Zamijenite nepovratni ventil

Limitir vruće vode: temperatura vruće vode 60 C, temperatura hladne vode 10 C, tlak 0,3 MPa.



hansgrohe

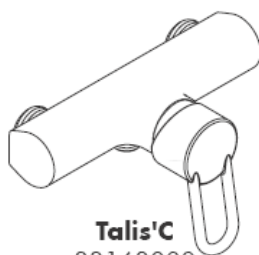
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Hrvatski

Montaj kılavuzu



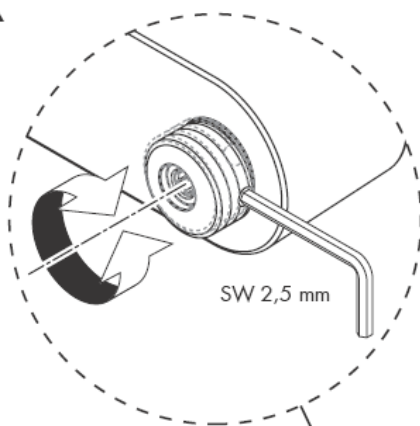
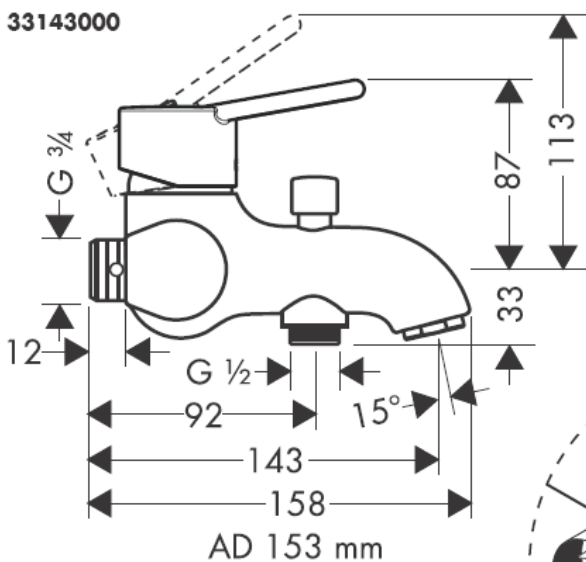
Talis'C
33143000



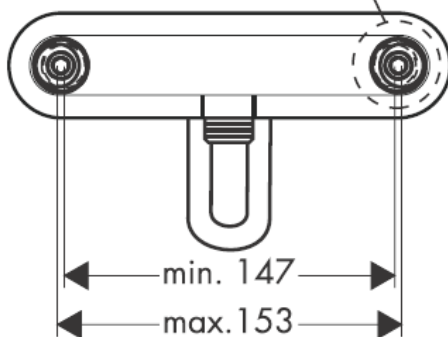
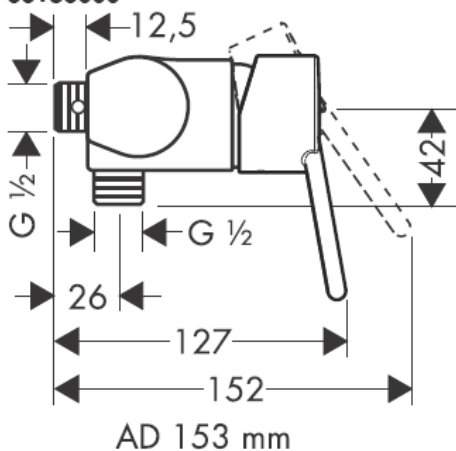
Talis'C
33163000

hansgrohe

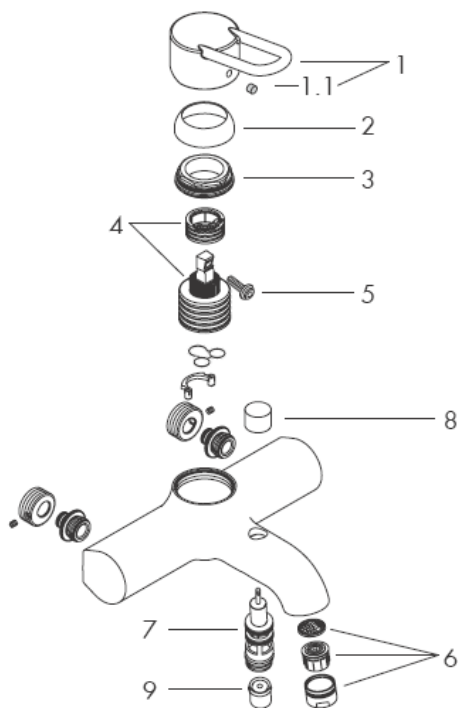
33143000



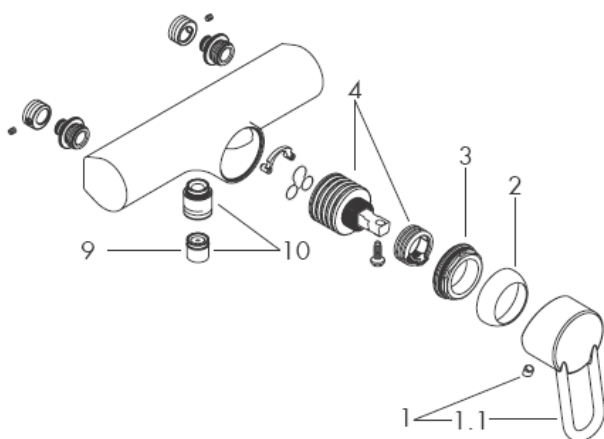
33163000



33143000



33163000



Önemli! Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Montajı

- 1 Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
- 2 Bataryayı contaları ile birlikte monte ediniz.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırınca miks batarya açılır.

Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su
Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su
31740XXX: Musluğun gagasının üst tarafındaki divertör kolunu yukarı çekerek bataryayı gagadan el duşu çıkışına yönlendirebilirsiniz.
Batarya Kapandığında divertör otomatik olarak düşer ve su akımı gagaya yönlendirilir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: max. 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: max. 80° C
Tavsiye edilen su ısı: 65° C
Bağlantı ölçüleri: 153 mm
G ½" bağlantılar: soğuk sağ - sıcak sol
Bağlantılar G ¾"
Bağlantılar G ½"
Debisi : ca. 20 l/min 0,3 MPa
Geri emme önleyici

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 6. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Önemli!

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Yedek Parçalar Bakınız sayfa 3

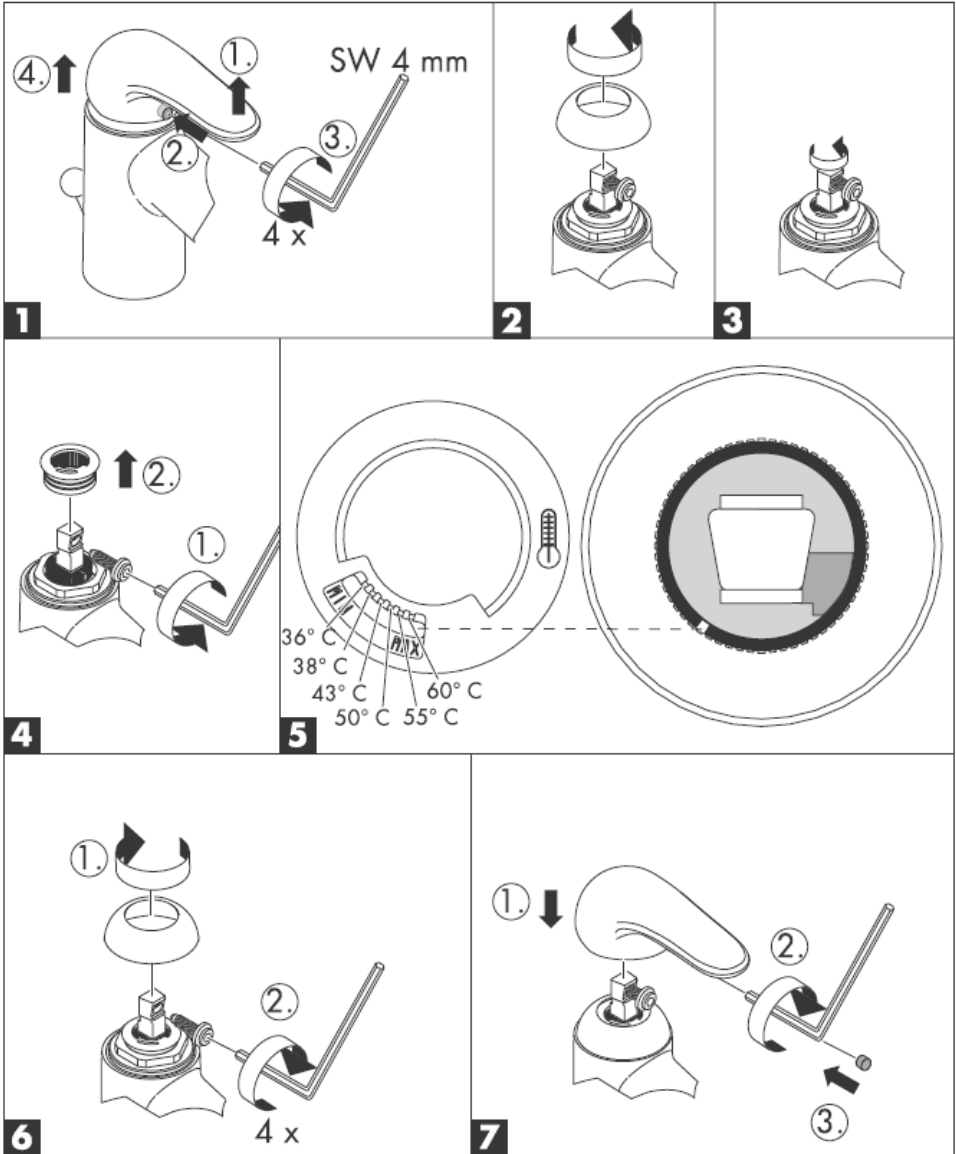
1	Kumanda kolu	33092000
1.1	Vida tıpası	96338000
2	Ayna	96656000
3	Somun	96690000
4	Kartuş	92730000
5	Güvenlik vidası	96059000
6	Perlatör	13956000
7	Divertör (komple)	94077000
8	Divertör kolu	96466000
9	Çek valf DW 15 (10)	94074000
10	Hortum bağlantısı	96044000

Kontrol İşareti

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

arıza	sebeup	yardıı
Az su geliyor	-Duşun süzgeci tıkanmış olabilir -Filtre tıkanmış olabilir -Çek valf çalışmıyor olabilir	-El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın -Filtreyi temizleyin yada çıkartın -Çek valfı deęiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	-Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	-Kartuşu deęiştirin
Batarya su damlatıyor	-Kartuş bozuk olabilir	-Kartuşu deęiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	-Isı limitleyici düzgün çalışmıyorIsı limitleyiciyi yeniden ayarlayın	-Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Şofben çalışmıyor	-El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir -Filtre tıkanmış olabilir -Çek valf çalışmıyor olabilir	-Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın -Filtreyi temizleyin yada çıkartın -Çek valfı deęiştirin

Sıcak su sınırlaması: Sıcak su sıcaklığı 60 C, soğuk su sıcaklığı 10 C, akma basıncı 0,3 MPa.



hansgrohe

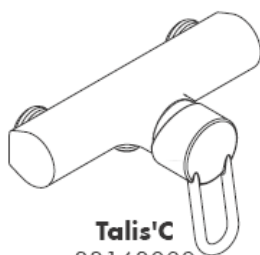
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Türkiye

Instrucțiuni de montare



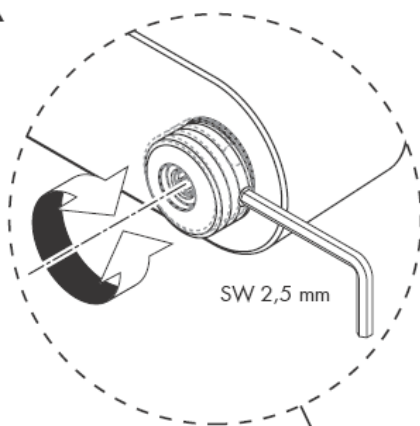
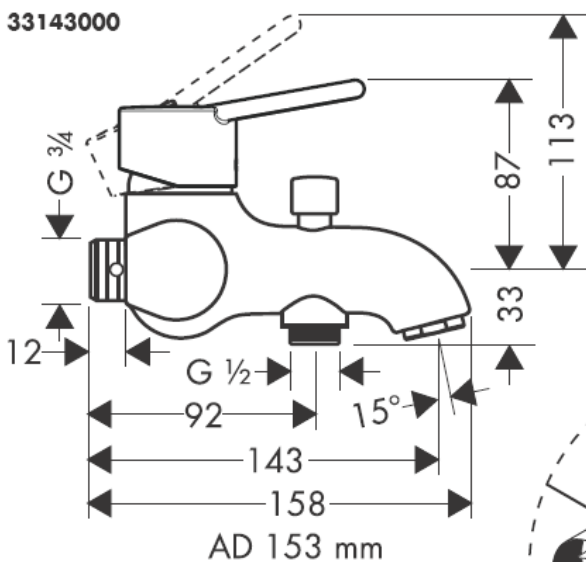
Talis'C
33143000



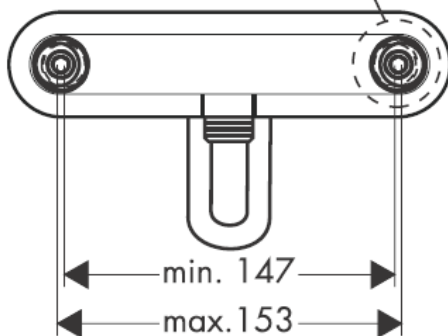
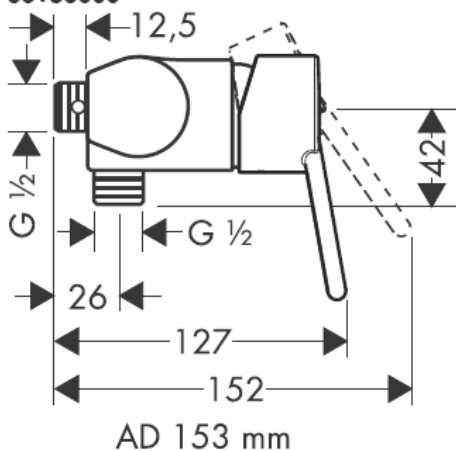
Talis'C
33163000

hansgrohe

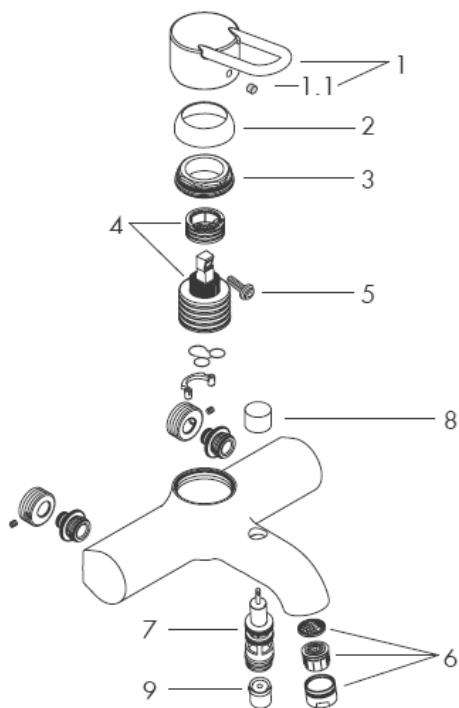
33143000



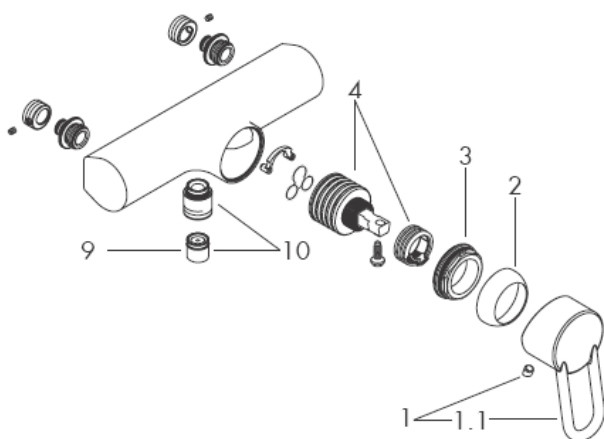
33163000



33143000



33163000



Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Montare

- 1 Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
- 2 Fixați bateria cu garnituri.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.
 Rotire spre stânga = apă caldă.
 rotire spre dreapta = apă rece.
 32420000: Selectați modul de funcționare duș manual prin tragerea butonului pe partea superioară a pipei. Se revine la jetul normal după închiderea apei la baterie.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa
 Presiune de verificare: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura apei calde: max. 80° C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65° C
 Interax racorduri: 153 mm
 Racorduri G ½ : rece - dreapta / cald - stânga
 Racorduri G ¾"
 Racorduri G ½"
 Debit de apă: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Asigurat contra scurgere înapoi

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 6.
 Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Atenție!

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).

Piese de schimb vezi pag. 3

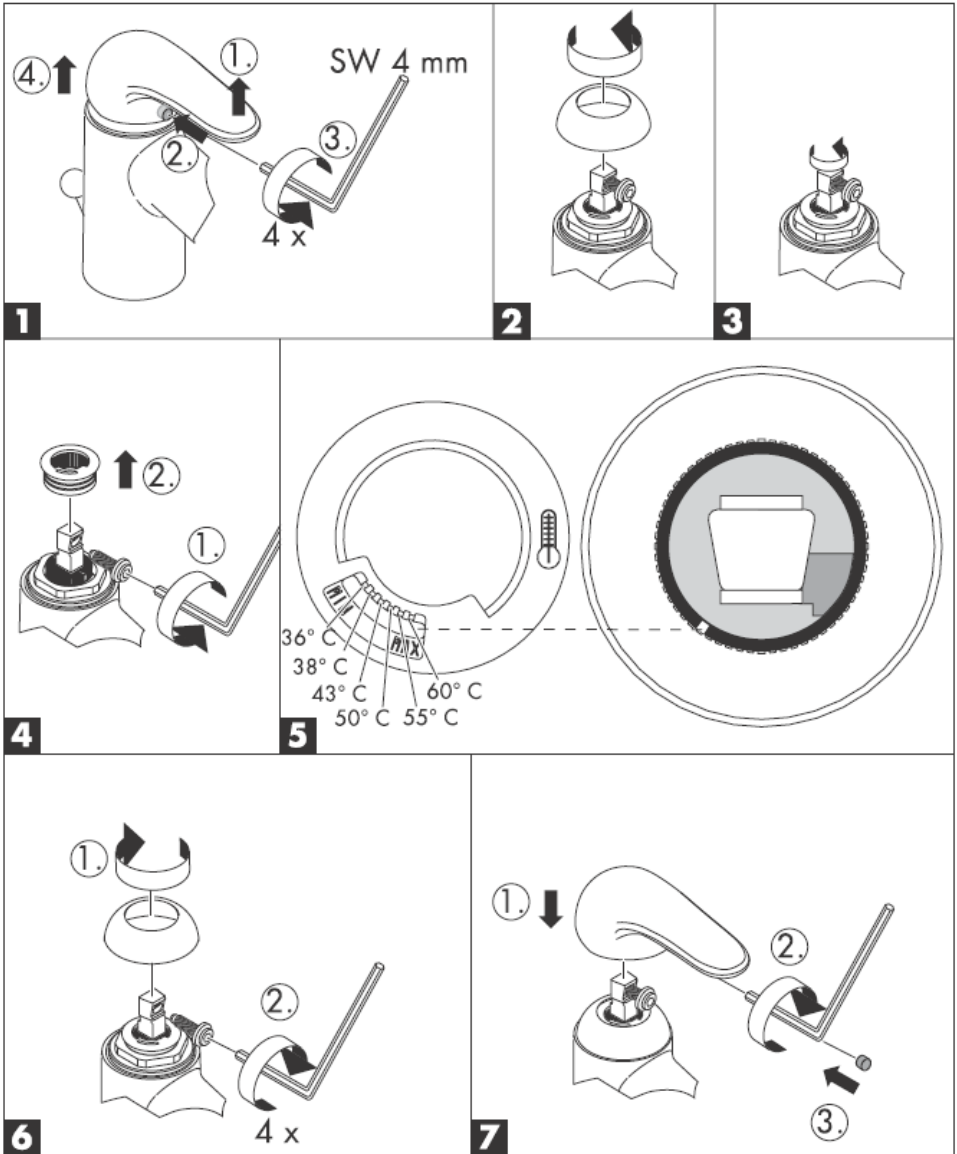
1	Mâner	33092000
1.1	Dop filetat	96338000
2	capac	96656000
3	Piuliță	96690000
4	Cartuș cpl.	92730000
5	Șurub de siguranță	96059000
6	Pulverizator	13956000
7	Comutator cpl.	94077000
8	Buton de tragere	96466000
9	Supapă de reținere DW 15 (10)	94074000
10	Conexiune pentru furtun	96044000

Certificat de testare

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	-S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. -Sitele de impurități murdare.	-Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. -Curățați / schimbați sitele de impurități.
Bateria se mișcă dificil	-S-a blocat supapa antiretur. -Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	-Schimbați supapa antiretur. -Schimbați cartușul.
Bateria picură	-Cartuș defect	-Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică	-Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.Setați limitarea temperaturii apei calde.	-Setați limitarea temperaturii apei calde.
Boilerul instant nu funcționează.	-Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. -Sitele de impurități murdare. -S-a blocat supapa antiretur.	-Îndepărtați reductorul din dușul de mână. -Curățați / schimbați sitele de impurități. -Schimbați supapa antiretur.

Limitator pentru apă caldă: Temperatură apă caldă: 60 C, temperatură apă rece: 10 C, presiune de curgere: 0,3 MPa.



hansgrohe

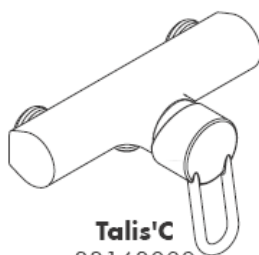
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.0.6342.03
România

Οδηγία συναρμολόγησης



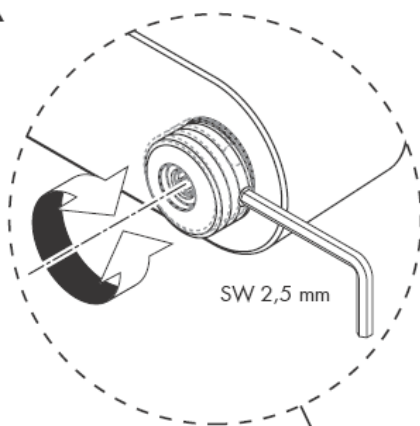
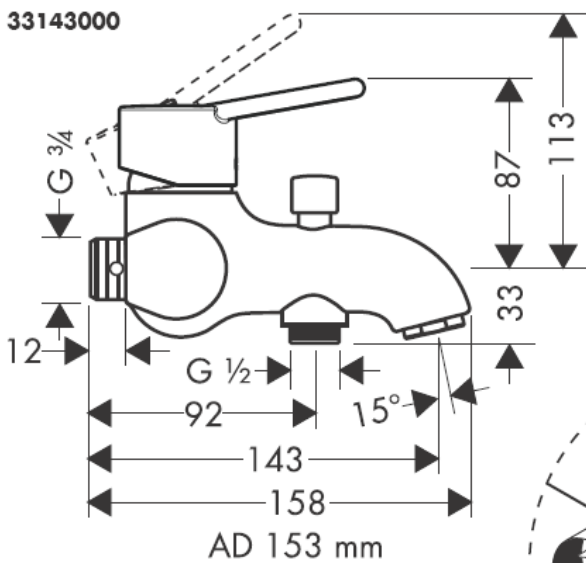
Talis'C
33143000



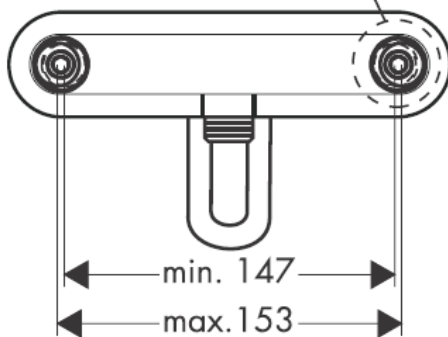
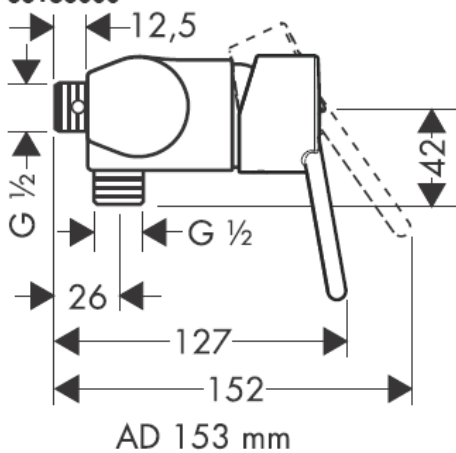
Talis'C
33163000

hansgrohe

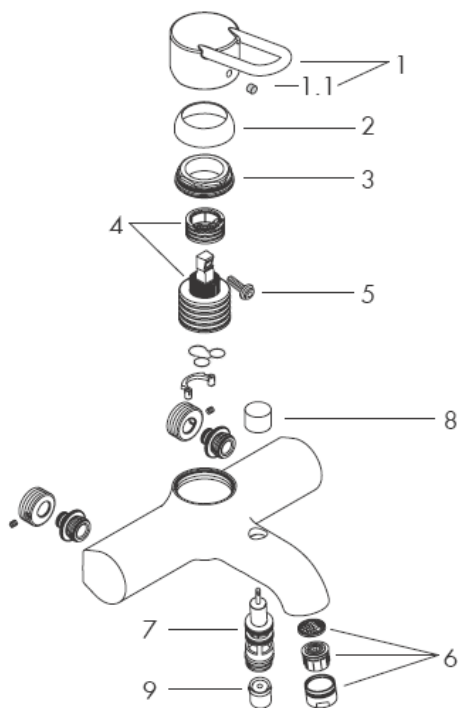
33143000



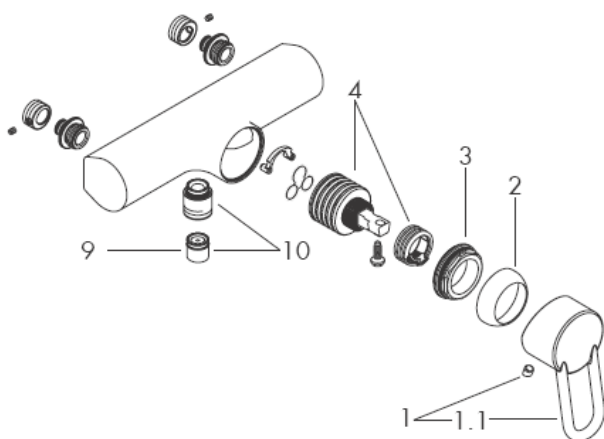
33163000



33143000



33163000



Προσοχή! Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Συναρμολόγηση

- 1 Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
- 2 Βιδώστε σφικτά τη βάνα με τα παρεμβύσματα.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Χειρισμός

Η μπαταρία (μείκτης) λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή.

Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό

Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό

32420000: Η ροή αλλάζει απο κανονική σε καταιονισμό τραβώντας το κουμπί στο πάνω μέρος του ρουξουνιού. Αφού κλείσετε την ροή του νερού ο εναλλάκτης γυρίζει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: max. 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 – 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: max. 80° C
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65° C
 Διαστάσεις σύνδεσης: 153 mm
 Συνδέσεις G ½: κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά
 Συνδέσεις G ¾"
 Συνδέσεις G ½"
 Κατανάλωση νερού: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες θερμικού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 6.
 Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Προσοχή!

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)

Ανταλλακτικά βλ. Σελίδα 3

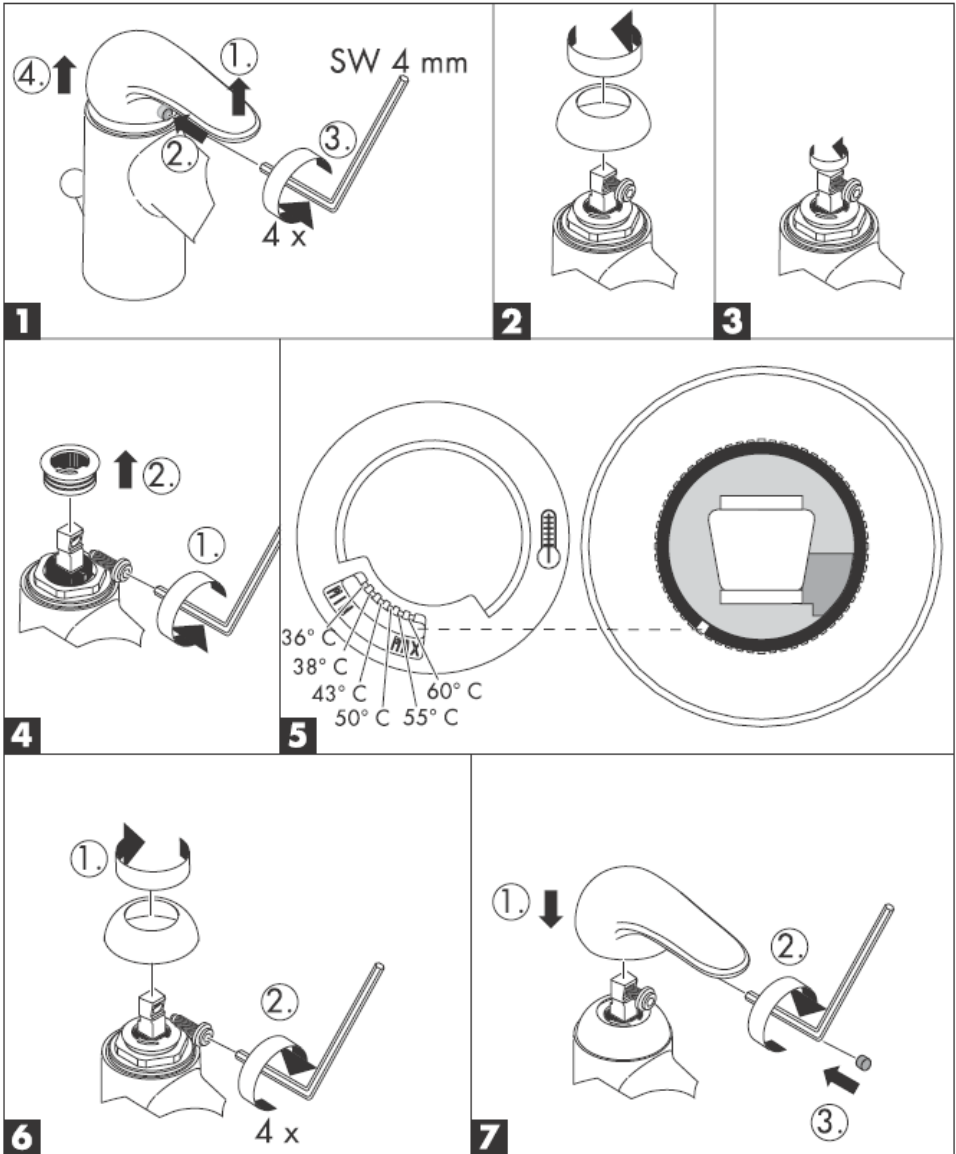
1	Λαβή	33092000
1.1	πώμα λαβής	96338000
2	Καλύπτρα	96656000
3	Παξιμάδι	96690000
4	Φυσίγγιο, πλήρες	92730000
5	Βίδα ασφάλισης	96059000
6	Φίλτρο	13956000
7	Επιλογέας, πλήρης	94077000
8	Κουμπί εναλλάκτη	96466000
9	Βαλβίδα αντεπιστροφής DW 15 (10)	94074000
10	Σύνδεση σωλήνα παροχής	96044000

Σήμα ελέγχου

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000		X				

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	-Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα -Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο -Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ -Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών -Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	-Ελαττωματικό φουσίγγιο, άλατα	-Αλλαγή φουσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	-Ελαττωματικό φουσίγγιο	-cambiar el cartucho
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	-Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού	-Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται	-Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός -Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο -Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός -Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών -Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Διάταξη περιορισμού ζεστού νερού: θερμοκρασία ζεστού νερού 60 °C, θερμοκρασία κρύου νερού 10 °C, πίεση ροής 0,3 MPa.



hansgrohe

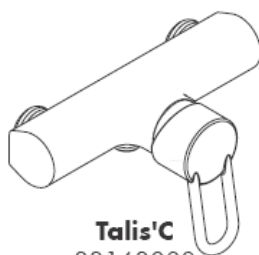
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Ελληνικά

تعليمات التجميع



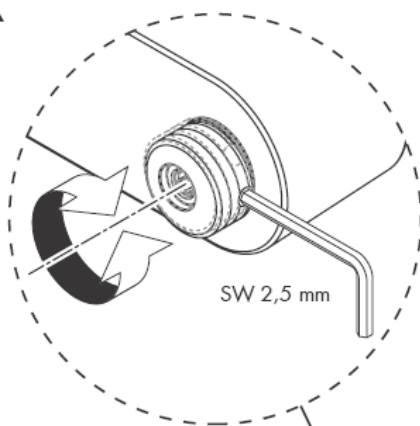
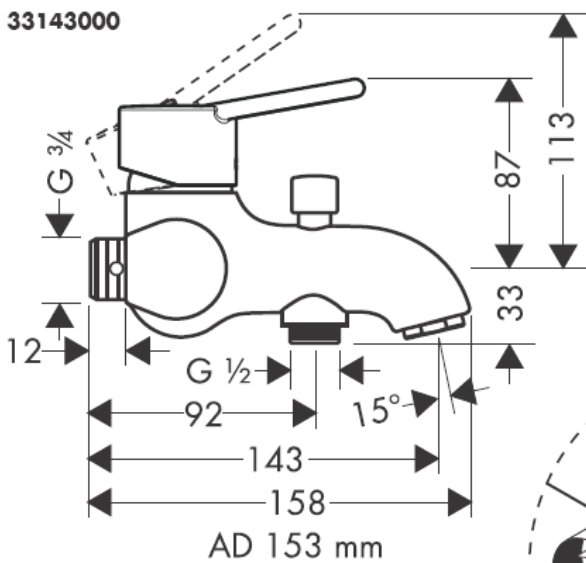
Talis'C
33143000



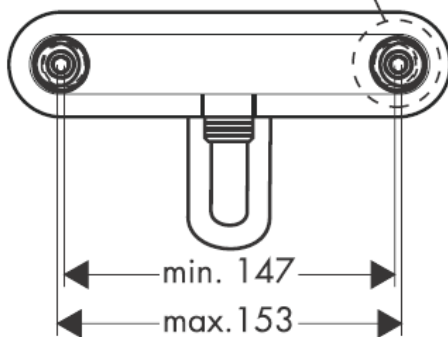
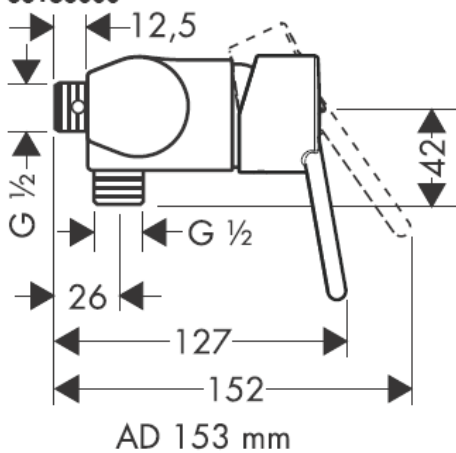
Talis'C
33163000

hansgrohe

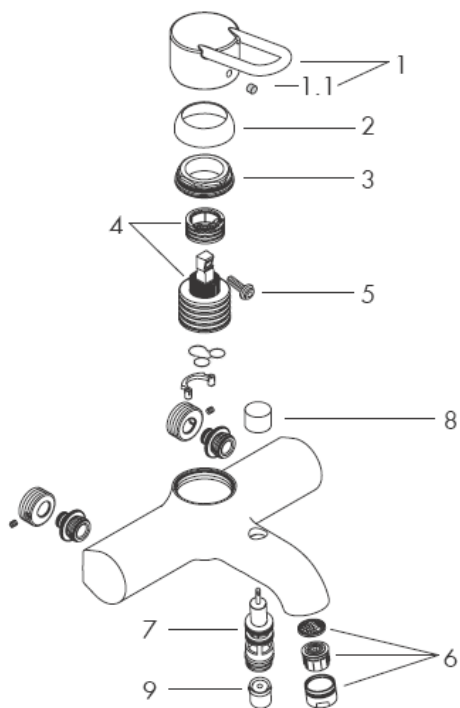
33143000



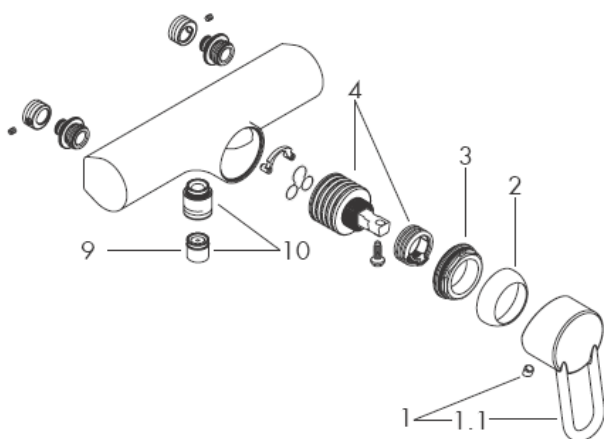
33163000



33143000



33163000



تنبيه! يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

التركيب

يمكن استخدام خلطات هانزجر وهه أحادية المقبض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

لضبط محدد الماء الساخن في الخلطات ذات الرفاعة الأحادية، يرجى الرجوع إلى صفحة 6. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

تنبيه!

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة (DIN 1988).

قطع الغيار راجع صفحة 3

33092000	1	مقبض
96338000	1.1	غطاء ملولب
96656000	2	فلانشة (شفة)
96690000	3	صمولة
92730000	4	خرطوشة
96059000	5	تأمين مسمار اليد
13956000	6	تجهيزة تهوية
94077000	7	مفتاح الاختيار
96466000	8	مقبض المحول
94074000	9	صمام عدم الرجوع DW 15 (10)
96044000	10	توصيل الخرطوم

- 1 قم بدفع المياه خلال مواسير الإمداد.
 - 2 اربط الخلط بالحلقات.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التشغيل

يتم تنشيط الخلط من خلال رفع مقبض الرفاعة. التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة، والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة. 32420000: يتم تغيير التدفق من الحمام إلى وظيفة الدش من خلال سحب المقبض الموجود بالجزء العلوي للسنبور. بعد إيقاف تدفق المياه، يعود الخلط تلقائياً إلى وظيفة الحمام.

المواصفات الفنية

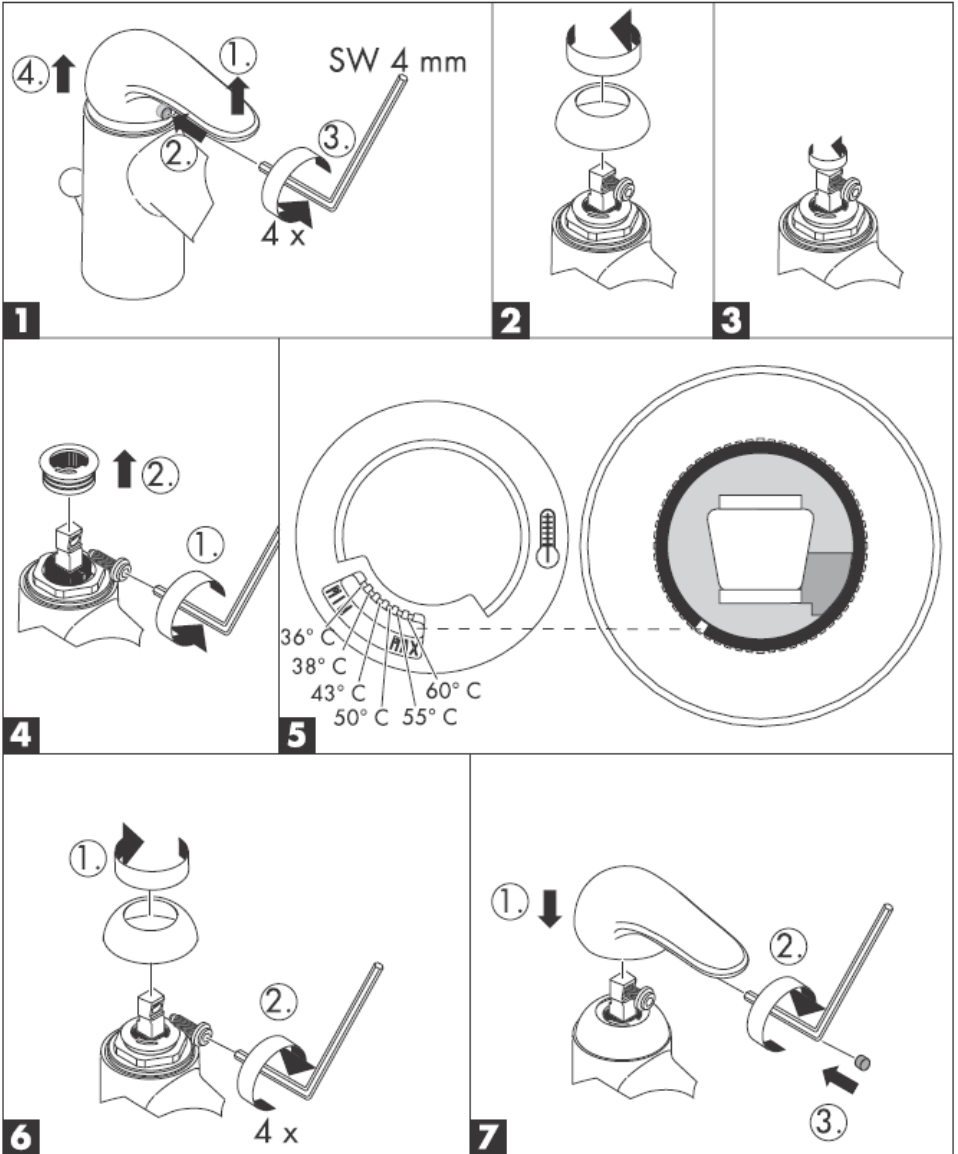
ضغط التشغيل: max. 1 MPa
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 MPa
 ضغط الاختبار: 1,6 MPa
 (1 MPa = 147 PSI = 10 بار)
 درجة حرارة الماء الساخن: max. 80° C
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65° C
 المسافة المركزية: 153 mm
 الوصلات G 1/2: الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
 الوصلات G 3/4"
 الوصلات G 1/2"
 معدل التدفق: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 التأمين ضد التدفق العكسي

شهادة اختبار

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000		X				

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء قليل	-سدادة مصفاة الدش متسخة -مرشحات الاتساخات متسخة -صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	-نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم -قم بتنظيف / تغيير مرشحات الاتساخات -قم بتغيير صمام منع الرجوع
الخلاط ثقيل الحركة	-الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	-قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	-الخرطوشة تالفة	-قم بتغيير الخرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	-حد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ واضبط حد الماء الساخن	-اضبط حد الماء الساخن
السخان الفوري لا يعمل	-صمام الغلق غير مخلوع من الدش -مرشحات الاتساخات متسخة -صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	-اخلع صمام الغلق من الدش -قم بتنظيف / تغيير مرشحات الاتساخات -قم بتغيير صمام منع الرجوع

محدد الماء الساخن: درجة حرارة الماء الساخن 60 مئوية، درجة حرارة الماء البارد تبلغ 10 مئوية، ضغط التدفق 3 بار.



hansgrohe

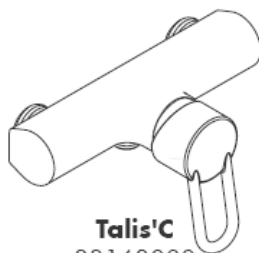
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03

Navodila za montažo



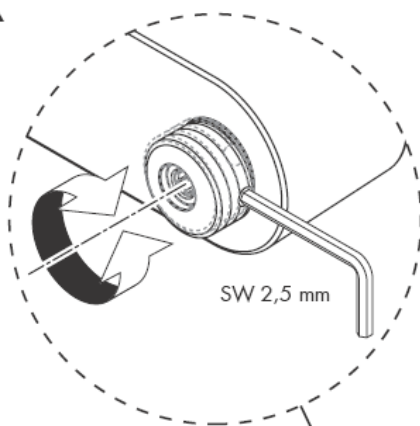
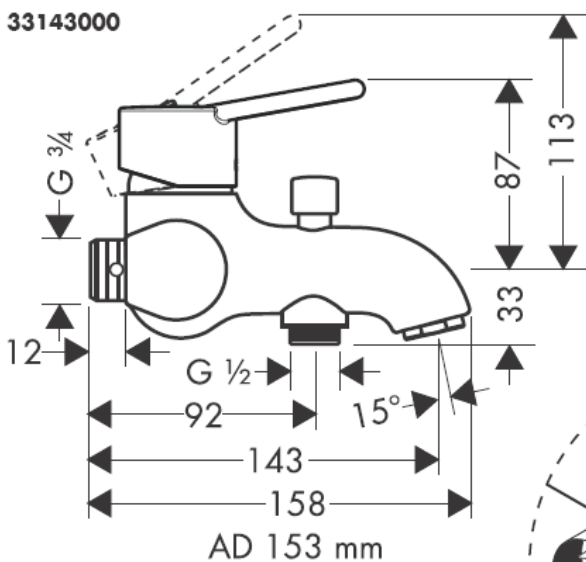
Talis'C
33143000



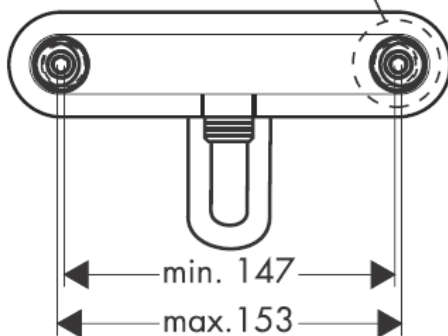
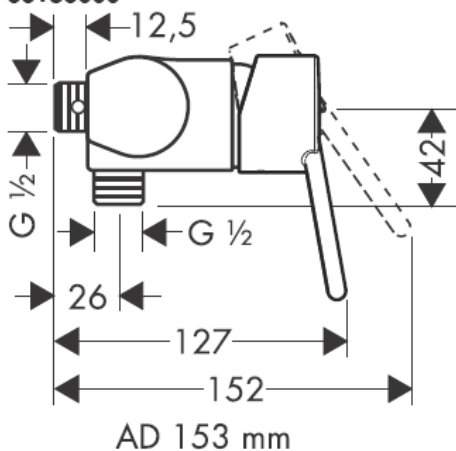
Talis'C
33163000

hansgrohe

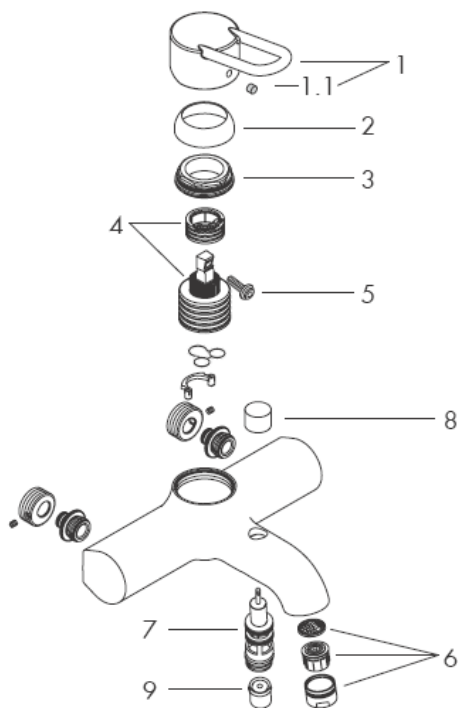
33143000



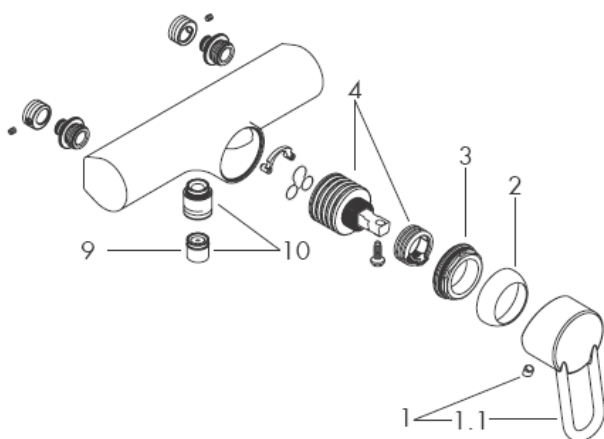
33163000



33143000



33163000



Pozor! Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

Montaža

- 1 Purger les conduites d'alimentation.
- 2 Trdno privijte armaturo s tesnili.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete. Zasuk v levo = topla voda, zasuk v desno = mrzla voda. 32420000: Na ročno prho preklopite tako, da povlečete okrogli gumb na zgornji strani izliva. Po zaprtju vode se ročka avtomatsko vrne v prvotno stanje.

Tehnični podatki

Delovni tlak: max. 1 MPa
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Preskusni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura tople vode: max. 80° C
 Priporočena temperatura tople vode: 65° C
 Razdalja od sredine: 153 mm
 Priključki G ½": mrzla desno - topla levo
 Priključki G ¾"
 Priključki G ½"
 Pretok vode: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Zaščita proti povratnemu toku

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 6. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Pozor!

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.

Rezervni deli glejte stran 3

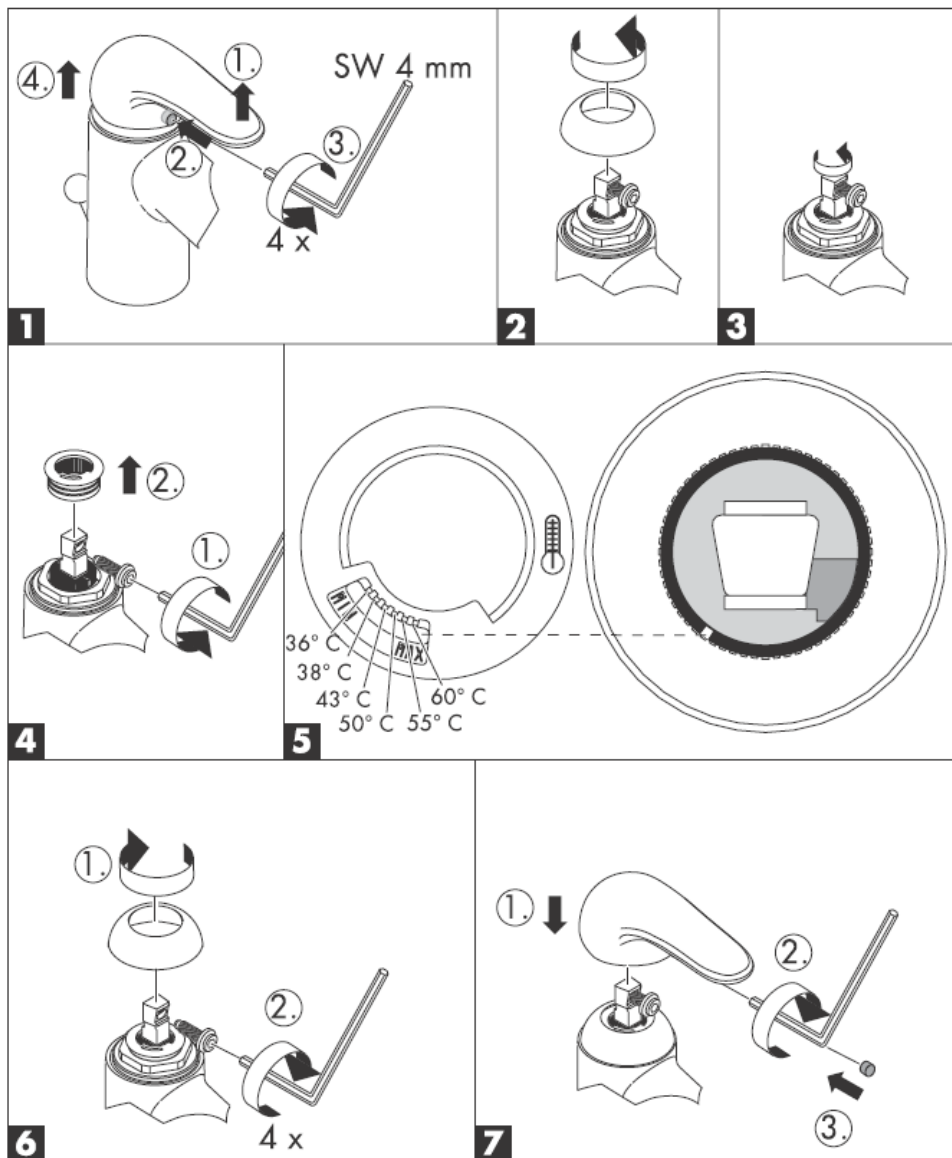
1	Ročka	33092000
1.1	Pokrov/čep	96338000
2	Prirobnica	96656000
3	Matica	96690000
4	Vložek	92730000
5	Zaščitni vijak	96059000
6	Perlator	13956000
7	Preklopna ročica kpl.	94077000
8	Potezalka	96466000
9	Protipovratni ventil DW 15 (10)	94074000
10	Priključitev gibke cevi	96044000

Preskusni znak

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	-Filtrirna mrežica prhe je umazana -Filtrirni so umazani -Protipovratni ventil je obtičal	-Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo -Očistite/zamenjajte filtre -Zamenjajte protipovratni ventil
Težko premikanje armature	-Pokvarjen vložek, poapneno	-Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	-Pokvarjen vložek	-Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	-Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen Nastavite omejevalnik tople vode	-Nastavite omejevalnik tople vode
Pretočni grelnik se ne vklopi	-Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe -Filtrirni so umazani -Protipovratni ventil je obtičal	-Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe -Očistite/zamenjajte filtre -Zamenjajte protipovratni ventil

Omejitev tople vode: temperatura tople vode 60 °C, temperatura mrzle vode 10 °C, pretočni tlak 0,3 MPa.



hansgrohe

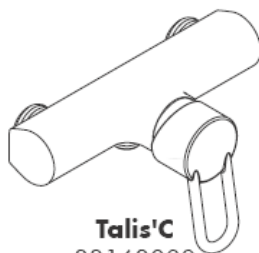
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Slovenski

Paigaldusjuhend



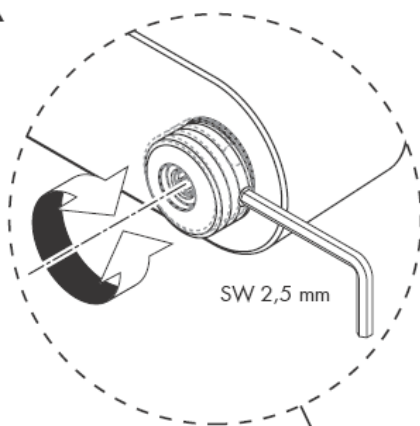
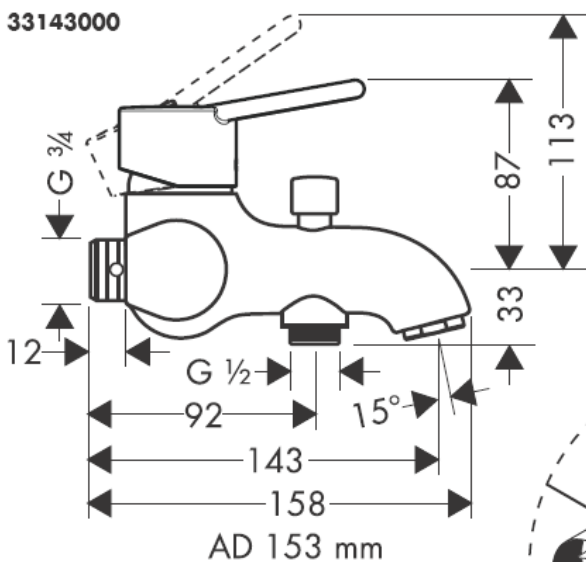
Talis'C
33143000



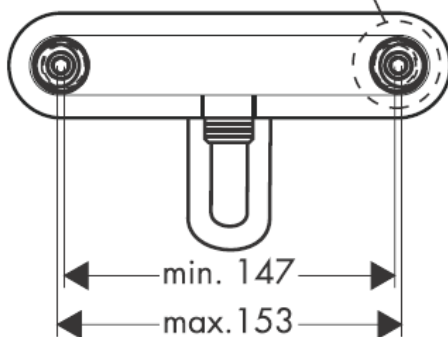
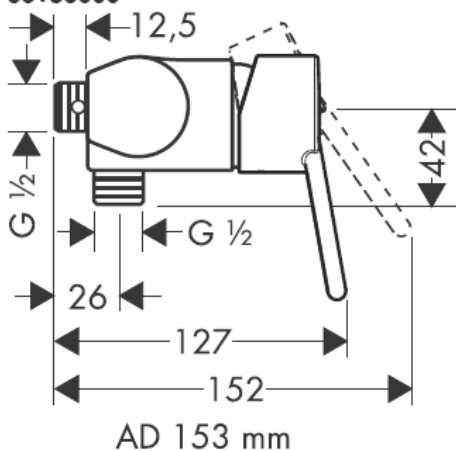
Talis'C
33163000

hansgrohe

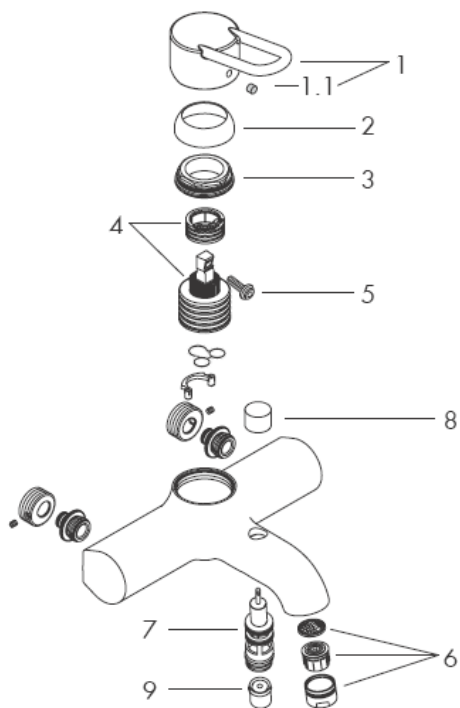
33143000



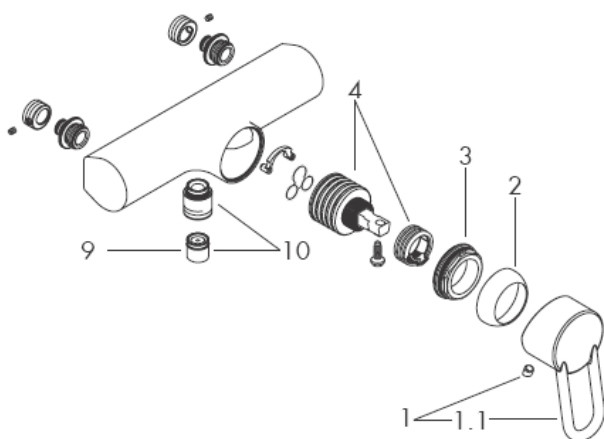
33163000



33143000



33163000



Tähelepanu! Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Paigaldamine

- 1 Peske etteandeturud läbi.
- 2 Krucige segisti koos tihenditega kinni

Kui külma ja kuumaa vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel. Vasakule pöörates = kuum vesi, paremale pöörates = külm vesi. 32420000: Käsiduši režiimile viimine toimub väljavoolu esiküljel oleva punase nupu tõmbamisega. Kangi sulgemine viib automaatselt üle vannifunktsioonile.

Tehnilised andmed

Töörõhk max. 1 MPa
 Soovitatav töörõhk: 0,1 – 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
 Kuuma vee temperatuur: max. 80° C
 Soovitatav kuumaa vee temperatuur: 65° C
 distants keskelt: 153 mm
 ühendused G ½": külm paremal, kuum vasakul
 ühendused G ¾"
 ühendused G ½"
 Läbivool: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 tagasivooluklapp

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauliselt ja termiliselt juhivate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Ühe juhtkangiga segisti kuumaa vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 6. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Tähelepanu!

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).

Varuosad vt lk 3

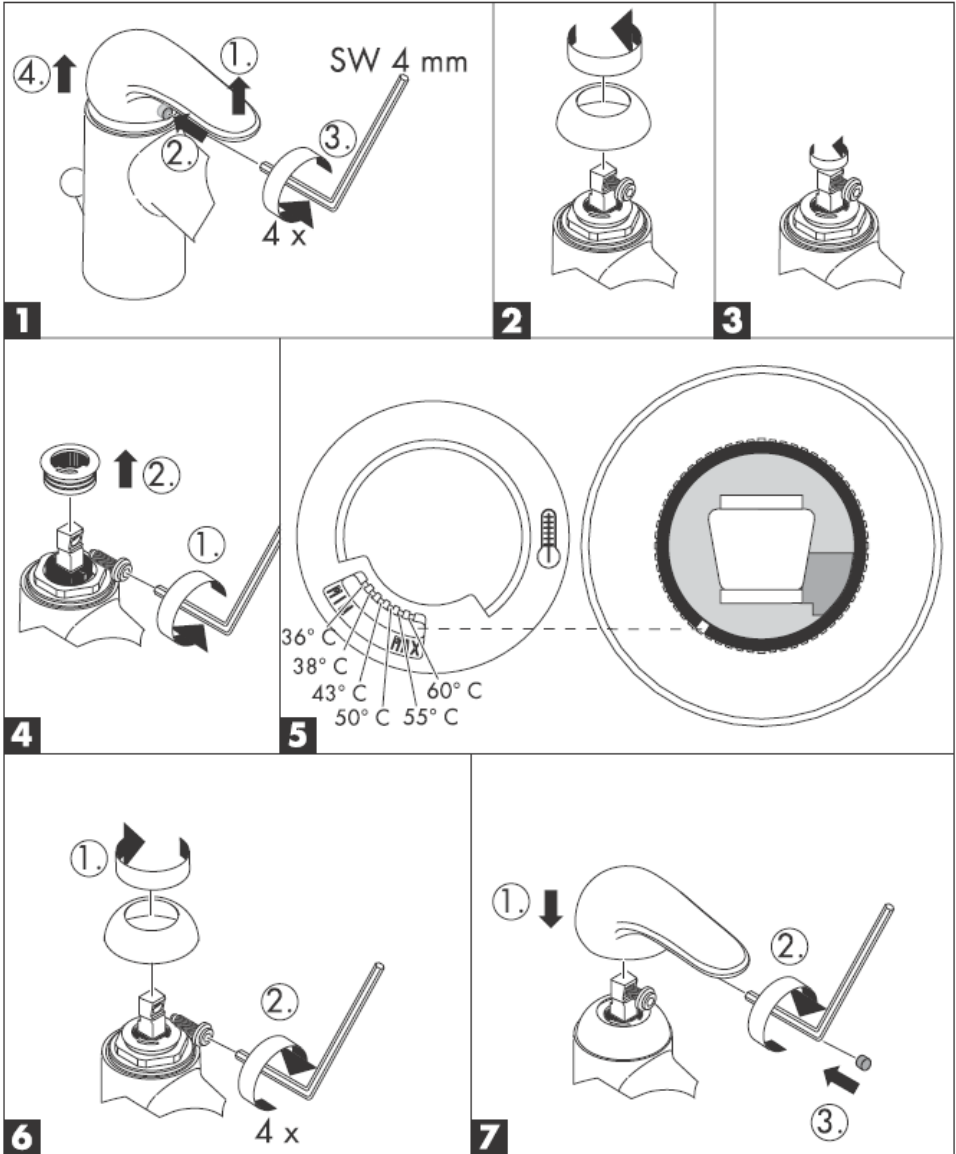
1	käepide	33092000
1.1	käepideme kaas	96338000
2	äärrik	96656000
3	mutter	96690000
4	tööelement	92730000
5	käepideme kinnituskrugi	96059000
6	õhustaja	13956000
7	muundur kpl.	94077000
8	tõmbenupp	96466000
9	tagasilöögiklapp DW 15 (10)	94074000
10	voolikuühendus	96044000

Kontrollsertifikaat

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	-Duši sõeltihend must -Filtrid määrduvad -Tagasilöögiklapp on kinni	-Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend -Puhastage/vahetage filter -Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti käib raskelt	-Tööelement on katkine, lubjastunud	-Vahetage tööelement
Segisti tilgub	-Tööelement on katkine	-Vahetage tööelement
Sooja vee temperatuur liiga madal	-Kuum vee piirang valesti seatud Seadke kuum vee piirang	-Seadke kuum vee piirang
Pretočni grelnik se ne vklopi	-Veehulga piirajat ei ole ära võetud -Filtrid määrduvad -Tagasilöögiklapp on kinni	-Eemaldage veehulga piiraja -Puhastage/vahetage filter -Tagasilöögiklapp välja vahetada

Kuuma vee piiraja: kuum vesi 60 C, külm vesi 10 C, rõhk 0,3 MPa.



hansgrohe

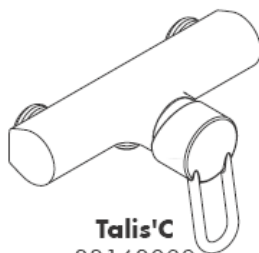
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Estonia

Montāžas instrukcija



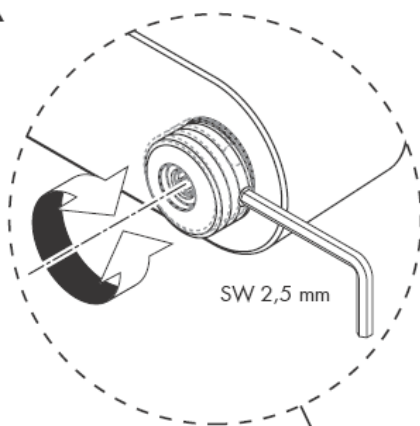
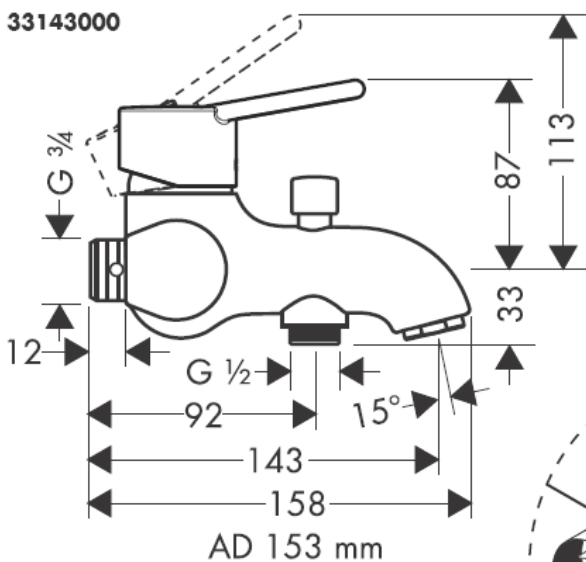
Talis'C
33143000



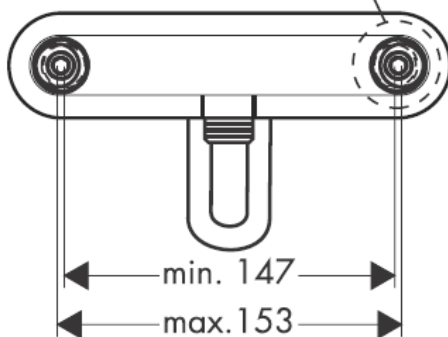
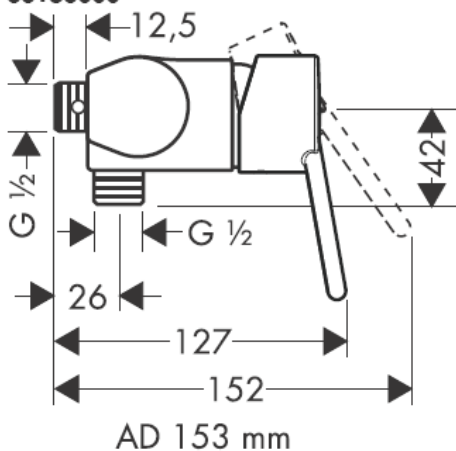
Talis'C
33163000

hansgrohe

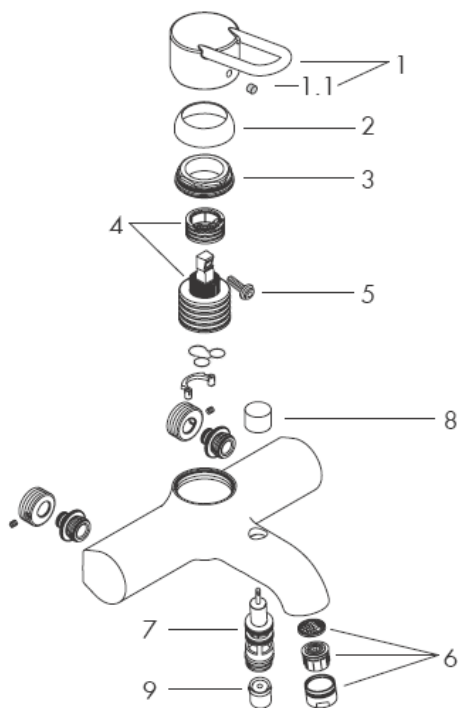
33143000



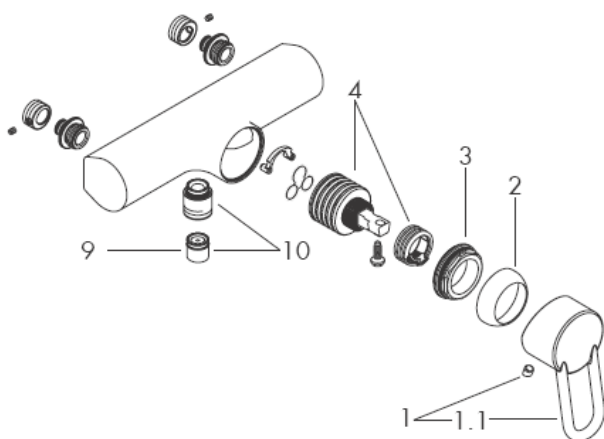
33163000



33143000



33163000



Uzmanību! Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Montāža

- 1 Atbilstoši izskatot pievadus.
- 2 Pieskrūvēt jaucejkrānu ar blīvēm.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Lietošana

Paceļot rokturi, jaucejkrāns tiek atvērts. Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens. Pavirzot pa labi = aukstāks ūdens. 32420000: velkot aiz apaļās pogas snīpja virspusē, notiek pārslēgšana uz rokas dušu. Atgriešanās pie iepriekšējās funkcijas notiek automātiski, aizgriežot rokturi.

Tehniskie dati

Darba spiediens: max. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: max. 80° C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65° C
 Pieslēguma izmēri: 153 mm
 G ½" pieslēgumi: aukstais pa labi - karstais pa kreisi
 Pieslēgumi G ¾"
 Pieslēgumi G ½"
 Caurteces intensitāte: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Drošības vārsts

Pārbaudes zīme

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Hansgrohe viensviras jaucejkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Viensviras jaucejkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 6. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Uzmanību!

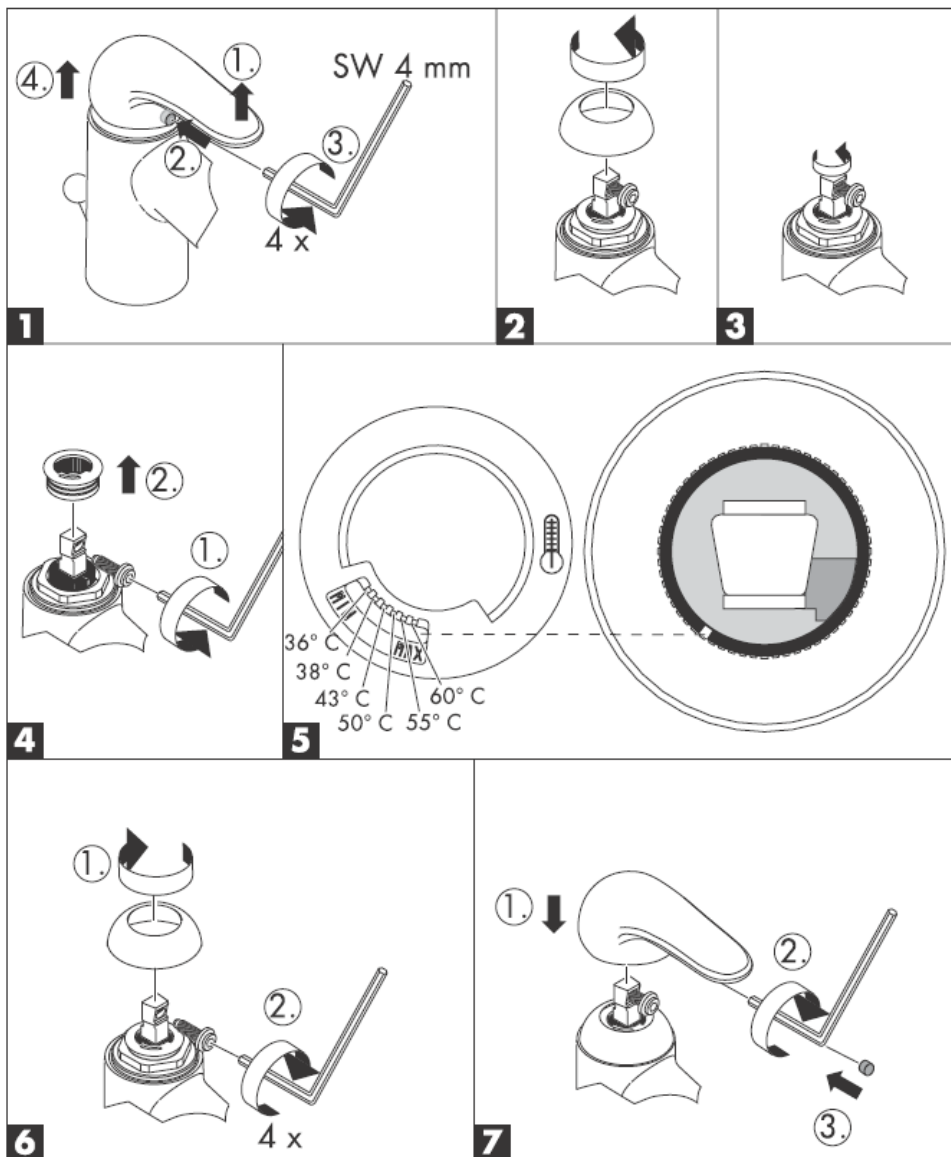
Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).

Rezerves daļas skat. lpp. 3

1	rokturis	33092000
1.1	dekoratīvs aizbāznis	96338000
2	vāciņš	96656000
3	uzgrieznis	96690000
4	Kartuša, kompl.	92730000
5	Drošības skrūve	96059000
6	Aeratora	13956000
7	Pārslēdzēju kompl.	94077000
8	Pārslēdzēja poga	96466000
9	Pretvārsts DW 15 (10)	94074000
10	Šļūtenes savienojums	96044000

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	-Netīrs dušas filtra blīvējums -Filtri netīri -Pretvārsts ir iesprūdis	-Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni -Tīrīt / nomainīt filtrus -Nomainīt pretvārstu
Jaucējkrāns smagi grozāms	-Bojāta kartuša, aizkalķojusies	-Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	-Bojāta kartuša	-Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	-Nepareizi noregulāta karstā ūdens blokēšana Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu	-Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	-Rokas dušā nav demontēts vārsts -Filtri netīri -Pretvārsts ir iesprūdis	-Izņemt no rokas dušas vārstu -Tīrīt / nomainīt filtrus -Nomainīt pretvārstu

Karstā ūdens ierobežotājs: karstā ūdens temperatūra 60 C, aukstā ūdens temperatūra 10 C, plūsmas spiediens 0,3 MPa.



hansgrohe

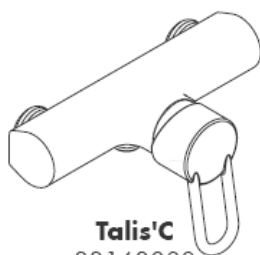
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Latviski

Uputstvo za montažu



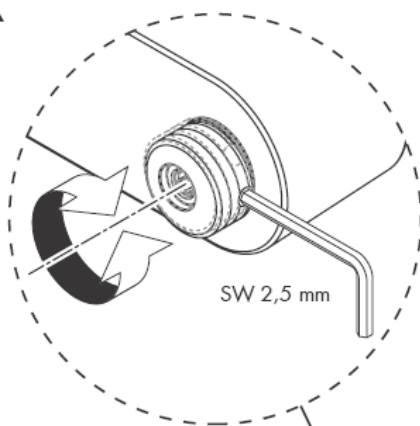
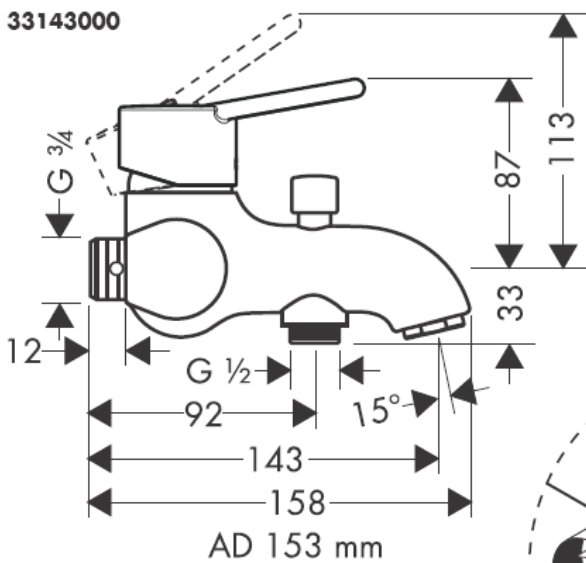
Talis'C
33143000



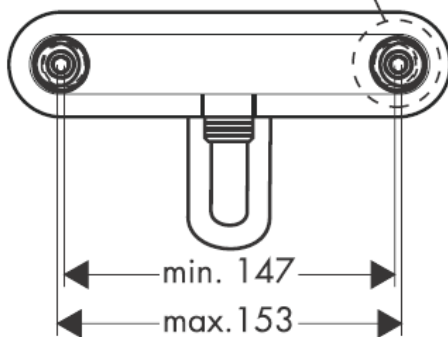
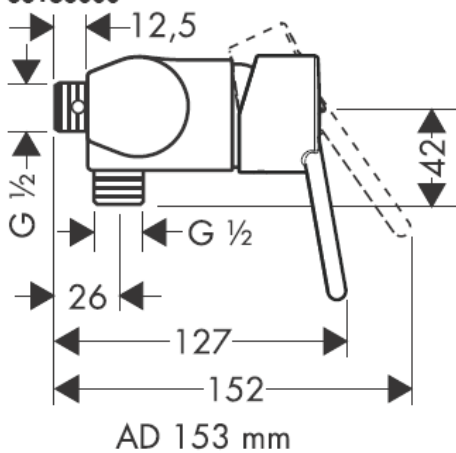
Talis'C
33163000

hansgrohe

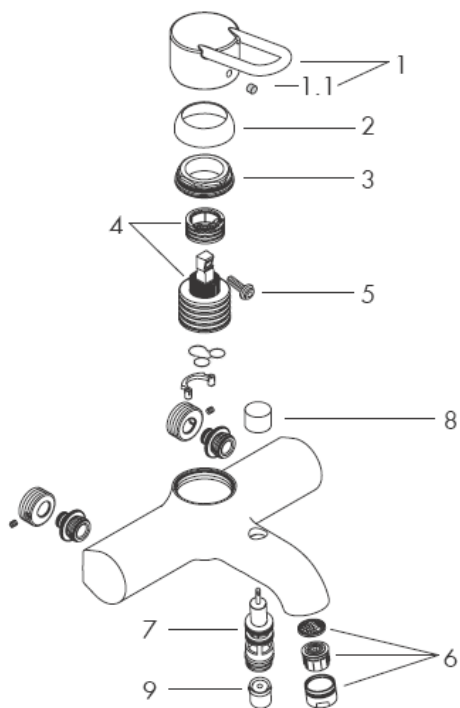
33143000



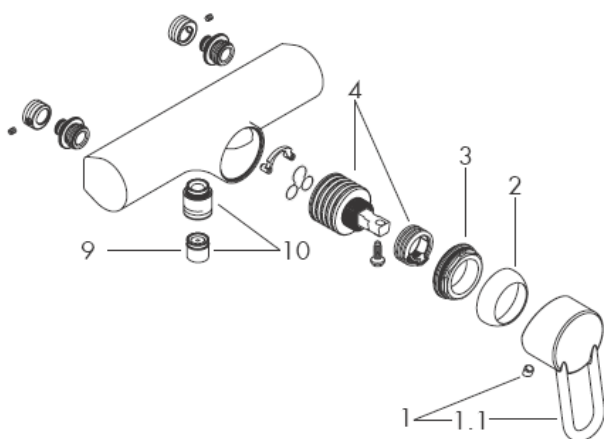
33163000



33143000



33163000



Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Montaža

- 1 Isperite cevi dovoda.
- 2 Armaturu i zaptivke dobro pričvrstite zavrtnjima.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.
 Okretanje ulevo = vruća voda,
 Okretanje udesno = hladna voda.
 32420000: Mlaz se prebacuje na tuš podizanjem okruglog dugmeta na gornjem delu cevi slavine.
 Nakon zatvaranja protoka vode, automatski se vraća na slavinu.

Tehnički podaci

Radni pritisak: max. 1 MPa
 Preporučeni radni pritisak: 0,1 – 0,5 MPa
 Probni pritisak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bara = 147 PSI)
 Temperatura vruće vode: max. 80° C
 Preporučena temperatura vruće vode: 65° C
 Rastojanje između centara priključaka: 153 mm
 Priključci G ½": hladna voda desno – topla levo
 Priključci G ¾"
 Priključci G ½"
 Protok vode: ca. 20 l/min 0,3 MPa
 Zaštita od povratnog toka

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 6.
 Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Pažnja!

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

Rezervni delovi vidi stranu 3

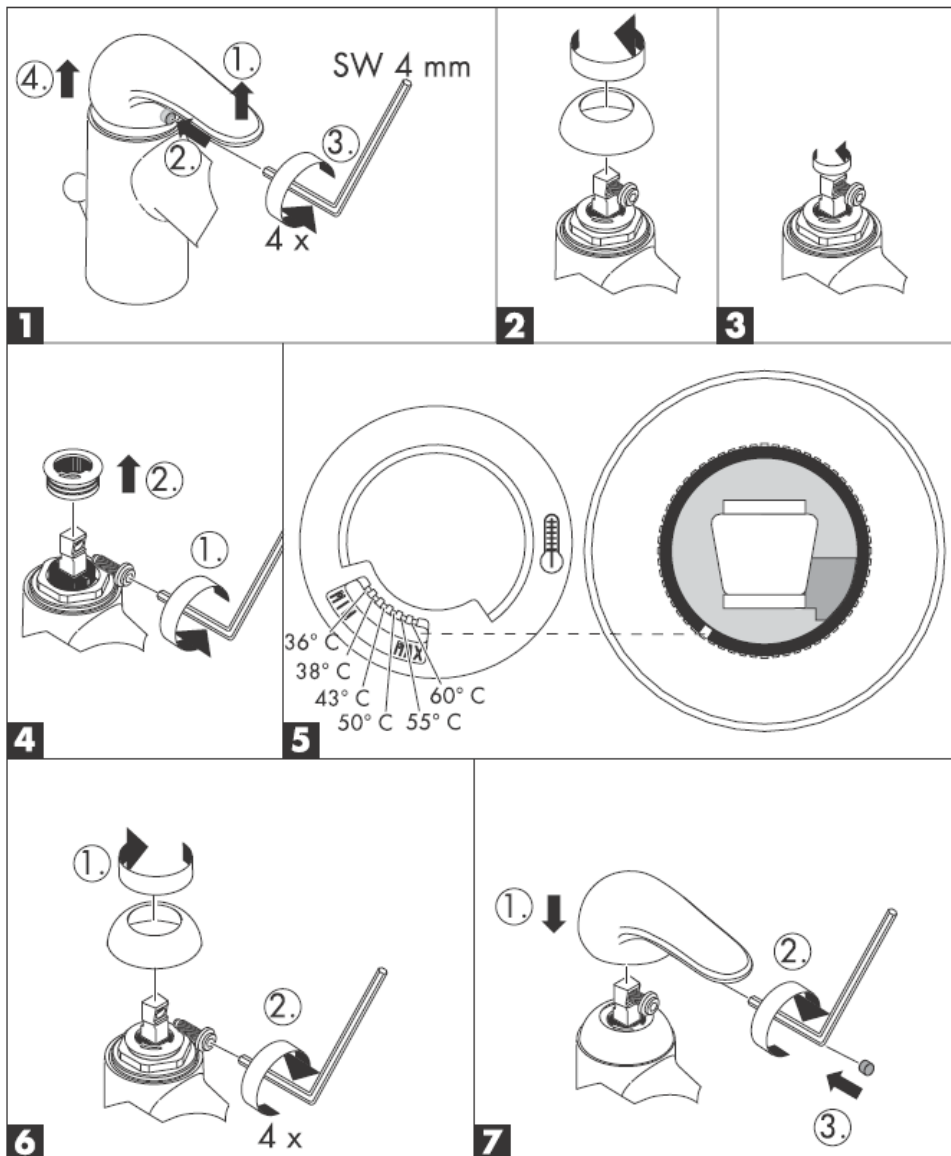
1	Ručica	33092000
1.1	Čepovi ručice	96338000
2	kapica	96656000
3	Navrtka	96690000
4	Kartuša kompl.	92730000
5	Sigurnosni zavrtnj	96059000
6	Aerator	13956000
7	Preusmerivač kompl.	94077000
8	Potezno dugme	96466000
9	Nepovratni ventil DW 15 (10)	94074000
10	Priključak creva	96044000

Ispitni znak

	VDGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	-Mrežasta zaptivka tuša je prljava -Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva -Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine -Zamenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	-Zamenite kartušu
Slavina kaplje	-Neispravna kartuša	-Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode	-Ograničavač vruće vode nije dobro podešen Podesite ograničavač vruće vode	-Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	-Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena -Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša -Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine -Zamenite nepovratni ventil

Ograničavač vruće vode: temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, pritisak 0,3 MPa.



hansgrohe

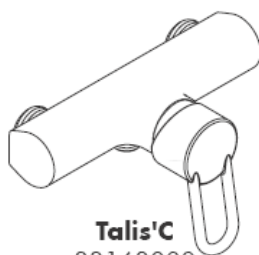
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Srpski

Montasjeveiledning



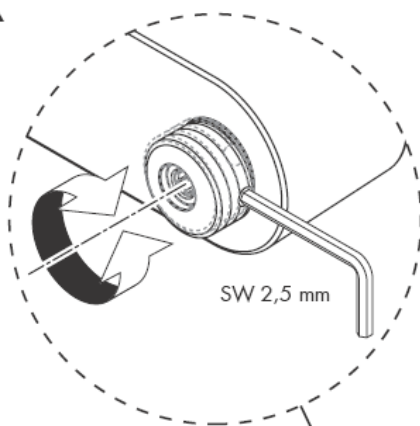
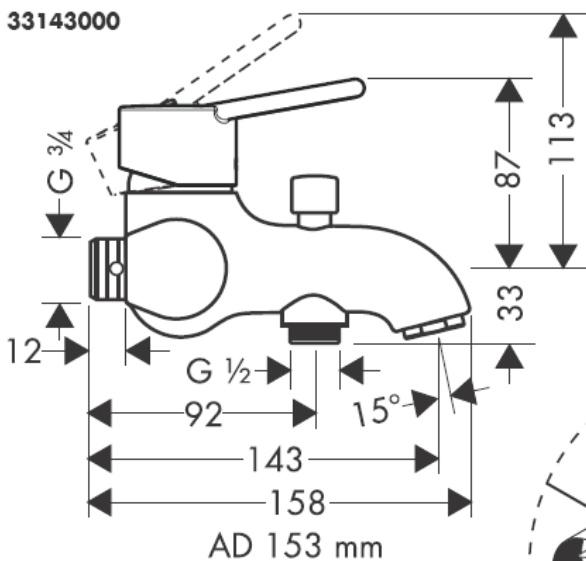
Talis'C
33143000



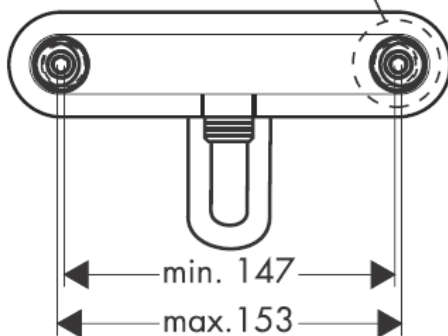
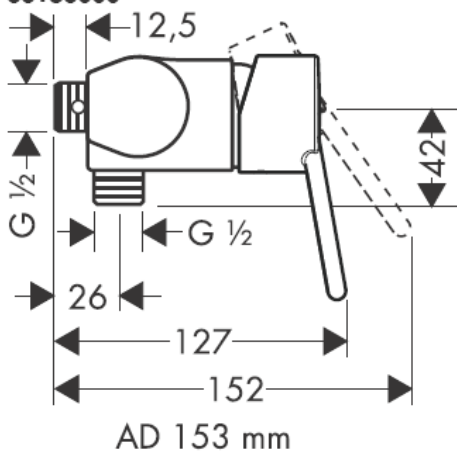
Talis'C
33163000

hansgrohe

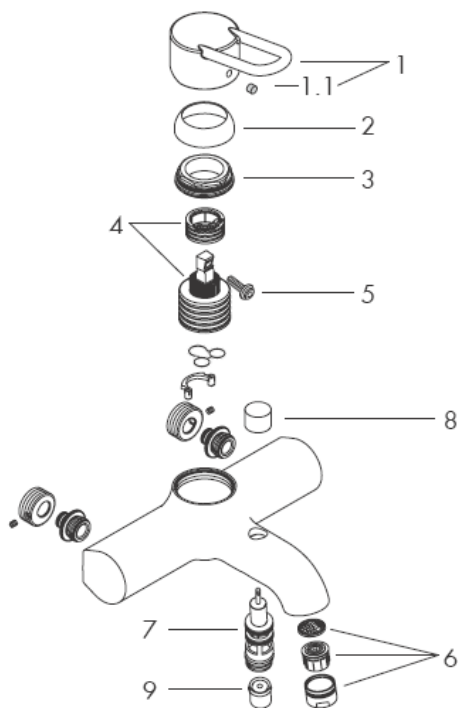
33143000



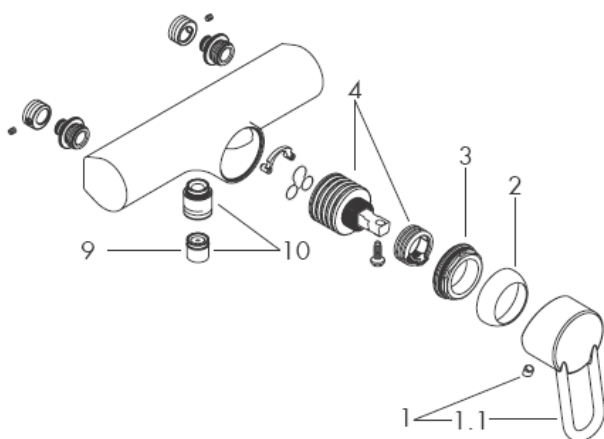
33163000



33143000



33163000



Obs! Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Montasje

- 1 Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
- 2 Armatur trekkes fast med pakninger.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet. Drei til venstre = varmt vann, drei til høyre = kaldt vann. 32420000: Omstilling til håndduşj ved å dra i den runde knappen på utløpets overside. Automatisk tilbakestilling når grepet lukkes.

Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 Mpa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C
Tilkoblingsmål:	153 mm
Tilkoblinger G ½"	kaldt høyre - varm venstre
Tilkoblinger	G ¾"
Tilkoblinger	G ½"
Gjennomstrømningsytelse:	ca. 20 l/min 0,3 MPa
Egensikker mot tilbakeflyt	

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk stryrt gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 Mpa.

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side6. I forbindelse med en gjennomstrømningsovner er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Obs!

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

Servicelever se side 3

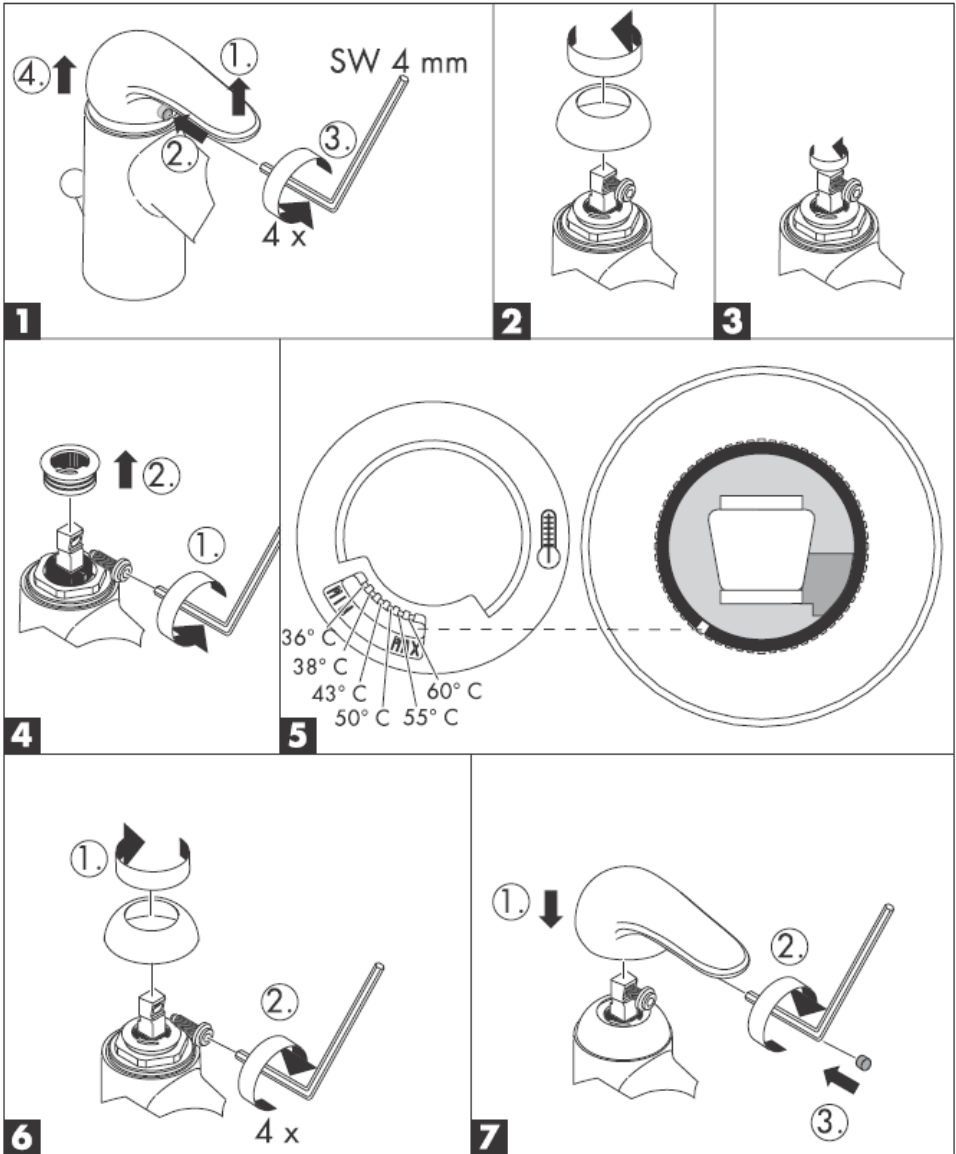
1	Grep	33092000
1.1	Grepplugg	96338000
2	Kappe	96656000
3	Mutter	96690000
4	Kartusj	92730000
5	Sikringskrue	96059000
6	Luftsprudler	13956000
7	Omstiller kpl.	94077000
8	Trekk-knapp	96466000
9	Returløpssperre DW 15 (10)	94074000
10	Slangetilkobling	96044000

Prøveemerke

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	-Dusjens silpakning er skitten -Smussfangersil skitten -Returløpstopper sitter fast	-Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres -Smussfangersil rengjøres / byttes -Returløpstopper byttes
Armatyr ikke lett bevegelig	-Kartusj defekt, forkalkning	-Kartusj byttes
Armatyr drypper	-Kartusj defekt	-Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	-Varmtvannsbegrensning er feil innstilt Varmtvannsbegrensning innstilles	-Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningsovn innkobler ikke.	-Drossel til hånddusjen ikke fjernet -Smussfangersil skitten -Returløpstopper sitter fast	-Drossel fjernes fra hånddusjen -Smussfangersil rengjøres / byttes -Returløpstopper byttes

Varmtvannsbegrensning: Varmtvanns-temperatur 60 C, kaldtvanns-temperatur 10 C, gjennomstrømningsstrykk 0,3 bar.



hansgrohe

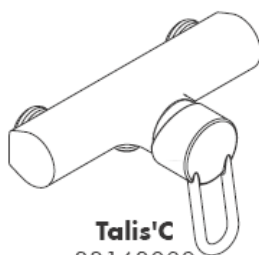
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Norsk

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ



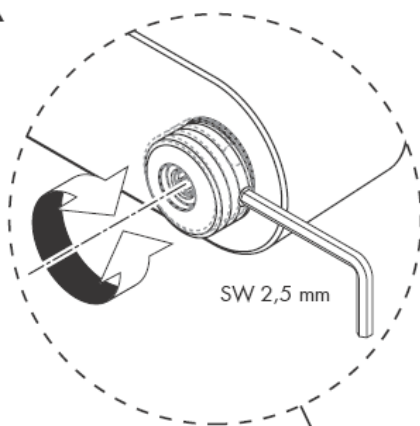
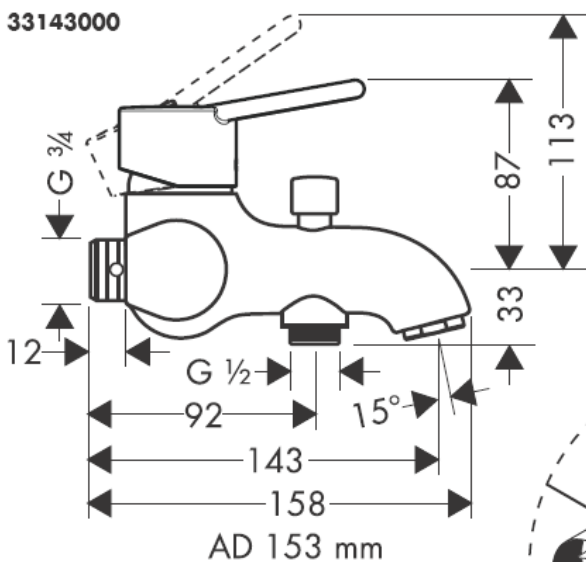
Talis'C
33143000



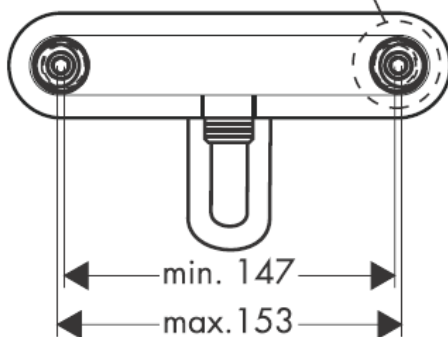
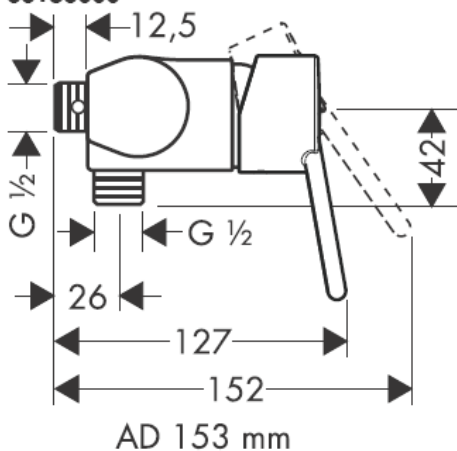
Talis'C
33163000

hansgrohe

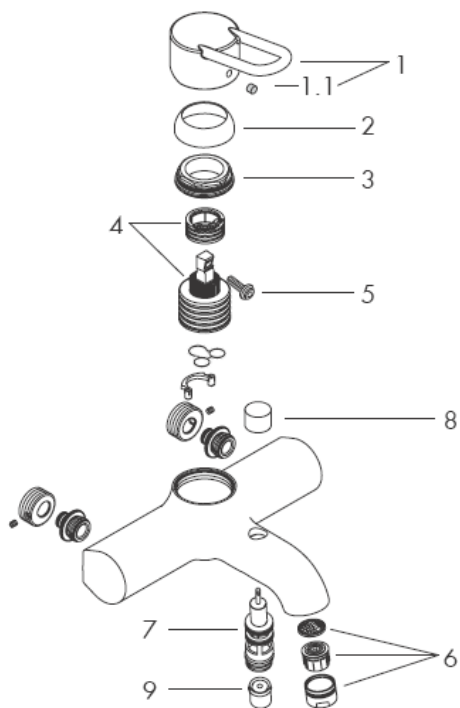
33143000



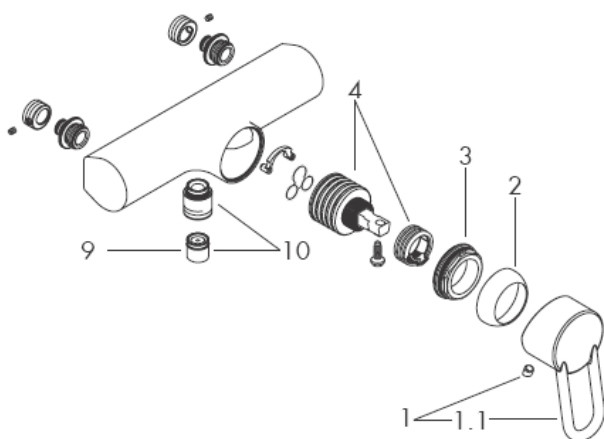
33163000



33143000



33163000



Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Монтаж

- 1 Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
- 2 Затегнете арматурата с уплътнения.

Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.

Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря.
Завъртане наляво = топла вода.
Завъртане надясно = студена вода.
32420000: Превключване към ръчен разпръсквател посредством изтегляне на кръглото копче на горната страна на изходящия крайник. Връщането обратно се извършва автоматично след затваряне на ръкохватката.

Технически данни

Работно налягане: max. 1 MPa
Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 MPa
Контролно налягане: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода: max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода: 65° C
Присъединителни размери: 153 mm
Изводи G ½": студено отлясно – топло отляво
Изводи G ¾"
Изводи G ½"
Мощност на потока: ca. 20 l/min 0,3 MPa
Самозащитен против обратно изтичане

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 MPa.

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 6. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Внимание!

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

Сервизни части вижте стр. 3

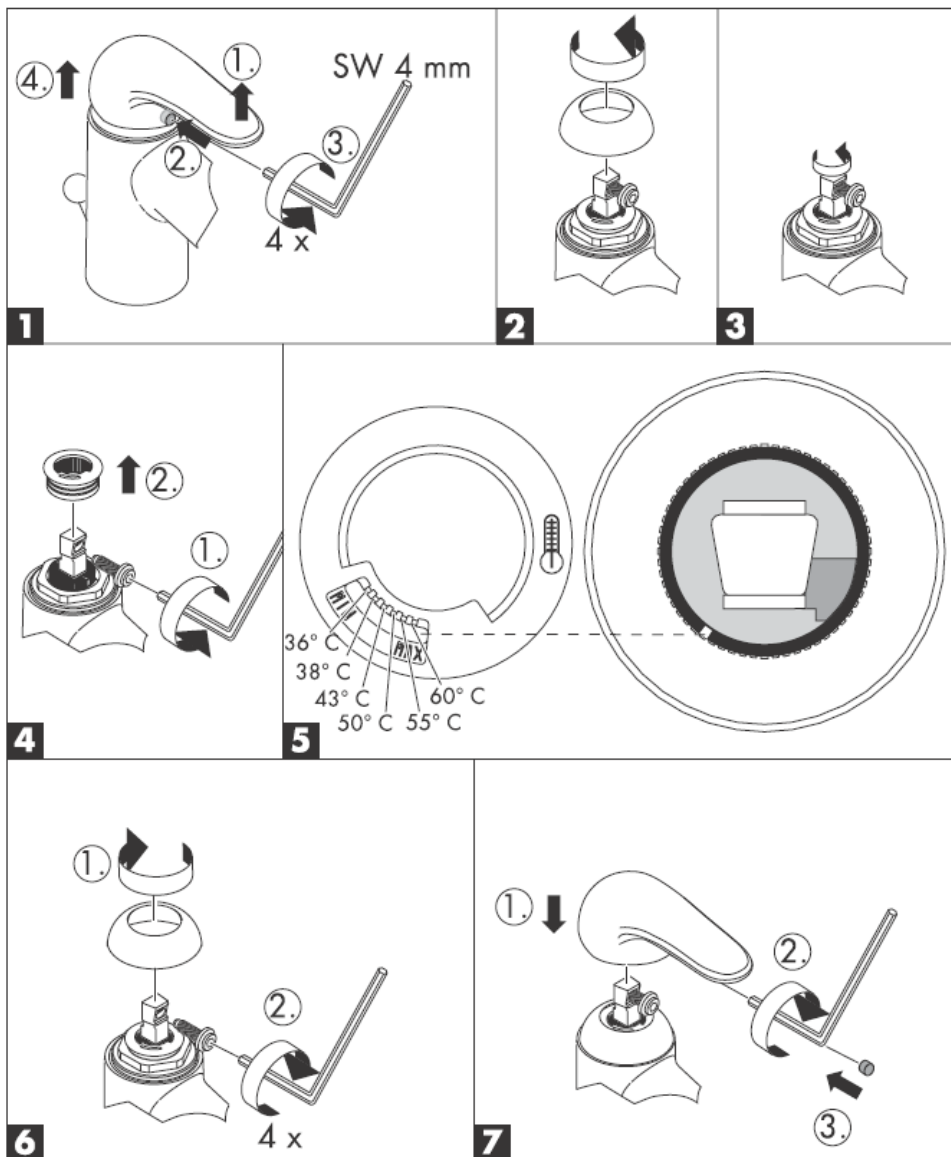
1	Ръкохватка	33092000
1.1	Пробка на ръкохватката	96338000
2	Капачка	96656000
3	Гайка	96690000
4	Гилзи компл.	92730000
5	Предпазен болт	96059000
6	Аератор	13956000
7	Превключватели компл.	94077000
8	Копче за изтегляне	96466000
9	Приспособление, предотвратяващо обратния поток DW 15 (10)	94074000
10	Извод за маркуч	96044000

Контролен знак

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000		X				

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	-Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя -Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени -Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча -Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията -Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Трудно подвижна арматура	-Дефектна гилза, покрита с варовик	-Сменете гилзата
Арматурата капе	-Дефектна гилза	-Сменете гилзата
Твърде ниска температура на водата	-Ограничението за топлата вода е грушно настроено -Настройте ограничението за топлата вода	-Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател не се включва	-Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран -Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени -Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Отстранете дросела от ръчния разпръсквател -Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията -Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Ограничител за топлата вода: Температура на топлата вода 60 C, Температура на студената вода 10 C, хидравлично налягане 0,3 MPa.



hansgrohe

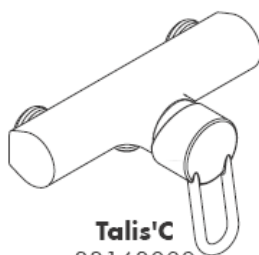
Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
БЪЛГАРСКИ

Udhëzime rreth montimit



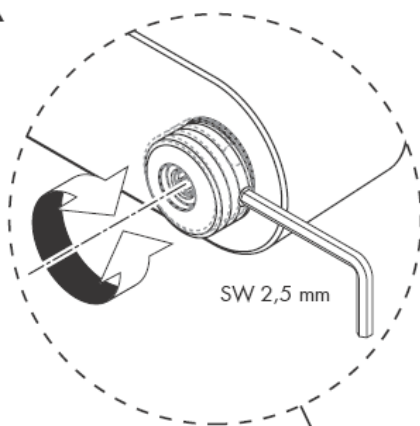
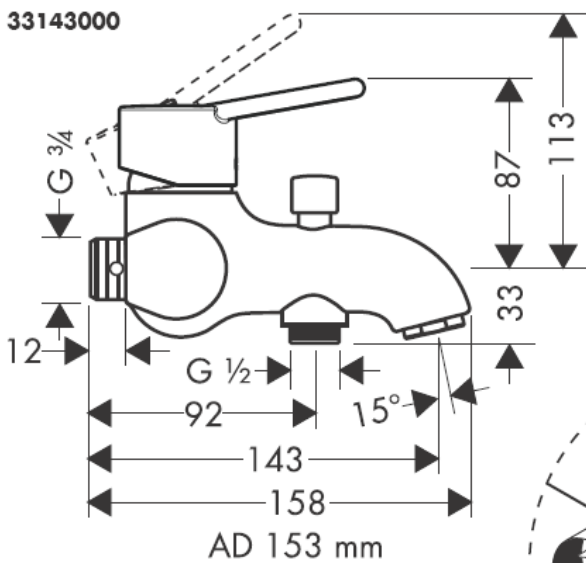
Talis'C
33143000



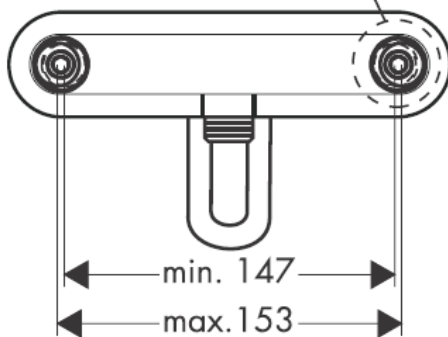
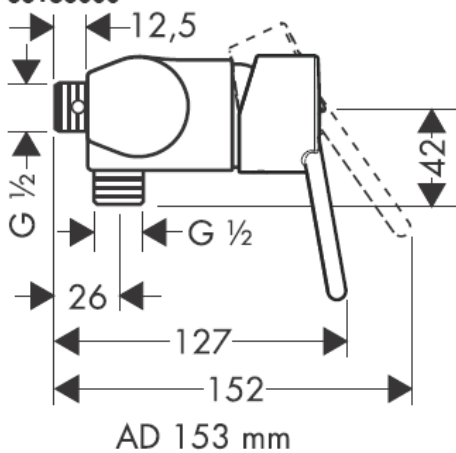
Talis'C
33163000

hansgrohe

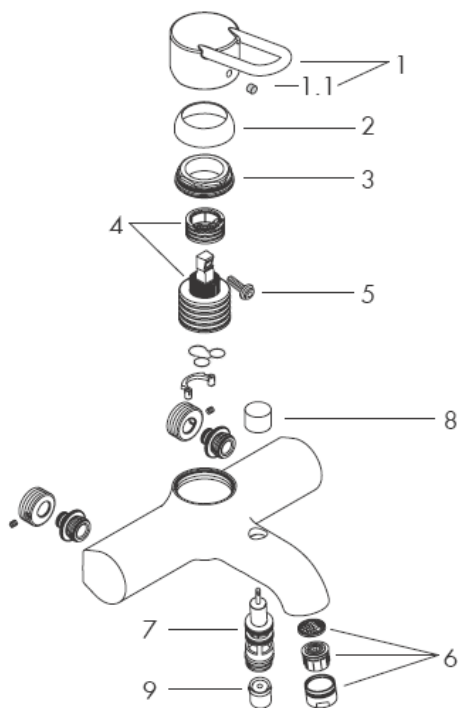
33143000



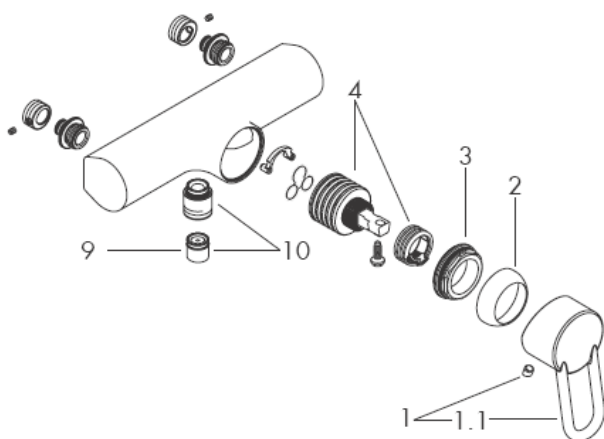
33163000



33143000



33163000



Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Montimi

- 1 Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
- 2 Vidhosni armaturën me shtupë.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.

Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë,
rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

32420000: Ndërrimi i pozicionit në atë të dorezës së dushit përmes tërheqjes së butonit të rumbullakët në pjesën e sipërme të daljes.

Kthimi në pozicionin e mëparshëm bëhet automatikisht pas mbylljes së dorezës.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,5 MPa

Presioni për provë: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65° C

Përmasat e lidhjeve: 153 mm

Lidhjet G ½": i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas

Lidhjet G ¾"

Lidhjet G ½"

Kapaciteti i rrjedhjes: ca. 20 l/min 0,3 MPa

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 6.

Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

Kujdes!

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).

Pjesët e servisit shih faqen _1c 3

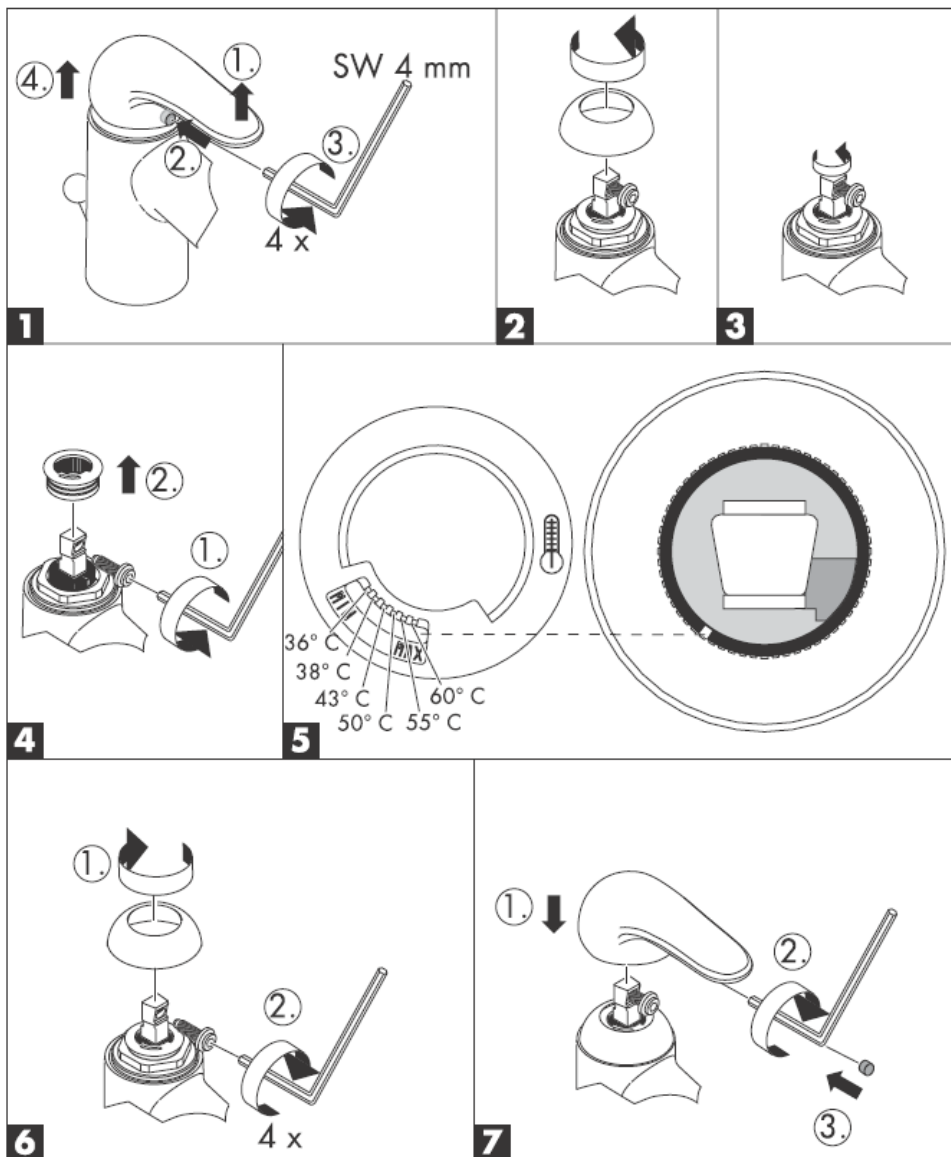
1	Dorezë	33092000
1.1	Tapë për dorezën	96338000
2	Mbulesë	96656000
3	Dado	96690000
4	Kaseta komplet	92730000
5	Vidha sigurimi	96059000
6	Perlatori	13956000
7	Ndërruesi komplet	94077000
8	Butoni tërheqës	96466000
9	Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt DW 15 (10)	94074000
10	Lidhja e zorrës	96044000

Shenja e kontrollit

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
33163000			X				

Dentim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	-Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti -Sita qe mbledh papastertite eshte e piset -Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit -Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite -Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Armatura punon rende	-Kartusha me defekt, me kalk	-Kembeni kartushen
Armatura pikon	-Kartusha me defekt	-Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	-Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabimRegjistroni kufirin e ujit te ngrohte	-Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	-Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja -Sita qe mbledh papastertite eshte e piset -Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja -Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite -Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

Kufizimi i ujit të ngrohtë: Temperatura e ujit të ngrohtë 60 C, temperatura e ujit të ftohtë 10 C, presioni i rrjedhjes 0,3 MPa.



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2008
9.05342.03
Shqip

